

CAPÍTULO 1

Os Filhos do Cativeiro em Babilonia

1:1 εν ετει τριτω της βασιλειας Ιωακειμ βασιλεως Ιουδα
No ano terceiro do reinado de Joaquim rei de Judá
2064 ηλθε Ναβουχοδονοσορ ο βασιλεύς Βαβυλώνος εις Ιερουσαλήμ
veio Nabucodonosor o rei de Babilonia a Jerusalém,
2532 4171.2 1473, 2532 1325-2962, 1722 5495-1473 3588
και επολιόρκει αυτην 1:2 και εδωκε κύριος εν χειρι αυτου ως
e [2assaltou 1a]. E deu o SENHOR em mão dele a
935
Ιωακειμ βασιλέα Ιουδα 2532 575-3313 3588 4632 3624
Joaquim rei de Judá, e parte dos utensilios da casa
2532 2532 5342 1473 1519 1093 3624 3588
κυριον και ηνεγκεν αυτα εις γην Σενναάρ οικου του
do SENHOR. E [2trouxe 1os] para a terra de Sinear, a casa do
2316-1473 2532 3588 4632 1533 1519 3588 3624 2344
θεου αυτου και τα σκευη εισηνεγκεν εις τον οικον θησαυρου
deus dele. E os utensilios levou para a casa do tesouro
3588 2316-1473 2532 2036 3588 935 3588 3588
τον θεου αυτου 1:3 και ειπεν ο βασιλεύς τω Ασφανεζ τω
do deus dele. E disse o rei a Aspenaz o
749.2-1473 1521 575 3588 5207 3588 161
αρχιευνουχω αυτου εισαγαγειν απο των υιων της αιχμαλωσιας
eunuco-chefe dele, para trazer, de entre os filhos do cativeiro
2532 575 3588 4690 3588 932 2532 575 3588
Ισραηλ και απο του σπερματος της βασιλειας και απο των
de Israel, e de entre a semente da realaza, e de entre os
5409.1 3495 3739 3756-1510.2.3 1722-1473, 3470
φορβομμυ† 1:4 νεανισκους ος ουκ εστιν εν αυτοις μωμος
pobres, mancebos os quais não houvesse neles defeito,
2532 2570 3588 3799 2532 4920 1722 3956 4678 2532
και καλους τη οψει και συνιεντας εν παση σοφια και
e bons de aparência, e que discernissem com toda pericia, e
1097-1108 2532 1269.4 5428 2532 3739
γινωσκοντας γνωσι και διανοουμενους φρονησι και ος
de conhecimento amplo, e preclaros em cogitação, e nos quais
1510.2.3 2479 1722-1473, 2476 1722-3588 3624 1799 3588 935
εστιν ισχυς εν αυτοις εστασι εν τω οικω ενωπιον του βασιλεως
houvesse força neles para estar na casa perante o rei,
2532 1321-1473 1121 2532 1100
και διδωξει αυτοις γραμματα και γλωσσαν Χαλδαιων
e ensinar-lhes a literatura e o idioma† dos Caldeus.
1:5 και διεταξεν αυτοις ο βασιλεύς το της ημερας καθ
E designou-lhes o rei a porção do dia a
2250 575-3588 5132 3588 935 2532 575-3588 3631 3588
ημεραν απο της τραπεζης του βασιλεως και απο του οινου του
dia desde a mesa do rei, e desde o vinho, do
4224 2532 5142-1473 2094 5140 2532 3326 3778
ποτου αυτου και θρεψαι αυτοις ετη τρια και μετα ταυτα
do banquete seu; e mantê-los [3anos 1por 2três], e depois disso,
2476 1799 3588 935
στηναι ενωπιον του βασιλεως
postarem-se diante do rei.

Os Quatro Filhos de Judá Testados

1:6 και εγενετο εν αυτοις εκ των υιων Ιουδα Δανιηλ
E apareceram entre eles dentre os filhos de Judá, Daniel,
2532 και Ανανιας και Μισαηλ και Αζαριας 1:7 και επεθηκεν αυτοις
e Ananias, e Misael, e Azarias. E pôs sobre eles,
3588 ο αρχιευνουχος ονοματα τω Δανιηλ Βαλτάσαρ και τω Ανανια
o eunuco-chefe, nomes: a Daniel, Beltessazar; e a Ananias,
2532 3588
Σεδραχ και τω Μισαηλ Μισακ και τω Αζαρια Αβδεναγο
Sadraque; e a Misael, Mesaque; e a Azarias, Abede-Nego.
1:8 και εθετο Δανιηλ επι την καρδιαν αυτου ως ου μη
E dispôs Daniel sobre o coração seu de jamais
233.2 1722-3588 5132 3588 935 2532 1722-3588 3631
αλισγηθη εν τη τραπεζη του βασιλεως και εν τω οινω
submeter-se pela mesa do rei, e pelo vinho
3588 4224-1473 2532 515 3588 749.2 5613 3766.2
του ποτου αυτου και ηξίωσε τον αρχιευνουχον ως ου μη
do banquete dele. E pediu ao eunuco-chefe para que jamais
233.2
αλισγηθη
fosse submetido.

1:3 †CP φαρθμειν.
1:4 †lit. língua.

1:9 και εδωκεν ο θεος τον Δανιηλ εις ελεον και
E concedeu Deus a Daniel misericórdia e
3628 1799 3588 749.2
οικτιρμον ενωπιον του αρχιευνουχου
compaixão diante do eunuco-chefe.
1:10 και ειπεν ο αρχιευνουχος τω Δανιηλ φοβουμαι εγω
E disse o eunuco-chefe a Daniel: "Temo
3588 2962-1473 3588 935 3588 1613.2 3588 1035-1473
τον κυριον μου τον βασιλεα τον εκταξανα την βρωσιν υμων
ao senhor meu o rei, que deu ordens sobre a comida vossa
2532 3588 4213-1473 3379 1492 3588 4383-1473
και την ποσιν υμων μηποτε ειδη τα προσωπα υμων
e a bebida vossa, se porventura veja as fisionomias vossas
4659 3844 3588 3808 3588 4915.1-1473 2532
σικυθρωπα παρα τα παιδαρια τα συνηλικα υμων και
decadais em comparação a os rapazes, os camaradas vossos; e
2613 3588 2776-1473 3588 935
καταδικασητε την κεφαλην μου τω βασιλει
seja justificada a cabeça minha pelo rei."
1:11 και ειπε Δανιηλ προς Μολσαρ† ον κατεστησεν ο
E disse Daniel a Melzar, a quem colocara o
749.2 1909 2532 2532 2532
αρχιευνουχος επι Δανιηλ και Ανανιαν και Μισαηλ και Αζαριαν
eunuco-chefe sobre Daniel, e Ananias, e Misael, e Azarias.
1:12 πειρασον δη τους παιδας σου ημερας δεκα και
"Experimenta, pois, os servos teus [2dias 1dez]; e
1325 1473 575 4690 3588 1093 2532 2068 2532 5204
δοτωσαν ημιν απο σπερματος της γης και φαγομεθα και υδωρ
seja dado a nós de sementes da terra! E comeremos, e água
4095 2532 3708 1799 1473 3588 2397-1473 2532
πιομεθα 1:13 και οθητωσαν ενωπιον σου αι ιδεαι ημων και
beberemos. E sejam vistas perante ti as formas nossas! E
3588 2397 3588 3808 3588 2068 3588 5132 3588 935
αι ιδεαι των παιδαριων των εσθιοντων την τραπεζαν του βασιλεως
as formas dos mancebos, os comendo a mesa do rei.
2532 2531 1437 1492 4160 3326 3588 3816
και καθως εαν ιδης ποιησον μετα των παιδων σου
E conforme porventura vires, faz, de acordo, aos servos teus!"
1:14 και εισηκουσεν αυτων και επειρασεν αυτοις ημερας δεκα
E deu ouvidos a eles, e [2pronou 1os] [2dias 1dez].
2532 3326 3588 5056 3588 1176 2250 3708 3588 2397-1473
1:15 και μετα το τελος των δεκα ημερων ωραθησαν αι ιδεαι αυτων
E depois do fim dos dez dias viu-se as formas deles
18 2532 2478 3588 4561 5228 3956 3588 3808
αγαθα και ισχυρα† ταις σαρξιν υπερ παντα τα παιδαρια τα
bem, e fortes as carnes, melhor do que todos os mancebos, os
2068 3588 5132 3588 935
εσθιοντα την τραπεζαν του βασιλεως 1:16 και εγενετο Μελσαρ
comendo a mesa do rei. E ocorreu que Melzar
337 3588 1173-1473 2532 3588 3631 3588 4188-1473
αναφουρουμενος το δειπνον αυτων και τον οινον του πομου αυτων
descartou a comida deles e o vinho, o da bebida deles,
2532 1325-1473 4690
και εδιδου αυτοις σπερματα†
e deu-lhes de sementes.
1:17 και εδωκεν αυτοις ο θεος συνεσειν και
E deu a eles, Aquele que é Deus, entendimento e
5428 1722 3956 1122.2 2532 4678 2532
φρονησιν εν παση γραμματικη και σοφια και Δανιηλ
inteligência em todas as matérias e sabedoria. E Daniel
4920 1722 3956 3706 2532 1798
συνηκεν εν παση ορασει και ενυπνιοσι
interpretava de toda sorte de visões e sonhos.

Daniel Posto Perante o Rei

1:18 και μετα το τελος των ημερων ων ειπεν ο βασιλεύς
E depois do fim dos dias que dissera o rei
1521-1473 2532 1521-1473 3588 749.2 1726
εισαγαγειν αυτοις και εισηγαγεν αυτοις ο αρχιευνουχος εναντιον
para trazê-los, trouxe-os o eunuco-chefe perante
Ναβουχοδονοσορ
Nabucodonosor.

1:11 †Ver Bos para variantes.
1:16 †Ver Bos para variantes.
1:17 †Six. τα παιδαρια ταυτα οι τεσσαρες αυτοι – os jovens estes, os mesmos quatro.

**1:19** και <sup>2532</sup> <sup>2980</sup> <sup>3326</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>2532</sup>  
 E <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>α</sup> <sup>α</sup> <sup>α</sup> <sup>α</sup> <sup>α</sup> <sup>α</sup>  
 3756-2147 <sup>1537</sup> <sup>3956</sup> <sup>1473</sup> <sup>3664</sup> <sup>2532</sup> <sup>2532</sup>  
 ουχ <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 εν <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 178.2 <sup>3844</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>1883.3</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>3097</sup>  
 δεκαπλάσιον <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3588 <sup>1510.6</sup> <sup>1722</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>932-1473</sup>  
 τους <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 εν <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2532 <sup>1096\*</sup> <sup>2193</sup> <sup>2094</sup> <sup>1520</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup>  
 1:21 και <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 εν <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 1722-3588 <sup>2094</sup> <sup>3588</sup> <sup>1208</sup> <sup>3588</sup> <sup>932</sup>

## CAPÍTULO 2

### O Sonho de Nabucodonosor

**2:1** εν <sup>1722-3588</sup> <sup>2094</sup> <sup>3588</sup> <sup>1208</sup> <sup>3588</sup> <sup>932</sup>  
 εν <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 1797 <sup>1798</sup> <sup>2532</sup> <sup>1839</sup> <sup>3588</sup>  
 εν <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 4151-1473 <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>5258-1473</sup> <sup>1096-575-1473</sup>  
 πνεύμα <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2532 <sup>2036</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>2564</sup> <sup>3588</sup> <sup>1883.3</sup> <sup>2532</sup>  
 2:2 και <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3588 <sup>3097</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>5333</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 τους <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3588 <sup>312</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>3588</sup> <sup>1798-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2064</sup> <sup>2532</sup>  
 την <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2476 <sup>1799</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup>  
 2:3 και <sup>2532</sup> <sup>2036-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>1797</sup> <sup>2532</sup>  
 1839 <sup>3588</sup> <sup>4151-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>1097</sup> <sup>3588</sup> <sup>1798</sup>  
 2:4 και <sup>2532</sup> <sup>2980</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>935</sup>  
 1519-3588 <sup>165</sup> <sup>2198</sup> <sup>1473</sup> <sup>2036</sup> <sup>3588</sup> <sup>1798</sup> <sup>3588</sup> <sup>3816-1473</sup> <sup>2532</sup>  
 3588 <sup>4793.1</sup> <sup>1473</sup> <sup>312</sup>

1:21 †CP α-1.

2:5 † I. e., "O que tinha a dizer, já disse." Ver contexto.(Conjetura do Trad.

Bras.)

**2:7** απεκρίθη <sup>611</sup> <sup>1208</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup>  
 απεκρίθη <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2036 <sup>3588</sup> <sup>1798</sup> <sup>3588</sup> <sup>3816-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>4793.1</sup> <sup>1473</sup>  
 ειπάτω <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 312 <sup>αναγγελοῦμεν</sup>  
 2532 <sup>611</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>1909</sup> <sup>225</sup>  
 2:8 και <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 1492-1473 <sup>3754</sup> <sup>2540</sup> <sup>1473</sup> <sup>1805</sup> <sup>2532</sup> <sup>2530</sup>  
 οἶδα <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 1492 <sup>3754</sup> <sup>868</sup> <sup>575</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>4487</sup> <sup>1437</sup>  
 εἶδετε <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3767 <sup>3588</sup> <sup>1798</sup> <sup>3361</sup> <sup>312-1473</sup> <sup>1492</sup> <sup>3754</sup> <sup>4487</sup> <sup>5571</sup>  
 οὖν <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2532 <sup>1311</sup> <sup>4934</sup> <sup>2036</sup> <sup>1799</sup> <sup>1473</sup> <sup>2193-3739</sup> <sup>3588</sup>  
 και <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2540 <sup>3928</sup> <sup>3588</sup> <sup>1798-1473</sup> <sup>2036-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1097</sup>  
 και <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3754 <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>4793.1-1473</sup> <sup>312-1473</sup>  
 οτι <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 611 <sup>3825</sup> <sup>3588\*</sup> <sup>1799</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup>  
 2:10 απεκρίθησαν <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2532 <sup>3004</sup> <sup>3756-1510.2.3</sup> <sup>444</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>3584</sup> <sup>3748</sup>  
 και <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 1410 <sup>3588</sup> <sup>4487</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>1107</sup>  
 δινησεται <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2530 <sup>3956-935-3173</sup> <sup>2532</sup> <sup>758</sup> <sup>4487</sup> <sup>5108</sup>  
 καθοτι <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3756-1905 <sup>1883.3</sup> <sup>3097</sup> <sup>3754</sup> <sup>3588</sup> <sup>3056</sup>  
 οικ <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3739 <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>1905</sup> <sup>926</sup> <sup>2532</sup> <sup>2087-3756</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>3739</sup>  
 ον <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 312-1473 <sup>1799</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>235</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>3739</sup>  
 αναγγελει <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3756-1510.2.3 <sup>3739</sup> <sup>2733</sup> <sup>3326</sup> <sup>3956</sup> <sup>4561</sup>  
 οκ <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 622 <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>4680</sup> <sup>2532</sup> <sup>3056</sup> <sup>1378</sup>  
 2:12 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 1831 <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>4680</sup> <sup>615</sup> <sup>2532</sup> <sup>2212</sup> <sup>\*</sup>  
 2532 <sup>3588</sup> <sup>5384-1473</sup> <sup>337</sup>  
 και <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 5119 <sup>611</sup> <sup>1012</sup> <sup>2532</sup> <sup>1106</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 2:14 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3588 <sup>749.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>3739</sup> <sup>1831</sup> <sup>337</sup> <sup>3588</sup> <sup>4680</sup>  
 τω <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2532 <sup>4441</sup> <sup>1473</sup> <sup>3004</sup> <sup>758</sup> <sup>3588</sup>  
 Βαβυλωνος <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 935 <sup>4012</sup> <sup>5100</sup> <sup>1831</sup> <sup>3588</sup> <sup>1106</sup> <sup>3739</sup> <sup>335.1</sup> <sup>1537</sup> <sup>4383</sup>  
 βασιλεως <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3588 <sup>935</sup> <sup>1107</sup> <sup>1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>4487</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 του <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3588 <sup>935</sup> <sup>1107</sup> <sup>1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>4487</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 του <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 3588 <sup>935</sup> <sup>1107</sup> <sup>1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>4487</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>

**2:9** εαν <sup>1437</sup>  
 εαν <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:11 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:13 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:15 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:16 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:17 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:18 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:19 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:20 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:21 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:22 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:23 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:24 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:25 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:26 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:27 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:28 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:29 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:30 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:31 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:32 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:33 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:34 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:35 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:36 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:37 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:38 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:39 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:40 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:41 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:42 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:43 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:44 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:45 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:46 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:47 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:48 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:49 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:50 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:51 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:52 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:53 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:54 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:55 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:56 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:57 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:58 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:59 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:60 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:61 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:62 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:63 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:64 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:65 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:66 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:67 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:68 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:69 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:70 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:71 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:72 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:73 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:74 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:75 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:76 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:77 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:78 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:79 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:80 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:81 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:82 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:83 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:84 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:85 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:86 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:87 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:88 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:89 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:90 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:91 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:92 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:93 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:94 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:95 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:96 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:97 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:98 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:99 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 2:100 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>

### Os Sábios São Destruídos

**2:12** <sup>5119</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>1722</sup> <sup>2372</sup> <sup>2532</sup> <sup>3709</sup> <sup>4183</sup> <sup>2036</sup>  
 τότε <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup>  
 622 <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>4680</sup> <sup>2532</sup> <sup>3056</sup> <sup>1378</sup>  
 2:13 <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <sup>ε</sup> <

2532 \* 1525 2532 515 3588 935 3704  
**2:16** και Δανιήλ εισήλθε και ηξίωσεν τον βασιλέα όπως  
 E Daniel entrou e fez petição ao rei de modo a  
 5550 1325 1473 2532 3588 4793.1 1473 312 3588 935  
 χρόνον δω αυτό και την σύγκρισιν αυτού αναγγείλαι τω βασιλεί  
 tempo dar a ele, e a interpretação dele anunciará ao rei.

Daniel e Seus Amigos Oram

2532 1525-\* 1519 3588 3624-1473 2532 3588 \*  
**2:17** και εισήλθε Δανιήλ εις τον οικον αυτού και τω Ανανία  
 E foi Daniel para [2]casa [sua], e a Ananias,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3588 5384-1473 3588 4487  
 και τω Μισαήλ και τω Αζαρία τοις φίλοις αυτού το ρήμα  
 e a Misael, e a Azarias, os amigos seus, dos fatos  
 1107 2532 3628 2212 3844 3588 2316  
 εγνώρισε **2:18** και οικτιρμούς εξήτουν παρά του θεού  
 deu conhecimento. E misericórdia buscaram diante do Deus  
 3588 3772 5228 3588 3466-3778 3704 302 3361  
 του ουρανού υπέρ του μυστηρίου τούτου όπως αν μη  
 do céu acerca do mistério tal, para que porventura não  
 622 \* 2532 3588 5384-1473 3326 3588 1954  
 απόλονται Δανιήλ και οι φίλοι αυτού μετά των επιλοίπων  
 fossem destruídos, Daniel e os amigos dele, com os restantes  
 4680  
 σοφών Βαβυλώνος  
 sábios de Babilonia.

5119 1722 3705 3571 3588 3466  
**2:19** τότε Δανιήλ εν οράματι νυκτός το μυστήριο  
 Então a Daniel em visão noturna o mistério  
 601 2532 2127 3588 2316 3588 3772 \* 2532  
 απεκαλύφθη και ευλόγησε τον θεόν του ουρανού Δανιήλ **2:20** και  
 foi revelado, e louvou [2]ao [3]Deus [4]do [5]céu [1]Daniel], e  
 2036 1510.4 3588 3686 3588 2316 2127 575 3588 165  
 ειπεν ειη το όνομα του θεού ευλογημένον από του αιώνος  
 disse: "Seja o nome de Deus abençoado desde a era  
 2532 2193-3588 165 3754 3588 4678 2532 3588 2479 1473-1510.2.3  
 και έως του αιώνος ότι η σοφία και η ισχύς αυτού εστι  
 e pelas eras, pois a sabedoria e a força deles são.

2532 1473 241.2 2540 2532 5550 2525 935  
**2:21** και αυτός αλλοιοί καιρούς και χρόνους καθιστά βασιλείς  
 E Ele muda estações e tempos; estabelece reis,  
 2532 3179 1325 4678 3588 4680 2532 5428 3588  
 και μεθιστά διδούς σοφίαν τοις σοφοίς και φρόνησιν τοις  
 e os muda; dando sabedoria aos sábios, e inteligência aos  
 1492 4907 1473 601 901  
 ειδοσι σύνεσιν **2:22** αυτός αποκαλύπτει βαθέα  
 percebendo entendimento. Ele descobre coisas profundas  
 2532 614 1097 3588 1722-3588 4655 2532 3588 5457  
 και αποκρύφια γνωσκων τα εν τω σκοτει και το φως  
 e escondidas, conhecendo as coisas nas trevas, e a luz  
 3326 1473 1510.2.3 1473 3588 2316 3588 3962-1473  
 μετ' αυτού εστι **2:23** σοι ο θεός των πατέρων μου  
 com Ele está. A Ti, O Deus dos pais meus,

1843 2532 134 3754 4678 2532 1411 1325 1473 2532  
 εξομολογούμαι και ανώ ότι σοφίαν και δύναμιν έδικάς μοι και  
 reconheço e louvo, pois sabedoria e poder [2]deste [1]me], e  
 1107 1473 3739 515 3844 1473 2532 3588 4487  
 εγνώρισάς μοι α ηξίωσαμεν παρά σου και το ρήμα  
 [2]fizeste [3]conhecer [1]me] o que anelamos junto a Ti; e a palavra  
 3588 935 1107 1473  
 του βασιλέως εγνώρισάς μοι  
 do rei deste a conhecer a mim."

2532 2064-\* 4314 3739 2525 3588  
**2:24** και ήλθε Δανιήλ προς Αριώχ ον κατέστησεν ο  
 E veio Daniel a Arioque, a quem designara o  
 935 622 3588 4680 \* 2532 2036 1473 3588  
 βασιλέως απολέσαι τους σοφούς Βαβυλώνος και ειπεν αυτό τους  
 para eliminar os homens de Babilonia, e disse a ele, "Os  
 4680 \* 3361 622 1521-1161-1473 1799 3588  
 σοφούς Βαβυλώνος μη απολέσης εισάγαγε δε με ενώπιον του  
 sábios de Babilonia não elimines; introduz-me porém diante do  
 935 2532 3588 4793.1 3588 935 312  
 βασιλέως και την σύγκρισιν τω βασιλεί αναγγελώ  
 rei, e a interpretação ao rei anunciarei."

Daniel Interpreta o sonho

5119 \* 1722-4710 1521 3588 \* 1799  
**2:25** τότε Αριώχ εν σπουδή εισήγαγε τον Δανιήλ ενώπιον  
 Então Arioque apressadamente conduziu a Daniel diante  
 3588 935 2532 2036 1473 2147 435 1537 3588 5207  
 του βασιλέως και ειπεν αυτό εβρηκα άνδρα εκ των υιών  
 do rei, e disse a ele: "Encontrei um homem dentre os filhos  
 3588 161 3588 \* 3748 3588 4792.3 3588 935  
 της αιχμαλωσίας της Ιουδαίας οστις το σύγκριμα τω βασιλεί  
 do cativoiro da Judéia, o qual a interpretação ao rei  
 312  
 αναγγελεί  
 anunciará."

2532 611 3588 935 2532 2036 3588 \*  
**2:26** και απεκρίθη ο βασιλεύς και ειπε τω Δανιήλ  
 E tendo considerado, o rei então disse a Daniel,  
 3739 3588 3686 \* 1487 1410 1473-312 3588  
 ου το όνομα Βαλτασάρ ει δύνασαι μοι αναγγείλαι το  
 de quem o nome era Beltesazar: "Es capaz de a mim anunciar o  
 1798 3739 1492 2532 3588 4793.1 1473  
 ενύπνιον ο ειδον και την σύγκρισιν αυτού  
 sonho que vi, e a interpretação dele?"

2532 611-\* 1799 3588 935 2532  
**2:27** και απεκρίθη Δανιήλ ενώπιον του βασιλέως και  
 E tendo considerado Daniel diante do rei, então  
 2036 3588 3466 3739 3588 935 1905 3756-1510.2.3  
 ειπε τω μυστήριον ο ο βασιλεύς επερωτά ουκ εστι  
 disse: "O mistério que o rei está indagando não é dado a  
 4680 3097 1883.3 1480.1 312 3588 935  
 σοφόν μάγων επαοιδών γαζαρηών αναγγείλαι τω βασιλεί  
 sábios, magos, encantadores, astrólogos anunciar ao rei.

235 1510.2.3 2316 1722 3772 601 3466 2532  
**2:28** αλλ εστι θεός εν ουρανώ αποκαλύπτων μυστήρια και  
 Mas há um Deus no céu revelando mistérios, e  
 1107 3588 935 \* 3739 1163 1096  
 εγνώρισε τω βασιλεί Ναβουχοδονοσor α δει γενέσθαι  
 deu a conhecer ao rei Nabucodonosor o que deverá acontecer  
 1909-2078-3588 2250 3588 1798 1473 2532 3588 3706 3588  
 επ' εσχάτων των ημερών το ενύπνιον σου και αι οράσεις της  
 nos últimos dias. O sonho teu, e as visões da  
 2776-1473 1909-3588 2845-1473 3778-1510.2.3  
 κεφαλής σου επί της κοίτης σου τούτο εστι  
 [2]cabeça [1]tua] na [2]cama [1]tua], [2]estas [1]foram]:

1473 935 3588 1261-1473 1909-3588 2845-1473  
**2:29** συ βασιλεύς οι διαλογισμοί σου επί της κοίτης σου  
 A ti, ó rei, os pensamentos teus na [2]cama [1]tua]  
 305 5100 1163 1096 3326 3778 2532 3588  
 ανέβησαν τι δει γενέσθαι μετά ταυτα και ο  
 subiram ao que deverá acontecer depois disto. E Aquele  
 601 3466 1107-1473 3739 1163 1096  
 αποκαλύπτων μυστήρια εγνώρισέ σοι α δει γενέσθαι  
 que revela mistérios te fez conhecer o que deverá acontecer.

2532-1473 3756 1722 4678 3588-1510.6 1722 1473 3844  
**2:30** και εμοί ουκ εν σοφία τη ούση εν εμοί παρ  
 Quanto a mim, não por sabedoria que haja em mim mais do que  
 3956 3588 2198 3588 3466-3778 601 235 1752  
 πάντας τους ζώντας το μυστήριο τούτο απεκαλύφθη αλλ ενεκεν  
 todos os viventes o mistério este foi revelado, mas para que  
 3588 3588 4793.1 3588 935 1107 2443 3588  
 του την σύγκρισιν τω βασιλεί γνωρίσαι ινα τους  
 dela a interpretação ao rei seja dada a conhecer, para que os  
 1261 3588 2588-1473 1097  
 διαλογισμούς της καρδιάς σου γνώς  
 pensamentos do coração teu conheças.

A Grande Imagem do Sonho de Nabucodonosor

1473 935 2334 2532 2400 1504 1520  
**2:31** συ βασιλευ εθεώρεις και ιδου εικών μια  
 Tu, ó rei, contemplavas, e eis, [3]imagem [1]uma  
 3173 3588 1504 1565 3173 2532 3588 4360.2 1473  
 μεγάλη η εικών εκείνη μεγάλη και η πρόσφυσις αυτής  
 [2]grande]. A imagem tal, grandiosa, e o aspecto dela  
 5251.1 2476 4253 4383-1473 2532 3588 3706 1473  
 υπερφερής εστόσα προ προσώπου σου και η όρασις αυτής  
 avassalador, estando diante da face tua; e a visão dela  
 5398  
 φοβερά  
 era temível.

1504 3739 3588 2776 5553 2513 3588  
**2:32** εικών ης η κεφαλή χρυσίου καθαρού αι  
 Uma imagem da qual a cabeça era de ouro puro, as  
 5495 2532 3588 4738 2532 3588 1023 1473 693 3588 2836 2532  
 χείρες και το στήθος και οι βραχίονες αυτής αργυροί η κοιλία και  
 mãos e o peito e os braços dela de prata, o ventre e  
 3588 3382 5470 3588 2833.1 4603 3588 4228 3313-3303-5100  
 οι μηροί χαλκοί **2:33** αι κνήμι σιδηραι οι πόδες μέρος μεν τι  
 as coxas de bronze, as pernas de ferro, os pés uma parte  
 4603 3313-1161-5100 3749  
 σιδηρούν μέρος δε τι οστράκινον  
 de ferro, outra parte de argila.

2334 2193 658.1 3037 1537 3735  
**2:34** εθεώρεις έως απετήθη λίθος εξ όρους  
 Observavas, até que foi cortada uma pedra de uma montanha  
 427 5495 2532 3960 3588 1504 1909 3588 4228 3588  
 άνευ χειρών και επάταξε την εικόνα επί τους πόδας τους  
 sem mãos, e ela golpeou a imagem sobre os pés de  
 4603 2532 3749 2532 3016.1-1473 1519 5056  
 σιδηρούς και οστρακίνους και ελέπτυνεν αυτούς εις τέλους†  
 ferro e argila; e [2]pulverizou [1]a até o fim.

2:34 †CP εισαπαξ – de uma vez.

**2:35** 5119 3016.1 1522.1 3588 3749.1 3588  
 τότε ελεπτύνθησαν εισάπαξ το όστρακον ο  
 Então foram pulverizados de uma vez -- a argila, o  
 4604 3588 5475 3588 696 3588 5557 2532 1096 5616  
 σίδηρος ο χαλκός ο άργυρος ο χρυσός και εγένετο ωσει  
 ferro, o bronze, a prata, o ouro; e tornaram-se como  
 2868 575 257 2325.1 2532 1808-1473 3588 4128  
 κοινοτός από άλλους θερινής και εξήρην αυτά το πλήθος  
 nuvem de poeira da eira na colheita; e espalhou-a a rujança  
 3588 4151 2532 5117-3756 2147 1473 2532 3588 3037  
 του πνεύματος και τόπος ουχ ευρέθη αυτοίς και ο λίθος  
 do vento, e lugar nenhum achou-se para eles; e a pedra  
 3739 3960 3588 1504 1096 3735 3173 2532 4137  
 ο πατάξας την εικόνα εγενήθη όρος μέγα και επλήρωσε  
 que golpeou a imagem tornou-se montanha grandiosa, e encheu  
 3956 3588 1093  
 πάσαν την γην  
 toda a terra.

**2:36** 3778 1510.2.3 3588 1798 2532 3588 4793.1 1473  
 τούτο έστι το ενύπνιον και την σύγκρισιν αυτού  
 Este é o sonho; e a interpretação dele

2046 1799 3588 935  
 ερούμεν ενώπιον του βασιλέως  
 diremos diante do rei.

**2:37** 1473 935 935 935 3739 3588 2316 3588  
 συ βασιλεύ βασιλεύς βασιλέων ω ο θεός του  
 Tu, ó rei, rei de reis, a quem o Deus do

3772 932 2478 2532 2900 2532 1784 1325  
 ουρανού βασιλείαν ισχυράν και κραταιάν και έντιμον έδωκεν  
 um reino forte e poderoso e honorável deu,

**2:38** 1722 3956 5117 3699 2730 3588 5207 3588 444  
 εν παντί τόπω όπου κατοικούσιν οι υιοί των ανθρώπων  
 em cada lugar onde habitam os filhos dos homens,

2342-5037 68 2532 4071 3772 1325 1722-3588  
 θηρία τε αγρού και πετεινά ουρανού έδωκεν εν τη  
 tanto bestas do campo quanto aves do céu Ele deu na

5495-1473 2532 2525-1473 2962 3956 1473 1510.2.2 3588 2776  
 χειρί σου και κατέστησέ σε κύριον πάντων συ ει η κεφαλή  
 mão tua, e estabeleceu-te senhor de todos. Tu és a cabeça

3588 5552  
 η χρυσή  
 de ouro.

**2:39** 2532 3694 1473 450 932 2087 2276 1473  
 και οπισω σου αναστήσεται βασιλεία ετέρα ήττον σου†  
 E depois de ti levantar-se-á um reino outro, inferior a ti,

2532 932 5154 3748 1510.2.3 3588 5475 3739 2961  
 και βασιλεία τρίτη ήτις εστιν ο χαλκός η κυριεύσει  
 e um reino, um terceiro que é o bronze, que assenhorar-se-á

3956 3588 1093  
 πάσης της γης  
 de toda a terra.

**2:40** 2532 932 5067 3748 1510.8.3 2478 5613 4604  
 και βασιλεία τετάρτη ήτις έσται ισχυρα ως σίδηρος  
 E um reino, um quarto, que será forte qual ferro.

3739-5158 3588 4604 3016.1 2532 1150 3956 3779 3016.1  
 ον τρόπον ο σίδηρος λεπτυνει και δαμάζει πάντα ούτως λεπτυνει  
 Tal como o ferro despedaça e subjugua a tudo, assim despedará

2532 1150  
 και δαμάσει  
 e subjugará.

**2:41** 2532 3754 1492 3588 4228 2532 3588 1147  
 και ότι ειδες τους πόδας και τους δακτύλους  
 E o que viste dos pés e dos artelhos,

3313-3303-5100 3749 3313-1161-5100 4603 932  
 μέρος μεν τι οστράκινον μέρος δε τι σιδηρόν βασιλεία  
 parte, por um lado, de argila, parte, por outro, de ferro, um reino

1244 1510.8.3 2532 575-3588 4491 3588 4603 1510.8.3 1722-1473  
 διηρημένη έσται και από της ριζης της σιδηράς έσται εν αυτη  
 dividida será; e da raiz do ferro está nele,

3739-5158 1492 3588 4604 362.1 3588 3749.1  
 ον τρόπον ειδες τον σίδηρον ανομεμιγμένον τω οστράκω  
 tal qual viste o ferro entremesclado com a cerâmica.

**2:42** 2532 3588 1147 3588 4228 3313-3303-5100 4603  
 και οι δάκτυλοι των ποδών μέρος μεν τι σιδηρόν  
 E os artelhos dos pés, parte, por um lado, de ferro

3313-1161-5100 3749 3313-5100 3588 932 1510.8.3 2478  
 μέρος δε τι οστράκινον μέρος τι της βασιλείας έσται ισχυρόν  
 parte, por outro, de cerâmica, uma parte do reino será forte,

2532 575-1473 1510.8.3 4937  
 και απ αυτης έσται συντριβόμενον  
 e parte dele será quebradiça.

2:38 †Ald. & Six. *acrescentam* και ιχθυας της θαλασσης - e peixes do

mar.

2:39 †CP *acrescenta* η εστιν ο αργυρος - o qual é a prata.

**2:43** 3754 1492 3588 4604 362.1 3588 3749.1  
 ότι ειδες τον σίδηρον ανομεμιγμένον τω οστράκω  
 Pois bem, viste o ferro mesclando-se com a cerâmica;

4830.2 1510.8.6 1722 4690 444 2532 3756-1510.8.6  
 συμμιγείς έσονται εν σπέρματι ανθρώπων και ουκ έσονται  
 mesclados estarão em semente de homens. Mas não estarão

4347 3778 3326 3778 2531 3588 4604 3756  
 προσκολλόμενοι ούτος μετά τούτου καθώς ο σίδηρος ουκ  
 este com aquele, como o ferro não

362.1 3326 3588 3749.1  
 αναμίγνυται μετά του οστράκω  
 entremescla com a cerâmica.

**2:44** 2532 1722-3588 2250 3588 935-1565 450  
 και εν ταις ημέραις των βασιλέων εκείνων αναστήσεται  
 E nos dias dos reis aqueles levantarã

3588 2316 3588 3772 932 3748 1519-3588 165  
 ο θεός του ουρανού βασιλείαν ήτις εις τους αιώνας  
 o Deus do céu um reino, o qual ao longo dos éons

3756 1311 2532 3588 932-1473 2992 2087 3756  
 ου διαφθαρήσεται και η βασιλεία αυτού λαώ ετέρω ουχ  
 não se corromperá. E o reino seu a um povo outro não

5275 3016.1 2532 3039 3956 3588 932 2532  
 υπολειφθήσεται λεπτυνει και λικμήσει πάσας τας βασιλείας και  
 será deixado; despedaçará e joeirárá todas os reinos, e

3778 450 1519-3588 165  
 αυτη αναστήσεται εις τους αιώνας  
 este erguer-se-á pelos éons.

**2:45** 3739-5158 1492 3754 575 3735 5058.2 3037  
 ον τρόπον ειδες ότι από όρους εμνήθη  
 Tal como viste que da montanha foi cortada uma pedra

427 5495 2532 3016.1 3588 3749.1 3588 4604 3588 5475  
 άνευ χερών και ελέπτυνε το όστρακον του σίδηρον του χαλκόν  
 sem mãos, e despedaçou a cerâmica, o ferro, o bronze,

3588 696 3588 5557 3588 2316-3588-3173 1107 3588 935  
 τον άργυρον τον χρυσόν ο θεός ο μέγας εγνωρίσε τω βασιλει  
 a prata, o ouro, o Deus O Grandioso fez saber ao rei

3739 1163 1096 3326 3778 2532 228 3588 1798  
 α δει γενέσθαι μετά ταύτα και αληθινόν το ενύπνιον  
 o que é necessário acontecer depois disto. E verdadeiro é o sonho,

2532 4103 3588 4793.1 1473  
 και πιστή η σύγκρισιν αυτού  
 e fidedigna a interpretação dele."

### O Rei Honra Daniel e Seu Deus

**2:46** 5119 3588 935 4098 1909  
 τότε ο βασιλεύς Ναβουχοδονόσορ έπέσει επί  
 Então o rei Nabucodonosor caiu sobre

4383 2532 3588 \*4352 2532 3126.2 2532  
 πρόσωπον και τω Δανιήλ προσέκυνησε και μανάξ και  
 o rosto, e a Daniel reverenciou, e de grão e

2175 2036 4689 1473  
 ευωδιάς ειπε σπεισάι αυτώ  
 aroma agradável mandou serem oferecidos a ele.

**2:47** 2532 611 3588 935 2036 3588 \* 1909  
 και αποκριθείς ο βασιλεύς ειπε τω Δανιήλ επ  
 E, tendo considerado, o rei disse a Daniel: "Em

225 3588 2316-1473 1473-1510.2.3 2316 2316 2532 2962 3588  
 αληθείας ο θεός υμών αυτός εστι θεός θεών και κύριος των  
 verdade o Deus teu é Deus de deuses, e senhor dos

935 2532 601 3466 3754 1410 601  
 βασιλέων και αποκαλύπτω μυστήρια ότι ηδυνήθης αποκαλύψαι  
 reis, e quem revela mistérios, pois foste capaz de revelar

3588 3466-3778  
 το μυστήριον τούτο  
 o mistério este."

**2:48** 2532 3170 3588 935 3588 \* 2532 1390  
 και εμεγάλυνεν ο βασιλεύς τον Δανιήλ και δόματα  
 E engrandeceu o rei a Daniel, e presentes

3173 2532 4183 1325 1473 2532 2525 1473 1909  
 μεγάλα και πολλά έδωκεν αυτώ και κατέστησεν αυτον επί  
 grandiosos e numerosos deu a ele, e [2]estabeleceu [o] sobre

3956 5561 2532 758 4568.2 1909 3956  
 πάσης χώρας Βαβυλώνος και άρχοντα σατράπων επί πάντας  
 todo o território de Babilonia, e chefe dos sátrapas, sobre todos

3588 4680  
 τους σοφούς Βαβυλώνος  
 os sábios de Babilonia.

**2:49** 2532 \* 154 3844 3588 935 2532 2525  
 και Δανιήλ ητήσατο παρά του βασιλέως και κατέστησεν  
 E Daniel pediu junto ao rei, e ele estabeleceu

1909 3588 2041 3588 5561 3588 \* 2532  
 επί τα έργα της χώρας Βαβυλώνος, τον Σεδράχ, Μισαχ και  
 sobre as obras do território de Babilonia, a Sadraque, Misaque e

\* 2532 \* 1510.7.3 1722-3588 833 3588 935  
 Αβδεναγό και Δανιήλ ην εν τη αυλή του βασιλέως  
 Abede-Nego. E Daniel estava no palácio do rei.



1510.5 1473 935 3754 3588 2316-1473 3756 3000 2532  
**έστω σοι βασιλεύ** **ότι τοις θεοίς σου ου λατρεύομεν και**  
 seja a ti, ó rei, que aos deuses teus não serviremos, e  
 3588 1504, 3588 5552 3739 2476 3756 4352  
**τη εικόνι τη χρυσή η έστησας ου προσκυνούμεν**  
 a imagem de ouro que estabeleceste, não reverenciaremos.  
 5119 3588 \* 4130 2372 2532 3588 3799  
**3:19** τότε ο Ναβουχοδονόσορ επλήσθη θυμού και η οψίς  
 Então Nabucodonosor encheu-se de furor, e a aparência  
 3588 4383-1473 241.2 1909 2532 2532  
 4383-1473 241.2 1909 2532 2532  
 do rosto dele mudou contra Sadraque, Mesaque, e  
 \* 2532 2036 1572 3588 2575 2035.5  
**Αβδεναγώ και είπεν εκκαύσαι την κάμνον επταπλασίως**  
 Abede-Nego. E disse para queecerem a fornalha setuplamente  
 2193 3739 1519 5056 1572 2532 435 2478 2532  
**έως ου εις τέλος εκκαή 3:20 και άνδρας ισχυρούς ισχύ**  
 até que ao máximo queimasse. E a homens [2forțe 1de força]  
 2036 3975.2 3588 \* 2532 \*  
**είπε πεδήσαντας τον Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγώ**  
 mandou, tendo acorrentado a Sadraque, Mesaque, e Abede-Nego,  
 1685 1519 3588 2575-3588-4442 3588-2545 5119 3588  
**εμβαλέν εις την κάμνον ός την καιομένην 3:21 τότε οι**  
 lançá-los dentro da fornalha de fogo ardente. Então  
 435-1565 3975.2 4862 3588 4552.1-1473 2532  
**άνδρες εκείνοι επεδήθησαν συν τοις σαραβάροις αυτών και**  
 os homens aqueles foram acorrentados com as calções deles, e  
 5085.1 2532 4030.2 2532 1742-1473 2532 906  
**τίραρις και περικνήμισι και φιμύμασιν αυτών και εβλήθησαν**  
 tiaras, e polainas, e vestes deles. E foram lançados  
 1519 3588 3319 3588 2575-3588-4442 3588-2545 1893  
**εις το μέσον της κάμνον ός την καιομένην 3:22 επεί**  
 dentro do meio da fornalha de fogo ardente, já que  
 3588 4487 3588 935 5244.2 2532 3588 2575 1572  
**το ρήμα του βασιλέως υπερίσχυσε και η κάμνος εξεκαύθη**  
 a palavra do rei prevalecia, e a fornalha ardia  
 5228-1537-4053 2035.5 2532 3588 5140-3778 \*  
**υπέρ εκ περισσού επταπλασίως 3:23 και οι τρεις ούτοι Σεδράχ**  
 acima do normal o sértuplo. E os três esses -- Sadraque,  
 \* 2532 \* 4098 1519 3319 3588 2575-3588-4442  
**Μισάχ και Αβδεναγώ έπεσον εις μέσον της κάμνον ός**  
 Mesaque, e Abede-Nego, cairam em meio a fornalha de fogo  
 3588-2545 3974.2 2532 \* 191  
**την καιομένην πεπεδημένοι 3:24 και Ναβουχοδονόσορ ήκουσεν**  
 ardente acorrentados. E Nabucodonosor ouviu  
 5214-1473 2532 2296 2532 1817 1722-4710 2532  
**υμνουτων αυτών και εθαύμασε και εξανέστη εν σπουδή και**  
 o louvor deles. E maravilhou-se, e ergueu-se depressa, e  
 2036 3588 3175-1473 435 5140 906  
**είπε τοις μεγιστάσιν αυτου ουχι άνδρας τρεις εβόλομεν**  
 disse aos magistrados seus, "Não foram [2homens 1três] que lançamos  
 1519 3588 3319 3588 4442 3975.2 2532 2036 3588  
**εις το μέσον του πυρός πεπεδημένους και είπον τω**  
 para dentro do meio do fogo acorrentados?" E disseram ao  
 935 230 935 2532 2036 3588 935  
**βασιλει αληθός βασιλεύ 3:25 και είπεν ο βασιλεύς**  
 rei, "Verdadeiramente, ó rei." E disse o rei,  
 5602 1473 3708 435 5064 3089 2532  
**ώδε εγώ ορώ άνδρας τέσσαρας λελυμένους και**  
 "Eis aqui, eu estou vendo [homens 1quatro] soltos e  
 4043 1722 3319 3588 4442 2532 1312-3756 1510.2.3  
**περπατούντας εν μέσσω του πυρός και διαφθόρα ουκ έστιν**  
 andando em meio ao fogo, e degradação nenhuma há  
 1722-1473 2532 3588 3706 3588 5067 3664 5207  
**εν αυτοις και η ορασις του τετάρτου ομοια νύ**  
 neles, e a aparência do quarto, semelhante à de um filho  
 2316 5119 4334 \* 4314 3588 2374  
**θεού 3:26 τότε προσήλθε Ναβουχοδονόσορ προς την θύραν**  
 de um Deus. Então avançou Nabucodonosor até a porta  
 3588 2575-3588-4442 3588-2545 2532 2036 \*  
**της κάμνον ός την καιομένην και είπε Σεδράχ Μισάχ**  
 da fornalha de fogo ardente, e disse, "Sadraque, Mesaque,  
 2532 \* 3588 1401 3588 2316, 3588 5310 1831  
**και Αβδεναγώ οι δούλοι του θεού του υψίστου εξέλθετε**  
 e Abede-Nego, ó servos do Deus, O Altíssimo, saí  
 2532 1205 2532 1831 \* 1537  
**και δεύτε και εβήθησαν Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ**  
 e vinde!" E saíram Sadraque, Mesaque, e Abede-Nego  
 3319 3588 4442 2532 4863 3588 4568.2 2532  
**μέσον του πυρός 3:27 και συναγόνται οι σατραπάι και**  
 meio do fogo. E foram congregados os satrapas, e  
 3588 4755 2532 3588 5116.1 2532 3588 1413 3588  
**οι στρατηγού και οι τοπάρχαι και οι δυνάσται του**  
 os gerais, e os chefes regionais, e os poderosos do  
 935 2532 2334 3588 435 3754 3756 2961 3588  
**βασιλέως και εθέωρον τους άνδρας ότι ουκ εκυρίευσε το**  
 rei. E constataram os homens, que não dominara o  
 4442 3588 4983-1473 2532 3588 2359 3588 2776 3756  
**πυρ του σόματος αυτών και η θριξ της κεφαλής αυτών ουκ**  
 fogo o corpo deles, e o cabelo da cabeça deles não

5394 2532 3588 4552.1-1473 3756 241.3 2532 3744  
**εφλογίσθη και τα σαράβαρα αυτών ουκ ηλλοιώθη και οσμή**  
 queimara, e os calções deles não se alteraram, e cheiro  
 4442 3756-1510.7.3 1722-1473 2532 4352 1799 1473  
**πυρός ουκ ην εν αυτοίς 3:28 και προσεκύνησεν ενώπιον αυτών**  
 de fogo não havia neles. E reverenciou diante deles  
 3588 935 3588 2962 2532 611 \* 3588  
**ο βασιλεύς τω κυρίω και απεκριθή Ναβουχοδονόσορ ο**  
 o rei ao SENHOR. E considerou Nabucodonosor o  
 935 2532 2036 2128 3588 2316 3588 \*  
**βασιλεύς και είπεν ευλογητός ο θεός του Σεδράχ Μισάχ**  
 rei, e disse, "Bendito o Deus de de Sadraque, Mesaque,  
 2532 \* 3739 649 3588 32-1473 2532 1807  
**και Αβδεναγώ ός απέστειλε τον άγγελον αυτου και εξείλετο**  
 e Abede-Nego, Que enviou o Mensageiro Seu, e resgatou  
 3588 3816-1473 3754 3982 1909-1473 2532 3588 4487 3588  
**τους παιδάς αυτου ότι επεποιθήσαν επ αυτω και το ρήμα του**  
 os servos Seus, pois confiaram Nele. E a palavra do  
 935 241.3 2532 3860 3588 4983-1473 1519 4442  
**βασιλέως ηλλοίωσαν και παρέδωκαν τα σώματα αυτών εις πυρ**  
 rei mudaram, e entregaram os corpos seus ao fogo  
 3704 3361 3000 3366 4352 3956 2316  
**όπως μη λατρεύσωσι μηδέ προσκυνήσωσι παντί θεώ**  
 de modo que não servissem nem reverenciassem qualquer deus  
 237.1 3588 2316-1473 2532 1473 1620 1378 3956  
**αλλ η τω θεώ αυτών 3:29 και εγώ εκτίθειμι δόγμα πας**  
 que não fosse o Deus deles. E eu exproco decreto: Todo  
 2992 5443 1100 3739 302 2036 988 2596 3588  
**λαός φυλή γλώσσα η αν είπη βλασφημίαν κατά του**  
 povo, tribo, lingua, que porventura fale blasfemia contra o  
 2316 \* 1519 684 1510.8.6  
**θεού Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ εις απόλειαν εσονται**  
 Deus de Sadraque, Mesaque, Abede-Nego, para destruição será,  
 2532 3588 3624-1473 1519 1282.2 2530 3756-1510.2.3 2316 2087  
**και οι οικoi αυτών εις διαρπαγήν καθότι ουκ έστι θεός έτερος**  
 e as casas deles para demolição, visto que não há Deus outro  
 3748 1410 4506 3779 5119 3588 935  
**όστις δύνησεται ρύσασθαι ούτος 3:30 τότε ο βασιλεύς**  
 que seja capaz de salvar dessa forma." Então o rei  
 2720 3588 \* 1722-3588 5561  
**κατέβησε τον Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ εν τη χώρα**  
 promoveu a Sadraque, Mesaque, Abede-Nego no território  
 de Babilonia.

CAPÍTULO 4

Nabucodonosor Sonha com a Grande Árvore

**4:1** Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς πάσι τοις λαοίς  
 Nabucodonosor, o rei, a todos os povos,  
 5443 1100 3588 3611 1722 3956 3588 1093 1515  
**φυλαίς γλώσσαις τοις οικούσιν εν πάση τη γη ειρήνη**  
 tribos, línguas, os habitando em toda a terra; paz  
 1473 4129 3588 4592 2532 3588 5059 3739  
**υμν πληθυνθείη 4:2 τα σημεία και τα τέρατα α**  
 a vós seja multiplicada. Os sinais e os prodígios que  
 4160 3326-1473 3588 2316 3588 5310 700-1726-1473  
**εποίησε με εμού ο θεός ο υψίστος ήρσεεν εναντίον εμού**  
 fez comigo o Deus Altíssimo aprouve-me  
 312-1473 5613 3173 3588 4592-1473 2532  
**αναγγείλαι υμν ως μεγάλα τα σημεία αυτου και**  
 anunciar-vos. Quão grandiosos os sinais Seus, e  
 5613 2478 3588 5059-1473 3588 932-1473 932  
**ως ισχυρά τα τέρατα αυτου ο βασιλεία αυτου βασιλεία**  
 quão portentosos os prodígios Seus. O reinado Seu é reino  
 166 2532 3588 1849-1473 1519 1074 2532 1074 1473  
**αίωνος και η εξουσία αυτου εις γενεάν και γενεάν 4:4 εγώ**  
 das eras, e a suficiência Dele por gerações e gerações. Eu,  
 \* 2112.1-1510.7.1 1722-3588 3624-1473 2532 2110.4  
**Ναβουχοδονόσορ ευθνήρον ημην εν τω οικω μου και ευθαλών**  
 Nabucodonosor próspero estava na casa minha, e florescente  
 1909 3588 2362-1473 1798 1492 2532 5397.2-1473  
**επί του θρόνου μου 4:5 ενύπνιον είδον και εφοβήρισέ με**  
 sobre o trono meu. Um sonho tive, e atemorizei-me.  
 2532 5015 1909 3588 2845-1473 2532 3588 3706 3588  
**και επαράχθην επί της κοίτης μου και αι οράσεις της**  
 E fui perturbado sobre o leito meu, e as visões na  
 2776-1473 4928.4-1473 2532 1223 1473 5087 1378  
**κεφαλής μου συνετάραξάν με 4:6 και δι' εμού ετέθη δόγμα**  
 cabeça minha perturbaram-me. Então por mim se fez um decreto  
 3588-1521 1799 1473 3956 3588 4680 \*  
**του εισαγαγείν ενώπιον εμού πάντα τους σοφούς Βαβυλώνος**  
 para trazer diante de mim todos os sábios de Babilonia,  
 3704 3588 4793.1 3588 1798 1107 1473  
**όπως την σύγκρισιν του ενύπνιου γνωρίσωσι 4:7**  
 para que a interpretação do sonho [2fizessem 3saber 1me].

4:7 και εισεπορεύοντο οι επαυδοί μάγοι γαζαρηνοί Χαλδαίοι
E entraram os encantadores, magos, astrólogos caldeus.

2532 3588 1798 1473 2036 1799 1473 2532 3588 4793.1 1473
και το ενύπνιον εγώ είπα ενώπιον αυτών και την σύγκρισιν αυτού
E o sonho eu disse diante deles; e a interpretação dele

3756 1107-1473 2193 2064- 3739 3588 3686
ουκ ενγνώρισάν μοι 4:8 έως ήλθε Δανιήλ ου το ονομα
não me deram a conhecer, até que Daniel veio, cujo nome

2596 3588 3686 3588 2316-1473 3739 4151 2316
Βαλτάσαρ κατά το ονομα του θεού μου ος πνεύμα θεού
é Beltessazar segundo o nome do deus meu; o qual o espírito do Deus

39 1722 1438 2192 2532 3588 1798 1799 1473 2036
άγιον εν εαυτώ έχει και το ενύπνιον ενώπιον αυτού είπα
Santo [2em 3si 1possui]. E o sonho diante dele relatei:

3588 758 3588 1883.3 3739 1097 3754
4:9 Βαλτάσαρ ο άρχων των επαυδών ον έγνων ότι
"O Beltessazar, o primaz dos encantadores, de quem sabendo que

4151 39 1722 1473 2532 3956-3466-3756 101-1473
πνεύμα άγιον εν σοι και παν μυστήριον ουκ αδυνατεί σε
espírito santo há em tí, e não há mistério que te seja impossível,

191 3588 3706 3588 1798-1473 3739 1492 2532 3588 4793.1
άκουσον την όρασιν του ενύπνιου μου ον είδον και την σύγκρισιν
ouve a visão do sonho meu que tive, e a interpretação

1473 2036-1473 2532 3588 3706 3588 2776-1473 1909
αυτός είπέ μοι 4:10 και αι όρασεις της κεφαλής μου επί
dele conta-me! E as visões da cabeça minha que sobre

3588 2845-1473 2334 2532 2400 1186 1722 3319 3588 1093
της κοίτης μου εθεώρουν και ιδού δένδρον εν μέσσω της γης
o leito meu vi. Então eis, uma árvore em meio da terra.

2532 3588 5311 1473 4183 3170 3588 1186 2532
και το ύψος αυτού πολύ 4:11 εμεγαλύθη το δένδρον και
E a altura dela era muita. Cresceu a árvore, e

2480 2532 3588 5311-1473 5348 2193 3588 3772 2532
ίσχυσε και το ύψος αυτώ εφθάσεν έως του ουρανού και
tornou-se forte, e a altura dela foi até o céu, e

3588 2964.2 1473 1519 3588 4009 3956 3588 1093 3588
το κύτος αυτού εις τα πέρατα πάσης της γης 4:12 τα
o volume dela até os confins de toda a terra. As

5444-1473 5611 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160
φύλλα αυτού ωραία και ο καρπός αυτού πολύς και τροφή
folhas dela lindas, e o fruto dela abundante, e nutrição

3956 1722-1473 2532 5270 1473 2681 3588 2342
πάντων εν αυτώ και υποκάτω αυτού κατεσκήνουν τα θηρία
para todos havia nele. E debaixo dela tabernaculavam as bestas,

3588 66 2532 1722-3588 2798-1473 2730 3588 3732 3588
τα άγρια και εν τοις κλάδοις αυτού κατώκουν τα όρνεα
as selvagens, e nos ramos dela habitavam os pássaros dos

3772 1537-1473 5142 3956 4561 2334 1722
ουρανού εξ αυτού ετρέφετο πάσα σαρκ 4:13 εθεώρουν εν
céu; dela nutria-se toda carne. Considerava sobre

3705 3588 3571 1909 3588 2845-1473 2532 2400 1513.1 2532
οράματι της νυκτός επί της κοίτης μου και ιδού ειρ
a visão da noite sobre o leito meu, e eis, um sentinela, sim,

39 575 3772 2597 2532 5455 1722 2479 2532
άγιος απ ουρανού κατέβη 4:14 και εφώνησεν εν ισχύι και
um santo desde o céu desceu. E falou em força, e

3779 2036 1581 3588 1186 2532 1620.2 3588 2798-1473
ούτως είπεν εκκόψατε το δένδρον και εκτίλατε τους κλάδους αυτού
assim disse, "Corta a árvore, e arranca os ramos dela,

2532 1621 3588 5444-1473 2532 1287 3588 2590-1473
και εκτινάξατε τα φύλλα αυτού και διασκορπίσατε τον καρπόν αυτού
e sacode as folhas dela, e espalha os frutos dela!

4531 3588 2342 5270.1 1473 2532 3588 3732 575-3588
σαλευθήτωσαν τα θηρία υποκάτωθεν αυτού και τα όρνεα από των
Sejam expulsas as bestas de sob ela, e os pássaros dos

2798-1473 4133 3588 5437.1 3588 4491
κλάδων αυτού 4:15 πλην την φύην τον ριζών αυτού
ramos seus! Somente o desenvolvimento das raízes suas!

1722-3588 1093 1439 2532 1722 1199 4603 2532 5470 2532 1722-3588
εν τη γη εάσατε και εν δεσμώ σιδήρω και χαλκώ και εν τη
terra deixa! E com grilhão de ferro e bronze, e nos

5514 3588 1854 2532 1722-3588 1408.1 3588 3772
χλοή τη έξω και εν τη δρόσω του ουρανού
brotos tenros de relva do exterior; e sob a umidade do céu

835 2532 3326 3588 2342 3588 3310-1473 1722-3588 5528 3588
αυλισθήσεται και μετά των θηρίων η μερίς αυτού εν τω χόρτω της
jazerá, e com as bestas a porção sua será na relva do

1093 3588 2588-1473 575 3588-444 241.3 2532
γης 4:16 η καρδιά αυτού από των ανθρώπων αλλοιωθήσεται και
chá. O coração seu, de dos homens, será mudado, e

2588 2342 1325 1473 2532 2033 2540 236 1909
καρδιά θηρίων δοθήσεται αυτώ και επτά καιροί αλλαγήσονται επ
coração de besta será dado a ela; e sete tempos passarão sobre

1473 1223 4792.3 1513.1 3588 3056 2532 4487
αυτών 4:17 διά συγκρίματος ειρ ο λόγος και ρήμα
ela. Por interpretação de um arauto a palavra é, e comando

39 3588 1906 2443 1097 3588 2198 3754 2962
αγίων το επερώτημα ένα γνώσιν οι ζώντες ότι κύριός
dos Santos a decisão, para que saibam os viventes que o SENHOR

1510.2.3 3588 5310 3588 932 3588 444 2532 3739-1437
εστιν ο ύψιστος της βασιλείας των ανθρώπων και ω εών
é O Altíssimo dentre o reino dos homens, e o que

1380 1325-1473 2532 1847.1 444
δόξη δώσει αυτήν και εξουδένωμα ανθρώπων
Lhe aprouver, Ele dá, e o que Lhe desagrada dentre os homens,

450 1909 1473
αναστήσει επ αυτήν
Se ergue contra ele.

Daniel Interpreta o Sonho

4:18 3778 3588 1798 1492 1473 3588 935
τούτο το ενύπνιον είδον εγώ ο βασιλεύς
Este o sonho que vi, eu o rei

2532 1473 3588 4792.3 2036
Ναβουχοδονόσορ και συ Βαλτάσαρ το συγκριμα είπον
Nabucodonosor. E tu, ó Beltessazar, a interpretação me conta!

3754 3956 3588 4680 3588 932-1473 3756 1410 3588
ότι πάντες οι σοφοί της βασιλείας μου ον δύνανται το
Pois todos os sábios do meu reino não são capazes de a

4792.3 1473 1213 1473 1473-1161 1410 3754
συγκριμα αυτού δηλώσαι μοι συ δε Δανιήλ δύνασαι ότι
interpretação dele revelar a mim. Tu, porém, Daniel podes, pois

4151 2316 39 1722 1473 5119 3739
πνεύμα θεού άγιον εν σοι 4:19 τότε Δανιήλ ου
espírito do Deus Santo está em tí. Então Daniel, de quem

3588 3686 561.1 5616 5610 1520 2532
το ονομα Βαλτάσαρ απνευώθη οσει ώραν μίαν και
o nome era Beltessazar, ficou sem voz por [2hora 1uma], e

3588 1261-1473 4928.4-1473 2532 611 3588
οι διαλογισμοί αυτού συνετάρασαν αυτόν και απεκρίθη ο
os pensamentos seus perturbaram-no. E respondeu o

935 2532 2036 3588 1798 252 3588 4793.1
βασιλεύς και είπε Βαλτάσαρ το ενύπνιον και η σύγκρισιν
rei e disse, Beltessazar, o sonho e a interpretação

3361-2686.4 1473 611- 2962 2036 2962
μη κατασπευσάτω σε απεκρίθη Βαλτάσαρ και είπε κύριε
não se apressem sobre tí! Considerou Beltessazar e disse, ó senhor,

5110.5 3588 1798 3588 3404-1473 2532 3588 4793.1 1473
έστω το ενύπνιον τοις μισούσι σε και η σύγκρισιν αυτού
seja o sonho aos que te detestam, e a interpretação dele

3588 2190-1473 3588 1186 3739 1492 3588 3170
τοις εχθροίς σου 4:20 το δένδρον ο είδες το μεγαλυθέν
para os inimigos teus! A árvore que viste, a engrandecida

2532 3588 2480 3739 3588 5311 5348 1519 3588 3772 2532
και το ισχυκόσ ον το ύψος εφθάσεν εις τον ουρανόν και
e fortalecida, da qual a altura foi até o céu, e

3588 2964.2 1473 1519 3956 3588 1093 2532 3588 5444-1473
το κύτος αυτού εις πάσαν την γην 4:21 και τα φύλλα αυτού
a extensão dela a toda a terra, e as folhas suas

2110.5 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160 3956
ευθαλή και ο καρπός αυτη πολύς και τροφή πάσιν
florescentes, e o fruto dela abundante, e alimento para todos

1722 1473 5270 1473 2730 3588 2342 3588 66
εν αυτώ υποκάτω αυτού κατώκουν τα θηρία τα άγρια
junto a ela, e debaixo dela habitavam as bestas selvagens,

2532 1722-3588 2798-1473 2681 3588 3732 3588 3772
και εν τοις κλάδοις αυτού κατεσκήνουν τα όρνεα του ουρανού
e nos ramos dela tabernaculavam os pássaros do céu --

1473 1510.2.3 935 3754 3170 2532 2480 2532 3588
4:22 συ ει βασιλευός εμεγαλύθησ και ισχυσα και η
Tu és, ó rei. Pois foste engrandecido e fortalecido, e

3172-1473 3170 2532 5348 1519 3588 3772 2532
μεγαλωσύνη σου εμεγαλύθη και εφθάσεν εις τον ουρανόν και
[2grandeza tua] foi engrandecida, e chegou até o céu, e

3588 2955.1-1473 1519 3588 4009 3588 1093 2532 3754 1492
η κυρεία σου εις τα πέρατα της γης 4:23 και ότι είδεν
o domínio teu até os confins da terra. E o que contemplou

3588 935 1513.1 2532 39 2597 1537-3588
ο βασιλεύς ειρ και άγιον καταβαίνοντα εκ του
o rei, uma sentinela, e um ente Santo descendo do

3772 2532 2036 1620.2 3588 1186 2532 1311 1473
ουρανού και είπεν εκτίλατε το δένδρον και διαφθειρατε αυτό
céu, e dizendo, "Arranca a árvore, e [2destrói 1a];

4133 3588 5437.1 3588 4491-1473 1722 1093 1439 2532
πλην την φύην των ριζών αυτού εν τη γη εάσατε και
somente o desenvolvimento das raízes dela na terra deixa! E

1722 1199 4603 2532 5475 2532 1722-3588 5514 3588 1854
εν δεσμώ σιδήρω και χαλκώ και εν χλοή τη έξω
com grilhão de ferro e bronze, e nos brotos tenros no exterior,

2532 1722-3588 1408.1 3588 3772 835 2532 3326 2342
και εν τη δρόσω του ουρανού αυλισθήσεται και μετά θηρίων
e a umidade do céu estará exposta, e com bestas

66 3588 3310-1473 2193 3739 2033 2540 241.3
αγρών η μερίς αυτού έως ου επτά καιροί αλλοιωθασιν
selvagens a será porção dela, até que sete períodos passem

1909 1473
επ αυτών
sobre ela,

Daniel Prediz o Banimento de Nabucodonosor

4:24 3778 3588 4793.1-1473 935 2532 4792.3
τοῦτο ἡ σύγκρισις αὐτοῦ βασιλεῦ καὶ σύγκριμα
esta é a interpretação dele, o rei, e interpretação
5310 1510.2,3 3739 5348 1909 3588 2962-1473 3588
ὕψιστον ἐστὶν ὁ ἐφάσεν ἐπὶ τοῦ κυρίου μου τὸν
desde o Altíssimo é a que veio sobre o senhor meu, o
935 2532 1473 1559 575-3588 444 2532 3326
βασιλέα 4:25 καὶ σε ἐκδιώξουσιν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ μετὰ
rei. E tu serás banido de entre os homens; e com
2342 66 1510.8.3 3588 2733-1473 2532 5528 5613 1016
θηρίων ἀγρίων ἐστὶ ἡ κατοικία σου καὶ χόρτον ὡς βοῦν
bestas selvagens será a habitação tua; e de relva como boi
5595-1473 2532 575 3588 1408.1 3588 3772 835 2532 2033
ψωμιούσι σε καὶ ἀπὸ τῆς δρόσου τοῦ οὐρανοῦ ἀλισθήσῃ καὶ ἐπτά
alimentar-te-ão, e sob a umidade do céu estarás, e sete
2540 236 1909 1473 2193 3739 1097 3754 2961 3588
καιροὶ ἀλλαγῆσονται ἐπὶ σε ἕως οὗ γνῶς ὅτι κυριεῖ ο
estações passarão sobre ti, até que então saibas que domina o
5310 3588 932 3588 444 2532 3739-302 1380
ὕψιστος τῆς βασιλείας τῶν ἀνθρώπων καὶ ὡς ἀνὴρ δόξῃ
Altíssimo sobre o reino dos homens, e a quem Lhe aprouver
1325 1473 2532 3754 2036 1439 3588 5437.1
δώσει αὐτὴν 4:26 καὶ ὅτι εἶπαν ἐάσατε τὴν φύην
[2dará lo]. E o que disseram, "Deixa o desenvolvimento
3588 449.1 3588 1186 1722-3588 1093 3588 932-1473 1473-3306
τῶν ριζῶν τοῦ δένδρου ἐν τῇ γῇ ἡ βασιλεία σου σοὶ μένει
das raízes da árvore no chão", o reino teu a ti permanece
575 3739 302 1097 3588 1849 3588 2032
ἀφ' ἧς ἀν γνῶς τὴν ἐξουσίαν τὴν ἐπουράνιον
desde que porventura reconheças a autoridade do céu.
4:27 1223 3778 935 3588 1012-1473 700-1473
διὰ τοῦτο βασιλεῦ ἡ βουλή μου ἀρεσάτω σοὶ
Por causa disso, o rei, que o conselho meu [2agrade lte],
2532 3588 266-1473 1722 1654 3084 2532 3588
καὶ τὰς ἀμαρτίας σου ἐν ἐλεημοσύναις λύτρωσαι καὶ τὰς
e os pecados teus, por esmolas resgata, e as
93-1473 1722 3628 3993 2481 1510.8.3
ἀδικίας σου ἐν οἰκτιρμοῖς πενήτων λύσῃ ἐστὶ
injustiças tuas, por misericórdia aos necessitados! Talvez seja
3115.1 3588 3900-1473 3778-3956
μακρόθυμος τοῖς παραπτώμασί σου 4:28 τὰ πάντα πάντα
longânimo para com as transgressões tuas. Isso tudo
5348 1909 3588 935 3326 1427.1
ἐφάσεν ἐπὶ Nabucodonosor τὸν βασιλέα 4:29 μετὰ δωδεκάμηρον
veio sobre Nabucodonosor o rei. Após doze meses,
1909-3588 3485 3588 932-1473 1722 4043
ἐπὶ τῷ ναῶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν Βαβυλῶνι περιπατῶν
no palácio do reinado seu em Babilônia, caminhando,
611 3588 935 2532 2036 3756 3778 1510.2,3
4:30 ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπεν οὐχ αὕτη ἐστὶ Βαβυλῶν
considerou o rei, e disse, Não [2esta l'e] Babilônia
3588 3173 3739 1473 3618 1519 3624 932 1722-3588 2904
ἡ μεγάλη ἢν ἐγὼ οἰκοδόμησα εἰς οἶκον βασιλείας ἐν τῷ κράτει
a grande, que Eu edifiquei para casa da realeza, pelo poder
3588 2479-1473 1519 5092 3588 1391-1473
τῆς ἰσχύος μου εἰς τιμὴν τῆς δόξης μου
da força minha, para honra da expressão minha?

A Humilhação de Nabucodonosor

4:31 2089 3588 3056 1722-3588 4750 3588 935
ἐπὶ τοῦ λόγου ἐν τῷ στόματι τοῦ βασιλέως
Com a palavra na boca do rei
1510.6 5456 575 3772 1096 1473 3004
ὄντος φωνῆ ἀπ' οὐρανοῦ ἐγένετο σοὶ λέγεται
estando, uma voz desde o céu veio, "A ti é dito,
\*-935 3588 932-1473 3928 575 1473
Nabucodonosor βασιλεῦ ἡ βασιλεία σου παρήλθεν ἀπὸ σου
Nabucodonosor o rei, o reino teu se foi de ti.
2532 575 3588 444 1473-1559 2532 3326 2342
4:32 καὶ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων σε ἐκδιώξουσιν καὶ μετὰ θηρίων
E dentre os homens te banirão, e com bestas
66 3588 2733-1473 2532 5528 5613 1016 5595
ἀγρίων ἡ κατοικία σου καὶ χόρτον ὡς βοῦν ψωμιούσι
selvagens a habitação tua será, e de relva como boi alimentarão
1473 2532 2033 2540 236 1909 1473 2193 3739 1097
σε καὶ ἐπτά καιροὶ ἀλλαγῆσονται ἐπὶ σε ἕως οὗ γνῶς
a ti, e sete estações passarão sobre ti, até quando saibas
3754 2961 3588 5310 3588 932 3588 444 2532
ὅτι κυριεῖ ο ὕψιστος τῆς βασιλείας τῶν ἀνθρώπων καὶ
que domina O Altíssimo o reino dos homens, e
3739-1437 1380 1325 1473 1473 3588 5610 3588 3056
ὡ εἰάν δόξῃ δώσει αὐτὴν 4:33 αὕτη ἡ ὥρα ὁ λόγος
a quem Lhe apraz [2dá lo]. Nessa hora a palavra

4:25 †CP κατοικησις – habitação.

4931 1909 \* 2532 575 3588 444
συντελεσθῆ ἐπὶ Nabucodonosor καὶ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων
foi cumprida sobre Nabucodonosor, e dentre os homens
1559 2532 5528 5613 1016 2068 2532 575 3588 1408.1 3588
ἐξεδιώχθη καὶ χόρτον ὡς βόους ἦσθε καὶ ἀπὸ τῆς δρόσου τοῦ
foi banido, e relva qual boi comeu, e sob a umidade do
3772 3588 4993-1473 911 2193 3588 2359
οὐρανοῦ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐβάφη ἕως οὗ αὐτῶν
céu o corpo seu foi molhado, até que os cabelos dele
5613 3023 3170 2532 3588 3689.1-1473 5613
ὡς λέόντων ἐμεγαλύνθησαν καὶ οἱ ὄνυχες αὐτοῦ ὡς
como a juba dos leões cresceram, e as unhas dele como
3732
ορνέων
garras de pássaros.

Nabucodonosor Reconhece Deus

4:34 2532 3326 3588 5056 3588 2250 1473 \* 3588
καὶ μετὰ τὸ τέλος τῶν ἡμερῶν ἐγὼ Nabucodonosor
E depois do fim dos dias EU, Nabucodonosor, os
3788-1473 1519 3588 3772 353 2532 3588 5424-1473
ὀφθαλμοῦ μου εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνελαβόν† καὶ αἱ φρένες μου
olhos meus para o céu ergui, e os sentidos meus
1909 1473 1994 2532 3588 5310 2127 2532 3588
ἐπ' ἐμὲ ἐπιστράφησαν καὶ τὸ ὕψιστον ἠολόγησα καὶ τὸ
sobre mim voltaram, e O Altíssimo eu bendisse, e ao
2198 1519-3588 165 134 2532 1392 3754 3588 1849-1473
ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας ἤμεσα καὶ ἐδόξασα ὅτι ἡ ἐξουσία αὐτοῦ
Vivente pelos éons louvei e glorifiquei. Pois a autoridade Sua
1849 166 2532 3588 932-1473 1519 1074
ἐξουσία αἰώνιος καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ εἰς γενεάν
[2autoridade l'e] pelos éons, e o reinado Seu para geração
2532 1074 2532 3956 3588 2730 3588 1093 5613
καὶ γενεάν 4:35 καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ὡς
e geração. E todos os habitando a terra como
3762 3049 2532 2596 3588 2307-1473 4160 1722-3588
οὐδέν ἐλογίσθησαν καὶ κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖ ἐν τῇ
nada são considerados; e conforme a vontade Dele, faz no
1411 3588 3772 2532 1722-3588-2733 3588-1093 2532
δυνάμει τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐν τῇ κατοικίᾳ τῆς γῆς καὶ
poder do céu, e onde quer que se habite na terra. e
3756-1510.2,3 3739 496.1 3588 5495-1473 2532 2046 1473 5100
οὐκ ἐστὶν ὅς ἀντιποιήσεται τῇ χειρὶ αὐτοῦ καὶ ἐρεῖ αὐτῷ τί
não há quem aja contra a mão Dele, e diga a Ele, "Que
4160 1473-3588-2540 3588 5424 1994
ἐπιστάς 4:36 αὐτῷ τῷ καιρῷ οἱ φρένες μου ἐπιστράφησαν
fizeste;" Na mesma hora os sentidos meus voltaram
1909 1473 2532 1519-3588 5092 3588 932-1473 2064 2532 3588
ἐπ' ἐμὲ καὶ εἰς τὴν τιμὴν τῆς βασιλείας μου ἦλθον καὶ ἡ
a mim, e à honra do reinado meu retornei, e a
3444-1473 1994 1909 1473 2532 3588 5181-1473
μορφῇ μου ἐπέστρεψεν ἐπ' ἐμὲ καὶ οἱ τύραννοί μου
aparência minha retornou a mim, e os governadores meus
2532 3588 3175-1473 2212 1473 2532 1909 3588
καὶ οἱ μεγάλοι μου ἐξήτουν με καὶ ἐπὶ τῇ
e os grandes homens meus [2buscaram l'me]; e sobre o
932-1473 2901 2532 3172 4053
βασιλείαν μου ἐκραταιώθη καὶ μεγαλωσὴν περισσοτέρα
reino meu fui empoderado, e grandeza excedente
4369 1473 3588 3767 1473 \* 134 2532
προσετέθη μοι 4:37 νῦν οὖν ἐγὼ Nabucodonosor ἀνώ καὶ
foi adida a mim. Agora então EU, Nabucodonosor louvo e
5251 2532 1392 3588 935 3588 3772 3754 3956
ὕπερνω καὶ δοξάζω τὸν βασιλέα τοῦ οὐρανοῦ ὅτι πάντα
exalto grandemente e glorifico O Rei do céu, pois todas
3588 2041-1473 228 2532 3588 5147 2920 2532 3956
τὰ ἔργα αὐτοῦ ἀληθινὰ καὶ αἱ τρίβιοι αὐτοῦ κρίσεις καὶ πάντας
as obras Suas são reais, e os caminhos Seus justos, e todos
3588 4198 1722 5243 1410 5013
τοὺς πορευομένους ἐν περιφημίᾳ δύνата ταπεινώσαι
os andando em orgulho, Ele pode humilhar.

CAPÍTULO 5

A Festa do Rei Belssazar

5:1 Βαλτάσαρ ὁ βασιλεὺς ἐποίησε δεῖπνον μέγα
Belssazar ὁ rei fez [2banquete l'grandioso]
3588 3175-1473 435 5507 2532 2713 3588 5507
τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ ἀνδράσι χιλίοις καὶ κατέναντι τῶν χιλίων
para [2grandes l'seus] homens -- mil deles; e diante dos mil
3588 3631 2532 4095 \* 2036 1722-3588 1088.2
ὁ οἶνος 5:2 ἐπιπὼν Βαλτάσαρ εἶπεν ἐν τῇ γούσει
havia vinho. E bebendo Belssazar falou no provar

4:34 †Ver Bos para variantes.



3588 3631 3588 5342 3588 4632 3588 5552 2532 3588  
 του οίνου του ενεγκείν τα σκεύη τα χρυσά και τα  
 o vinho para trazer os utensilios, os de ouro e os  
 693 3739 1627 \* 3588 3962-1473 1537 3588  
 αργυρά α εξήνεγκεν Ναβουχοδονόσορ ο πατήρ αυτού εκ του  
 de prata que trouxera Nabucodonosor, o pai seu desde o  
 3485 3588-1722 \* 2532 4095 1722-1473, 3588 935  
 ναού του εν Ιερουσαλήμ και πίετωση εν αυτοίς ο βασιλεύς  
 templo em Jerusalém. E beberam neles -- o rei,  
 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532  
 και οι μεγιστάνες αυτού και αι παλλακαί αυτού και  
 e os homens importantes dele, e as concubinas dele, e  
 3588 3876.1-1473 2532 5342 3588 4632 3588  
 αι παράκοιτοι αυτού 5:3 και ηρέθησαν τα σκεύη τα  
 amantes dele. E foram trazidos os utensilios, os  
 5552 2532 3588 693 3739 1627 1537 3588 3485, 3588  
 χρυσά και τα αργυρά α εξήνεγκεν εκ του ναού του  
 de ouro, e os de prata, que trouxera desde o templo de  
 2316, 3588 1722 \* 2532 4095 1722-1473, 3588 935  
 θεού του εν Ιερουσαλήμ και έπινον εν αυτοίς ο βασιλεύς  
 Deu, o em Jerusalém, e beberam neles -- o rei,  
 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588  
 και οι μεγιστάνες αυτού και αι παλλακαί αυτού και αι  
 e seus homens importantes dele, e as concubinas dele, e as  
 3876.1-1473 4095 3631 2532 134 3588 2316 3588  
 παράκοιτοι αυτού 5:4 έπινον οίνου και ηνεσαν τους θεούς τους  
 amantes dele. Beberam vinho, e louvaram os deuses, os  
 5552 2532 693 2532 5470 2532 3585  
 χρυσούς και αργυρούς και χαλκούς και σιδηρούς και ξυλίνους  
 de ouro, e de prata, e de bronze, e de ferro, e de madeira,  
 2532 3035  
 και λιθίνους  
 e de pedra.

### A Escrita na Parede

1722 3778 3588 5610 1831 1147 5495 444 2532  
 5:5 εν αυτη τη ώρα εξήλθον δάκτυλοι χειρός ανθρώπου και  
 Na mesma hora vieram dedos de mão de homem, e  
 1125 2713, 3588 2985 1909 3588 2866.5 3588 5109  
 έγγραφον κατέναντι της λ μπαδαδος επί το κοινάμα του τοίχου  
 escreveram abaixo da lâmpada sobre o caído da parede  
 3588 3624 3588 935 2532 3588 935 2334 3588 795.1  
 του οικου του βασιλέως και ο βασιλεύς έθωρει τους στραγάλους  
 da casa do rei. E o rei viu as falanges  
 3588 5495 3588 1125  
 της χειρός της γραφούσης  
 da mão escrevendo.  
 5:6 5119 3588 935 3588 3444 241.3 2532 3588  
 τότε του βασιλέως η μορφή ηλλοιώθη και οι  
 Então, do rei a aparência mudou, e os  
 1261-1473 4928.4-1473 2532 3588 4886 3588  
 διαλογισμοί αυτού συνετάρασσον αυτόν και οι σύνδεσμοί της  
 pensamentos seus perturbaram-no, e a firmeza dos  
 3751-1473 1262 2532 3588 1119-1473 4793.2  
 οσφύς αυτού διέλυοντο και τα γόνατα αυτού συνεκροτούντο  
 lombos seus se foi, e os joelhos dele tremiam.  
 2532 994 3588 935 1722-2479 3588-1521 3588  
 5:7 και εβόησεν ο βασιλεύς εν ισχύι του εισαγαγείν τους  
 E gritou o rei fortemente para introduzirem os  
 3097 2532 3588 \* 2532 3588 1048.1 2532 2036 3588  
 μάγους και τους Χαλδαίους και τους γαζαρηνούς και ειπε τους  
 magos, e os caldeus, e os astrólogos. E disse aos  
 4680 1437 314 3588 1124-3778 2532 3588  
 σοφοίς Βαβυλώνας ος αν αναγνώ την γραφήν ταύτην και την  
 sábios de Babilonia, "Quem quer que leia a escrita essa, e a  
 4793.1-1473 1107 1473 4209 1746 2532  
 σύγκρισιν αυτής γνωρίσει μοι πορφύραν φιμύσεται και  
 interpretação faça saber a mim, púrpura se lhe vestirá, bem como  
 3588 3130.1 3588 5552 1909 3588 5137-1473 2532 5154  
 ο μανιάκης ο χρυσός επί του τράχηλον αυτού και τρίτος  
 o colar, o de ouro sobre o pescoço dele, e em terceiro  
 1722-3588 932-1473 756  
 εν τη βασιλεία μου άρξει  
 no reino meu será.

2532 1531 3956 3588 4680 3588 935 2532  
 5:8 και εισεπορεύοντο πάντες οι σοφοί του βασιλέως και  
 E entrando todos os sábios do rei, e  
 3756 1410 3588 1124 314 3761, 3588 4793.1  
 ουκ ήδύνατο την γραφήν αναγνώσκειν ουδέ την σύγκρισιν  
 não eram capazes de a escrita ler, nem a interpretação  
 1107 3588 935  
 γνωρίσαι το βασιλει  
 informar ao rei.

5:9 2532 3588 935 \* 5015 2532 3588  
 και ο βασιλεύς Βαλτάσαρ εταράχθη και η  
 E o rei Belssazar ficou perturbado, e a

5:7 †CP εισενεχθηται – para serem introduzidos.

3444-1473 241.3 1722-1473 2532 3588 3175-1473  
 μορφή αυτού ηλλοιώθη εν αυτοίς και οι μεγιστάνες αυτού  
 aparência dele mudou nele, e os homens importantes dele  
 4928.4 2532 3588 938 1525, 1519-3588  
 συνετάρασσον 5:10 και η βασίλισσα εισήλθεν εις τον  
 perturbavam-se também. E a rainha entrou na  
 3624 3588 4224 2532 611 3588 938 2532 2036 935  
 οικου του πότου και απεκριθείς η βασίλισσα και ειπε βασιλεύ  
 casa do banquete. E considerou a rainha e disse, "O rei,  
 1519-3588 165 2198 3361 5015 1473 3588 1261-1473  
 εις αιώνα ζήθι μη ταραστέωσάν σε οι διαλογισμοί σου  
 por todo o éon vive! Não [²perturbem 1te] os pensamentos teus,  
 2532 3588 3444 1473 3361 241.3 1510.2.3 435 1722-3588  
 και η μορφή σου μη αλλοιούσθω 5:11 εστιν ανηρ εν τη  
 e o semblante teu não se altere! Há um homem no  
 932 1722 3739 4151 2316, 3588 39 1510.2.3 2532 1722-3588  
 βασιλεία σου εν ω πνεύμα θεού του αγίου εστι και εν ταις  
 reino teu em quem espirito de Deus, do Santo, há. E nos  
 2250 3588 3962-1473 1127.1 2532 4907 2532 4678  
 ήμερας του πατρός σου γρηγόρησις και σύνεσις και σοφία  
 dias do pai teu, vigilância, e entendimento, e sabedoria,  
 5613 4678 2316, 2147 1722-1473 2532 3588 935  
 ως σοφία θεού ευρέθη εν αυτοίς και ο βασιλεύς  
 qual sabedoria de Deus, foi encontrada nele; e o rei  
 3588 3962-1473 758 1883.3 3097  
 Ναβουχοδονόσορ ο πατήρ σου άρχοντα επαοιδών μάγων  
 Nabucodonosor, o pai teu, como chefe dos encantadores, magos,  
 \* 1048.1 2525 1473 3754 4151 4053  
 Χαλδαίων γαζαρηών κατέστησεν αυτόν 5:12 οι πνεύμα περισσόν  
 caldeus e astrólogos [²colocou 1o]. Pois espirito abundante  
 1722-1473 2532 5428 2532 4907 4793 1798  
 εν αυτοίς και φρόνησις και σύνεσις συγκρίνων ενύπνια  
 há nele e inteligência, e entendimento que interpreta sonhos,  
 2532 312 2902 2532 3089 4886  
 και αναγγέλλων κρατουμένα† και λύων συνδέσμούς  
 e que reporta o conteúdo, e que separa coisas intrincadas --  
 \* 2532 3588 935 2007 1473 3686  
 Δανιήλ και ο βασιλεύς επέθηκεν αυτό όνομα Βαλτάσαρ  
 † Daniel, e o rei estabeleceu a ele o nome -- Beltessazar.  
 3588 3767 2564 2532 3588 4793.1-1473 312-1473  
 νυν ον κληθήτω και την σύγκρισιν αυτού αναγγείλει σοι  
 Agora pois seja chamado! E a interpretação disso anunciar-te-á."  
 5:13 5119 1521 1799 3588 935 2532 2036  
 τότε Δανιήλ εισήχθη ενώπιον του βασιλέως και ειπεν  
 Então Daniel foi introduzido diante do rei. E disse

3588 935 3588 \* 1473-1510.2.2 \* 3588 575-3588 5207  
 ο βασιλεύς τω Δανιήλ ου ει Δανιήλ ο από των υιών  
 o rei a Daniel, "Tu és Daniel, aquele dos filhos  
 3588 161 3588 \* 3739 71 3588 935 3588  
 της αιχμαλωσίας της Ιουδαίας ης ήγαγεν ο βασιλεύς ο  
 da cativeiro da Judéia, dos quais trouxe o rei,  
 3962-1473 191 4012 1473 3754 4151 2316 1722  
 πατήρ μου 5:14 ήκουσα περί σου ότι πνεύμα θεού εν  
 pai meu? Ouví acerca de ti, que espírito de Deus há em  
 1473 2532 1127.1 2532 4907 2532 4678 4053  
 σοι και γρηγόρησις και σύνεσις και σοφία περισσή  
 ti, e vigilância, e entendimento, e sabedoria abundantes  
 2147 1722 1473 2532 3588 1525 1799 1473 3588 4680  
 ευρέθη εν σοι 5:15 και νυν εισήλθον ενώπιόν μου οι σοφοί  
 se acha em ti. E então entraram perante mim os sábios,  
 3097 1048.1 2443 3588 1124-3778 314 2532 3588  
 μάγοι γαζαρηνοί ίνα την γραφήν ταύτην αναγνώσι και την  
 magos, e astrólogos, para que a escrita essa lessem, e a  
 4793.1 1107 1473 2532 3756 1410 312  
 σύγκρισιν γνωρίσωσι μοι και ουκ ήδύνηθησαν αναγγείλαι  
 interpretação informassem a mim. Mas não foram capazes de [²anunciar  
 1473 2532 1473 191 4012 1473 3754 1410 2917  
 μοι 5:16 και εγω ήκουσα περί σου ότι δύνασαι κρίματα  
 [1me]. E eu ouvi acerca de ti, que és capaz de sentenças  
 4793 3588 3767 1437 1410 3588 1124-3778  
 συγκρίναι νυν ον εαν δυνηθής την γραφήν ταύτην  
 interpretar. Agora, pois, se fores capaz de a escrita essa  
 314 2532 3588 4793.1-1473 1107 1473  
 αναγνώσκειν και την σύγκρισιν αυτής γνωρίσει μοι  
 ler, e a interpretação dela [²dar 3a 4conhecer 1me],  
 4209 1746 2532 3588 3130.1 3588 5552 1510.8.3 1909  
 πορφύραν φιμύση και ο μανιάκης ο χρυσός εσται επί  
 de púrpura se te vestirá, e o colar, o de ouro, estará sobre  
 3588 5137 2532 5154 1722-3588 932-1473 756  
 τον τραχηλόν σου και τρίτος εν τη βασιλεία μου άρξει  
 o pescoço teu, e em terceiro no reino meu governarás.

### Daniel Interpreta a Escrita

5:17 5119 611 2532 2036 1799 3588  
 τότε αποκριθείς Δανιήλ και ειπε ενώπιον του  
 Então tendo considerado Daniel, disse diante do

5:12 †CP κρυπτομενα – coisas escondidas.

935 3588 1390-1473 1473 1510.5 2532 3588 1431 3588 3614-1473  
**βασιλέως τα δόματα σου σοι έστω και την δωρεάν της οικίας σου**  
 rei, "Os dons teus, teus sejam, e o presente da casa tua ,  
 2087 1325 1473-1161 3588 1124 314 3588 935 2532  
**ετέρω δος εγω δε την γραφήν αναγνώσομαι τω βασιλεί και**  
 a outro dá! Eu, porém, a escrita lerei para o rei, e  
 3588 4793.1 1473 1107 1473 935 3588 2316  
**την συγκρισην αυτής γνωρίσω σοι 5:18 βασιλεύ ο θεός**  
 a interpretação dela darei a conhecer a ti. O rei, o Deus  
 3588 5310 3588 932 2532 3588 3172 2532 3588 5092  
**ο υψιστος την βασιλειαν και την μεγαλωσύνην και την τιμήν**  
 o Altíssimo, o reino e a grandeza e a honra  
 2532 3588 1391 1325 3588 3962-1473 2532  
**και την δόξαν έδωκεν Ναβουχοδονόσορ τω πατρί σου 5:19 και**  
 e a glória, deu a Nabucodonosor o pai teu. E  
 575 3588 3172 3739 1325 1473 3956 3588 2992  
**από της μεγαλωσύνης ης έδωκεν αυτό πάντες οι λαοί,**  
 por causa da grandeza que Ele dera a ele, todos os povos,  
 5443 1100 1510.7.6 5141 2532 5399 575-4383  
**φύλαι γλώσσαί ησαν τρέμοντες και φοβούμενοι από προσώπου**  
 tribus, línguas eram trementes e tementes diante da face  
 1473 3739 1014 1473 337 2532 3739 1014 1473  
**αυτου ους εβούλετο αυτός ανήρει και ους εβούλετο αυτός**  
 dele. A quem queria ele, descartava, e a quem queria ele  
 5180 2532 3739 1014 1473 5312 2532 3739 1014  
**ετύπεν και ους εβούλετο αυτός ύψου και ους εβούλετο**  
 golpeava, e a quem queria ele elevava, e a quem queria  
 1473 5013 2532 3753 5312 3588 2588-1473 2532  
**αυτός εταπεινών 5:20 και ότε υψώθη η καρδιά αυτου και**  
 ele humilhava. E quando foi elevado o coração dele, e  
 3588 4151-1473 2901 3588 5242.1 2702  
**το πνεύμα αυτου εκραταιώθη τον υπερηφανεύσασθαι κατηνέχθη**  
 o espírito dele estava forte pelo orgulhar-se, foi decaido  
 575-3588 2362 3588 932 2532 3588 5092 851  
**από του θρόνου της βασιλείας και η τιμή αφηρέθη**  
 do trono do reinado, e a honra foram removidos  
 575-1473 2532 575 3588 444 1559 2532 3588  
**απ' αυτου 5:21 και από των ανθρώπων εξεδιώχθη και η**  
 dele. E de entre os homens foi expulso, e o  
 2588-1473 3326 3588 2342 1325 2532 3326 3588  
**καρδιά αυτου μετά των θηρίων εδόθη και μετά των**  
 coração dele como o das bestas selvagens foi dado ser, e como o dos  
 3676.1 3739 2733-1473 2532 5528 5613 1016  
**ονάγρων η κατοικία αυτου και χόρτον ως βουν**  
 asnos selvagens entre os quais habitou ele. E relva qual bovino  
 5595-1473 2532 575-3588 1408.1 3588 3772 3588 4983-1473  
**εφώμιζον αυτον και από της δρόσου του ουρανού το σώμα αυτου**  
 deu-se-lhe a comer, e da umidade do céu o corpo dele  
 911 2193 3739 1097 3754 2961 3588 2316 5310 3588  
**εβάφη έως ου ένγω ότι κυριέει ο θεός υψιστος της**  
 foi encharcado, até que conheceu que domina o Deus Altíssimo o  
 932 3588 444 2532 1437 1380 1325 1473 2532  
**βασιλείας των ανθρώπων και ω εάν δόξη δώσει αυτην 5:22 και**  
 reino dos homens, e a quem Lhe apraz [2da 1o]. E  
 1473 3588 5207-1473 3756-5013 3588 2588-1473  
**σν ο υιός αυτου Βαλλάσαρ ουκ εταπεινώσας την καρδιαν σου**  
 tu, o filho dele, ó Belssazar, não humilhaste o coração teu  
 2714 3588 2316 3739 3956 3778 1097 2532  
**κατενώπιον του θεου ου πάντα ταυτα ένγως 5:23 και**  
 diante do Deus, ainda que tudo isso conhecias. E  
 1909 3588 2962 3588 2316 3588 3772 5312 2532 3588 4632  
**επί τον κυριον τον θεόν του ουρανού υψώθη και τα σκεύη**  
 sobre o SENHOR, o Deus o dos céus te elevaste, e os utensílios  
 3588 3624-1473 5342 1799 1473 2532 1473 2532 3588  
**του οικου αυτου ηνεγκας ενωπίον σου και συ και οι**  
 da casa Dele trouxeram diante de ti; [2mesmo 1tu], e os  
 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588 3876.1-1473  
**μεγιστάνας σου και αι παλλακαί σου και αι παράκοιτοι σου**  
 grandes homens teus, e as concubinas tuas, e as amantes tuas  
 3631 4095 1722-1473 2532 3588 2316 3588 5552 2532 693  
**οίνον επίνετε εν αυτοίς και τους θεούς τους χρυσούς και αργυρούς**  
 vinho beberam neles, e os deuses de ouro, e de prata,  
 2532 5470 2532 4603 2532 3585 2532 3035 3588  
**και χαλκούς και σιδήρους και ξυλίνους και λιθίνους οι**  
 e de bronze, e de ferro, e de madeira, e de pedra, os quais  
 3756-991 2532 3756-191 2532 3756-1097 134 2532 3588  
**ου βλέπουσι και ουκ ακούουσι και ου γνωσκουσιν ηρεσας και τον**  
 não vêem, e não ouvem, e não sabem, louvaste; e o  
 2316 3739 3588 4157-1473 1722 5495 2532 3956  
**θεόν ου η πνοή σου εν χειρί αυτου και πάσαι**  
 Deus de Quem o fôlego teu nas mãos Dele está, assim como todos  
 3588 3598-1473 1473 3756-1392 1223 3778 1537  
**αι οδοί σου αυτών ουκ εδόξασας 5:24 διά τούτο εκ**  
 os caminhos teus -- a Ele não glorificaste. Em vista disso, desde  
 4383-1473 649 795.1 5495 2532 3588  
**προσώπου αυτου απεστάλη αστράγαλος χειρός και την**  
 Sua presença foram enviadas falanges de uma mão, e a  
 1124-3778 1778.1 2532 3778 3588 1124 1778.1  
**γραφην ταύτην ενέταξε 5:25 και αυτη η γραφή ενταξαμένη**  
 escrita essa fez. E isso é o escrito feito --

3128.4 2306.1 5329 3778 3588 4792.3 3588 4487  
**μαή θεκέλ φαρές 5:26 τούτο το σύγκριμα του ρήματος**  
 Mene, Tequel, Peres. Esta a interpretação da palavra:  
 3128.4 3354-3588-2316 3588 932-1473 2532 4137 1473  
**μαήν έμέτρησεν ο θεός την βασιλειαν σου και επλήρωσεν αυτήν**  
 Mene -- Deus mediu o reinado teu e [2culminou 1o].  
 5:27 2306.1 2476 1722 2218 2532 2147 5302  
**θεκέλ εστάθη εν ζυγώ και ευρέθη ύπερούσα**  
 Tequel -- foi posto no fiel da balança e achado em falta .  
 5:28 5329 1244 3588 932 2532 1325  
**φαρές διήρηται η βασιλεία σου και εδόθη Μήδοις**  
 Peres -- foi dividido o reino teu e foi dado a medos  
 2532 2532 2036- 2532 1746 3588  
**και Πέρσαις 5:29 και ειπε Βαλλάσαρ και ενέδυσαν τον Δανιήλ**  
 e persas. E falou Belssazar, e vestiram a Daniel  
 4209 2532 3588 3130.1 3588 5552 4060 4012  
**πορφύρα και τον μαριάκην του χρυσού περιέθηκαν περί**  
 de púrpura, e o colar de ouro puseram em torno  
 3588 5137-1473 2532 2784 4012 1473 1510.1-1473  
**τον πράξιλον αυτου και εκήρυξε περί αυτου είναι αυτών**  
 do pescoço dele, e proclamaram acerca dele ser  
 758 5154 1722-3588 932 1722 1473 3588 3571  
**αρχοντα τρίτον εν τη βασιλεία 5:30 εν αυτή τη νυκτί**  
 o [2em 3poder 1terceiro] no reino. Na mesma noite  
 337 3588 935 3588 2532  
**ανηρέθη Βαλλάσαρ ο βασιλεύς ο Χαλδαίος 5:31 και Δαρείος**  
 caiu Belssazar o rei dos caldeus. E Dario  
 3588 3880 3588 932 1510.6 2094 1835-1417  
**ο Μήδος παρέλαβε την βασιλειαν ου ετών εξήκοντα δύο**  
 o meda tomou o reino, aos [2anos 1sessenta e dois].

CAPÍTULO 6

Dario Coloca Daniel sobre os Sátrapas

6:1 2532 700-1799 2532 2525 1909 3588  
**και ηρεσεν ενώπιον Δαρείου και κατέστησεν επί της**  
 E aprovou a Dario, e estabeleceu sobre o  
 932 4568.2 1540-1501 3588 1510.1-1473 1722 3650 3588  
**βασιλείας σατράπας εκατόν είκοσι τον είναι αυτους εν όλη τη**  
 reino [2sátrapas 1cento e vinte], para estarem eles em todo o  
 932 1473 2532 1883 1473 5001.2 5140  
**βασιλεία αυτου 6:2 και επάνω αυτών τακτικούς τρεις**  
 reino seu. E sobre eles [2administradores 1três],  
 3739 1510.7.3- 1520 1537 1473 3588 591 1473 3588  
**ον ηρ Δανιήλ εις εξ αυτών ου αποδιδόναι αυτοίς τους**  
 dos quais era Daniel um dentre eles, para prestarem [2a eles 1os  
 4568.2 3056 3704 3588 935 3361 1776  
**σατράπας λόγον όπως ο βασιλεύς μη ενοχλήται**  
 3sátrapas 1contas], de modo que o rei não tivesse problemas.  
 6:3 2532 1510.7.3- 5228 1473 3754 4151 4053 1510.7.3  
**και ηρ Δανιήλ υπέρ αυτους ότι πνεύμα περισόν ην**  
 E estava Daniel sobre eles, pois espírito abundante havia  
 1722-1473 2532 3588 935 2525 1473 1909 3650 3588  
**εν αυτω και ο βασιλεύς κατέστησεν αυτον εφ' όλης της**  
 nele, e o rei [2estabeleceu 1o] sobre todo o  
 932 1473 2532 3588 5001.2 2532 3588 4568.2  
**βασιλείας αυτου 6:4 και οι τακτικοί και οι σατράπαι**  
 reino seu. E os administradores e os sátrapas  
 2212 4392 2147 2596 2532 3956  
**εζήτουν πρόφασιν ευρεί κατά Δανιήλ και πάναν**  
 buscavam pretexto para encontrar algo contra Daniel; e [2algum  
 4392 2532 3900 2532 290.1 3756 2147 2596  
**πρόφασιν και παράπτωμα και αμπλάκημα ουχ εύρον**  
 1pretexto], ou falta, ou erro não encontravam contra  
 1473 3754 4103-1510.7.3 2532 2036 3588 5001.2  
**αυτου ότι πιστός ην 6:5 και ειπαν οι τακτικοί**  
 ele, posto que fiel era. E disseram os administradores,  
 3756-2147 2596 4392 1508  
**ουχ ευρήσομεν κατά Δανιήλ πρόφασιν ει μη**  
 "Não encontraremos contra Daniel pretexto a menos que seja  
 1722 3544.1 2316-1473 5119 3588 5001.2 2532  
**εν νομίμοις θεού αυτου 6:6 τότε οι τακτικοί και**  
 nas leis do deus dele." Então os administradores, e  
 3588 4568.2 3936 3588 935 2532 2036 1473  
**οι σατράπαι παρέστησαν τω βασιλεί και ειπαν αυτω**  
 os sátrapas postaram-se junto ao rei, e disseram a ele,  
 \*-935 1519-3588 165 2198 4823 3956  
**Δαρείε βασιλε εις τους αιώνας ζήθι 6:7 συνεβουλεύσαντο παντες**  
 "O rei Dario, pelos éons vive! 6:7" **συνεβουλεύσαντο παντες**  
 todos  
 3588 1909 3588 932-1473 4755 2532 4568.2 5225.1  
**οι επι της βασιλείας σου στρατηγοί και σατράπαι ύπατοι**  
 aqueles sobre o reino teu -- gerais, e sátrapas, supremos,  
 2532 5116.1 3588 2476 4714 937 2532 1765  
**και τοπάρχαι του στήσαι ύσσει βασιλική και ενισχύσαι**  
 e chefes regionais, para editar um edito real, e fazer vigorar  
 3725.1 3704 3739-1437 154 155 3844  
**ορισμόν όπως εαν αυτησθαι αιτημα παρά**  
 determinação para que quem quer que solicite solicitação a

3956 παντός θεού και ανθρώπου έως ημερών τριάκοντα αλλή  
 todo e qualquer deus ou homem, por [2]dias [trinta], exceto  
 3844 1473 935 1685 1519 3588 2978.1 3588  
 παρά σου βασιλεύ εμβληθήσεται εις τον λάκκον των  
 a ti, ó rei, seja posto para dentro da cova dos  
 3023 3588 3767 935 2476 3588 3725.1 2532  
 λεόντων 6:8 νυν ον βασιλεύ στήσον τον ορισμόν  
 leões. Agora pois, ó rei, edita a determinação, e  
 1620 1124 3704 3361 241.3 3588 1378 \* 2532  
 έκθεσ γραφήν όπως μη αλλιωθή το δόγμα Περσών και  
 mostra por escrito que não se muda o decreto dos persas e  
 \* 5119 3588 935 \* 2004 1125 3588  
 Μήδων 6:9 τότε ο βασιλεύς Δαρείος επέταξε γραφήναι το  
 medos! Então rei Dario mandou escrever o  
 1378 2532 \*2259 1097 3754 1778.1 3588 1378  
 δόγμα 6:10 και Δανιήλ ηρτίκα έγνώ ότι ενετάγη το δόγμα  
 decreto. E quando Daniel soube que fora feito o decreto,  
 1525-1519 3588 3624-1473 2532 3588 2376 455 1473  
 εισήλθεν εις τον οικον αυτού και αι θυρίδες ανεωγμέναι αυτόν  
 entrou na casa dele, e as janelas tendo abertas por ele  
 1722-3588 5253-1473 2713 \* 2532 2540  
 εν τοις υπερώοις αυτού κατέναντι Ιερουσαλήμ και καιρούς  
 nos cômodos altos dele diante de Jerusalém. E [2]vezes  
 5140 3588 2250 1510.7.3-2578 1909 3588 1119-1473 2532  
 τρεις της ημέρας ηρκαμπων επί τα γόνατα αυτού και  
 [três] ao dia estava a dobrar-se sobre os joelhos seu, e  
 4336 2532 1843 1726 3588 2316-1473  
 προσευχόμενος και εξομολογούμενος εναντίον του θεού αυτού  
 orando, e confessando diante do Deus seu,  
 2531 1510.7.3-4160 1715 5119 3588 435-1565  
 καθώς ην πούων εμπροσθεν 6:11 τότε οι άνδρες εκείνοι  
 como estivera fazendo antes. Então os homens aqueles  
 3906 2532 2147 3588 \* 515 2532  
 παρετήρησαν και εύρον τον Δανιήλ αξιούνα και  
 observaram de perto, e encontraram Daniel peticionando e  
 1189 3588 2316-1473 2532 4334 3004 3588  
 δεόμενον† του θεού αυτού 6:12 και προσελθόντες λέγουσι το  
 suplicando ao Deus seu. E adiantando-se, dizem ao  
 935 935 3756 3725.1 5021 3704 3588 444  
 βασιλεί βασιλεύ ουχ ορισμόν έταξας όπως πας άνθρωπος  
 rei, ó rei, não [2]determinação [deste] para que todo homem  
 3739 302 154 3844 3956 2316 2532 444 155 2193 2250  
 os αν αιτήση παρά παντός θεού και ανθρώπου αιτήμα έως ημερών  
 que acaso peça a qualquer deus ou homem pedidos por [2]dias  
 5144 237.1 3844 1473 935 1685 1519 3588  
 τριάκοντα αλλ η παρά σου βασιλεύ εμβληθήσεται εις τον  
 [trinta], que não a ti, ó rei, será posto para dentro da  
 2978.1 3588 3023 2532 2036 3588 935 228 3588 3056  
 λάκκον των λεόντων και ειπεν ο βασιλεύς αληθινός ο λόγος  
 cova de leões? E disse o rei, "Verdadeira a ordem,  
 2532 3588 1378 \* 2532 \* 3756 3928  
 και το δόγμα Μήδων και Περσών ου παρελεύσεται  
 e o decreto dos medos e persas não passará."

Daniel Lançado para dentro da Cova dos Leões

6:13 τότε απεκρίθησαν και λέγουσιν ενόπιον του βασιλεύς  
 Então consideraram, e falaram diante do rei:  
 \* 3739 575 3588 5207 3588 161 3588 \* 3756  
 Δανιήλ ο από των υιών της αιχμαλωσίας της Ιουδαίας ουχ  
 "Daniel, aquele dentre os filhos do cativo da Judéia não  
 5293 3588 1378-1473 2532 2540 5140 3588 2250 154  
 υπετάγη το δόγματί σου και καιρούς τρεις της ημέρας αιτείται  
 se submeteu ao decreto teu; e [2]vezes [três] ao dia peticiona  
 3844 3588 2316-1473 3588 155 1473 5119 3588 935  
 παρά του θεού αυτού τα αιτήματα αυτού 6:14 τότε ο βασιλεύς  
 diante do Deus dele as petições dele. ' Então o rei,  
 5613 191 3588 4487 4183 3076 1909 1473 2532 4012  
 ως ήκουσε το ρήμα πολύ ελυπήθη επ' αυτό και περί  
 quando ouviu o dizer, muito se agitou acerca dele; e acerca  
 3588 \* 75 3588-1807-1473 2532 2193 2073 1510.7.3  
 του Δανιήλ ηγωνίσαστο τον εξελέσθαι αυτόν και έως εσπέρας ην  
 de Daniel esforçou-se para livrá-lo, e até anoitecer estava  
 75 3588-1807-1473 5119 3588 435-1565  
 αγωνιζόμενος του εξελέσθαι αυτόν 6:15 τότε οι άνδρες εκείνοι  
 se esforçando para livrá-lo. Então os homens aqueles  
 3004 3588 935 1097 935 3754 3588 1378 \* 2532  
 λέγουσι το βασιλεί γνάθι βασιλεύ ότι το δόγμα Μήδους και  
 dizem ao rei, Saibas, ó rei! que o decreto dos medos e  
 \* 3588 3956 3725.1 2532 4714 3739 3588 935  
 Πέρσαις του παν ορισμόν και στάσιν ην ο βασιλεύς  
 persas, qualquer determinação e edito que o rei  
 2476 3756-1163 3883.2 5119 3588 935 2036  
 στήσει ου δεη παραλλάξει 6:16 τότε ο βασιλεύς έπε  
 estabeleça não deve ser alterada. Então o rei ordenou,

6:11 †CP adds εμπροσθεν - diante.

2532 71 3588 \* 2532 1685-1473 1519 3588 2978.1  
 και ήγαγον τον Δανιήλ και ενέβαλον αυτόν εις τον λάκκον  
 e levaram Daniel, e puseram-no para dentro da cova  
 3588 3023 2532 2036 3588 935 3588 \* 3588 2316-1473 3739  
 των λεόντων και ειπεν ο βασιλεύς το Δανιήλ ο θεός σου ω  
 dos leões. Mas disse oe rei a Daniel: "O Deus teu a quem  
 1473 3000 1734.2 1473 1807-1473 2532 5342  
 συ λατρεύεις ενδέλεχός αυτός εξελείται σε 6:17 και ηρεγκαν  
 tu serves continuamente, Ele salvar-te-á!" E trouxeram  
 3037 1520 2532 2007 1909 3588 4750 3588 2978.1 2532  
 λίθον ένα και επέθηκαν επί το στόμα του λάκκου και  
 [2]pedra [uma], e colocaram-na sobre a boca da cova, e  
 4972 3588 935 1722 3588 1146-1473 2532 1722 3588  
 εσφραγίσαστο ο βασιλεύς εν τω δακτυλίω αυτού και εν τω  
 selaram-na, o rei, com o anel seu, e com os  
 1146 3588 3175-1473 3704 3361 241.3  
 δακτυλίω των μεγιστάνων αυτού όπως μη αλλιωθή  
 anéis dos homens importantes dele; de modo que não fosse mudado  
 4229 1722-3588 \* 2532 565 3588 935 1519  
 πράγμα εν τω Δανιήλ 6:18 και απήλθεν ο βασιλεύς εις  
 o que fora feito a Daniel. E foi-se o rei para  
 3588 3624-1473 2532 2837 78.1 2532 1475.1  
 τον οικον αυτού και εκοιμήθη άδειπρος και εδέσματα  
 a casa sua, e foi se deitar sem se banquetear; e comida  
 3756 1533 1473 2532 3588 5258 868-575-1473 5119  
 ουκ εισήρεγκαν αυτό και ο ύπνος απέστη απ' αυτού 6:19 τότε  
 nenhuma foi trazida a ele, e o sono fugiu dele. Então  
 3588 935 450 4404 1722-3588 5457 2532 1722-4710  
 ο βασιλεύς ανέστη το πρωί εν τω φωτί και εν σπουδή  
 o rei levantou-se de manhã ao clarear. E apressadamente  
 2064 1909 3588 2978.1 3588 3023 2532 1722-3588 1448-1473  
 ήλθεν επί τον λάκκον των λεόντων 6:20 και εν τω εργαίεν αυτόν  
 veio para a cova dos leões. E ao aproximar-se  
 3588 2978.1 3588 \* 994 5456 2478 3588 1401  
 τω λάκκω του Δανιήλ εβόησε φωνή ισχυρά† Δανιήλ ο δούλος  
 da cova, a Daniel clamou com voz forte: "Daniel, ó servo  
 3588 2316-3588-2198 3588 2316-1473 3739 1473 3000 1734.2  
 του θεού του ζώντος ο θεός σου ω συ λατρεύεις ενδέλεχός  
 do Deus vivente, o Deus teu a quem tu serves continuamente,  
 1487 1410 1807-1473 1537 4750 3588 3023 2532  
 ει αδυνασθη εξελέσθαι εκ στόματος των λεόντων 6:21 και  
 fo incapaz de salvar-te da boca dos leões?" E  
 2036- \* 3588 935 935 1519-3588 165 2198 3588  
 ειπε Δανιήλ το βασιλεί βασιλεύ εις τους ανώνας ζήθι 6:22 ο  
 disse Daniel ao rei: "O rei, pelos éons vivas! O  
 2316-1473 649 3588 32-1473 2532 1719.2 3588 4750  
 θεός μου απέστειλε τον άγγελον αυτού και ενέφραξε τα στόματα  
 Deus meu enviou o Mensageiro Seu, e selou as bocas  
 3588 3023 2532 3756 3075-1473 3754 2713 1473 2118  
 των λεόντων και ουκ ελυμηραντο με ότι κατέναντι αυτού ευθής  
 dos leões, e não [2]maltrataram [me]; pois diante Dele, retidão  
 2147 1722 1473 2532 1799-1161 1473 935 3900 3756  
 ευρέθη εν μοί και ενώπιον δε σου βασιλεύ παράπτωμα ουκ  
 achou-se em mim; e diante, também, de ti, ó rei, transgressão não  
 4160  
 εποίησα cometi!"

Os Acusadores de Daniel são Lançados na Cova

6:23 5119 3588 935 4183 18.2-1909-1473 2532  
 τότε ο βασιλεύς πολύ ηγαθύνη επ' αυτό και  
 Então o rei grandemente aliviou-se, e  
 3588 \*2036 399 1537-3588 2978.1 2532 399  
 τον Δανιήλ ειπεν ανερέγκαι εκ του λάκκου και ανηρέχθη Δανιήλ  
 a Daniel mandou ser retirado da cova. E trouxeram Daniel  
 1537 3588 2978.1 2532 3956 1312 3756-2147 1722  
 εκ του λάκκου και πάσα διαφθορά ουχ ευρέθη εν  
 para fora da cova, e [2]algum [4]fermento] não foi achado sobre  
 1473 3754 4100 1722-3588 2316-1473 2532 2036 3588  
 αυτό ότι επίστευσεν εν τω θεό αυτού 6:24 και ειπεν ο  
 ele, pois confiou no Deus seu. E ordenou o  
 935 2532 71 3588 435 3588 1225 3588 \*  
 βασιλεύς και ήγαγον τους άνδρας τους διαβαλόντας τον Δανιήλ  
 rei, e trouxeram os homens, os acusadores de Daniel,  
 2532 1519 3588 2978.1 3588 3023 1685 1473 2532  
 και εις τον λάκκον των λεόντων ενβλήθησαν αυτοί και  
 e para dentro da cova dos leões [2]lançaram [os], e  
 3588 5207-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3756 5348 1519 3588  
 οι υιοί αυτών και αι γυναικες αυτών και ουκ εβήσαν εις το  
 aos filhos deles, e às mulheres deles. E não chegaram até o  
 1475 3588 2978.1 2193 3739 2961 1473 3588 3023  
 έδαφος του λάκκου έως ου εκυρίωσαν αυτών οι λέοντες  
 solo da cova antes de que [2]dominassem [os] os [2]leões],  
 2532 3956 3588 3747-1473 3016.1 5119 \*  
 και πάντα τα οστά αυτών ελέπτυναν 6:25 τότε Δαρείος  
 e todos os ossos deles foram partidos. Então Dario

6:20 †CP μεγάλη - grande.

3588 935 1125 3956 3588 2992 5443 1100 3588  
ο βασιλεύς ἔγραψε <sup>πάντι</sup> τοῖς λαοῖς γλώσσαις τοῖς  
ο rei escreveu a todos os povos, tribos, e linguas, aos  
3611 1722 3956 3588 1093 1515 1473-4129 1537  
οἰκοῦσιν ἐν πάσῃ τῇ γῇ εἰρήνη μὴν πληθυνθεῖς **6:26** ἐκ  
vivoendo em toda a terra: "Paz a vós se multiplique. Desde  
4383-1473 5087 1378 3588 1722 3956 746 3588  
προσώπου μου ἐτέθη δόγμα του ἐν πάσῃ ἀρχῇ τῆς  
[<sup>2</sup>presença <sup>1</sup>minha] estabeleci decreto para que em todo principado do  
932-1473 1510.1 5141 2532 5399 575 4383  
βασιλείας μου εἶναι τρέμοντας καὶ φοβουμένους ἀπὸ προσώπου  
reino meu se esteja tremendo e temendo diante da face  
3588 2316 3754 1473 1510.2.3 2316-2198 2532 3306  
τον θεοῦ Δαυὶλ ὅτι αὐτός ἐστι θεὸς ζῶν καὶ μένων  
do Deus de Daniel. Pois Ele é Deus vivente, e permanente  
1519-3588 165 2532 3588 932-1473 3756 1311 2532 3588  
εἰς αἰῶνας καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ οὐ διαφθαρήσεται καὶ ἡ  
pelos éons, e o reinado Seu não será corrompido, e o  
2955.1-1473 2193 5056 482 2532 4506 2532  
κυρία αὐτοῦ ἕως τέλους **6:27** ἀντιλαμβάνεται καὶ ρυτὰ καὶ  
domínio Dele até o fim. Ele prende e Ele liberta, e  
4160 4592 2532 5059 1722-3588 3772 2532 1909 3588 1093  
ποιεῖ σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς  
executa sinais e prodígios no céu e sobre a terra;  
3748 1807 3588 1537 4750 3588 3023 2532  
ὅσους ἐξείλατο τον Δαυὶλ ἐκ στόματος των λεόντων **6:28** καὶ  
O Qual salvou a Daniel da boca dos leões." E  
\* 2720 1722-3588 932 2532 1722-3588 932  
Δαυὶλ καθύψωκεν ἐν τῇ βασιλείᾳ Δαρείου καὶ ἐν τῇ βασιλείᾳ  
Daniel prosperou no reinado de Dario, e no reinado  
\* 3588 \*  
Κύρου του Πέρσου  
de Ciro o Persa.

CAPÍTULO 7

O Sonho de Daniel Acerca das Quatro Bestas

**7:1** ἐν τῷ πρώτῳ ἔτει Βαλτάσαρ βασιλέως Χαλδαίων  
No primeiro ano de Belsazar rei dos caldeus,  
\* 1798 1492 2532 3588 3706 3588 2776-1473 1909  
Δαυὶλ ἐνύπνιον εἶδε καὶ αἱ ὁράσεις τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἐπὶ  
Daniel [<sup>2</sup>um <sup>3</sup>sonho <sup>1</sup>teve], e as visões da [<sup>2</sup>cabeça <sup>1</sup>sua] sobre  
3588 2845-1473 2532 3588 1798-1473 1125 2532 3588 2774  
τῆς κοίτης αὐτοῦ καὶ τὸ ἐνύπνιον αὐτοῦ ἔγραψεν καὶ τὸ κεφάλαιον  
a cama dele. E o sonho dele escreveu, e a integra  
3588 3056 2036 1473 2334 1722 3705-1473 3588  
των λόγων εἶπεν **7:2** ἔγινε Δαυὶλ ἐθεώρων ἐν ὁράματι†† μου τῆς  
das palavras diziam: Eu, Daniel, vi coisas em visão minha a  
3571 2532 2400 3588 5064 417 3588 3772 4325.2 1519-3588  
νυκτός καὶ ἰδοὺ οἱ τέσσαρες ἀνεμοὶ του οὐρανοῦ προσέβαλον εἰς τὴν  
noite. E eis, os quatro ventos do céu batiam no  
2281 3588 3173 2532 5064 2342 3173 305  
θάλασσαν τὴν μεγάλην **7:3** καὶ τέσσαρα θηρία μεγάλα ἀνέβαινον  
mar, o grande. E quatro bestas grandiosas subiam  
1537 3588 2281 1308 240 3588 4413  
ἐκ τῆς θαλάσσης διαφέροντα ἀλλήλων **7:4** τὸ πρῶτον  
desde o mar, diferentes uma da outra. A primeira  
5616 3001.1 2532 4418.3-1473 105 2334  
ὡσεὶ λέαινα καὶ περὰ αὐτῆς αἶψου ἐθεώρων  
semelhante a uma leoa, e as suas como de águia. Eu observava,  
2193 3739 1620.2 3588 4418.3-1473 2532 1808 575-3588  
ἕως οὐ ἐξετίλη τα περὰ αὐτῆς καὶ ἐξήρθη ἀπὸ τῆς  
até que foram-lhe arrancadas as asas dela, e foi tirada da  
1093 2532 1909 4228 444 2476 2532 2588 444  
γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν ἀνθρώπου ἐστάθη καὶ καρδία ἀνθρώπου  
terra, e sobre pés de homem foi posta, e coração de homem  
1325 1473 2532 2400 2342 1208 3664 715 2532  
ἐδόθη αὐτῇ **7:5** καὶ ἰδοὺ θηρίον δεύτερον ὅμοιον ἄρκου καὶ  
foi dado a ela. E eis, [<sup>3</sup>besta <sup>1</sup>a <sup>2</sup>segunda] parecia um urso, e  
1722 3313 1520 2476 2532 5140 4125 1722-3588 4750-1473  
εἰς μέρος ἐν ἐσθήτῃ καὶ τρία πλευρὰ ἐν τῷ στόματι αὐτῆς  
sobre [<sup>2</sup>lado <sup>1</sup>um] foi erguida, e três costelas tinha na boca sua,  
303.1 3588 3599-1473 2532 3779 3004 1473 450  
ἀναμέσον των ὀδόντων αὐτῆς καὶ οὕτως ἔλεγον αὐτῇ ἀνάστηθι  
entre os dentes seus. E assim disseram a ela: "Levanta-te,  
2068 4561 4183 3694 1473 2334 2532 2400 2087  
φάγε σάρκα πολλὰς **7:6** ὅπισω αὐτοῦ ἐθεώρων καὶ ἰδοὺ ἕτερον  
come [<sup>2</sup>carne <sup>1</sup>muita!]" Depois disso, eu observava, e eis, outra  
2342 5616 3917 2532 1473 4418.3 5064 4071  
θηρίον ὡσεὶ παράδεις καὶ αὐτῇ περὰ τέσσαρα πετεινοῦ  
besta semelhante a leopardo; e nela [<sup>2</sup>asas <sup>1</sup>quatro] de pássaro  
5231 1473 2532 5064 2776 3588 2342 2532 1849  
υπεράνω αὐτῆς καὶ τέσσαρες κεφαλαὶ τῷ θηρίῳ καὶ ἐξουσία  
acima dela, e quatro cabeças na besta, e autoridade

7:2 †Ver Bos para variantes.

7:2 ††CP ὁρασει – visão.

1325 1473 3694 3778 2334 2532 2400 2342  
ἐδόθη αὐτῇ **7:7** ὀπίσω τούτου ἐθεώρων καὶ ἰδοὺ θηρίον  
foi dada a ela. Depois disso eu observava, e eis, [<sup>3</sup>besta  
5067 5398 2532 1569 2532 2478 4057  
τέταρτον φοβερὸν καὶ ἐκθάμβον καὶ ἰσχυρὸν περισσῶς  
<sup>1</sup>uma <sup>2</sup>quarta], temível e impressionante, e forte extremamente,  
2532 3588 3599-1473 4603 3173 2068 2532 3016.1  
καὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδήρειοι μεγάλοι ἐσθῖον καὶ λεπτύρον,  
e os dentes dela de ferro, fortes, comendo, e triturando,  
2532 3588 1954 3588 4228-1473 4841.1 2532 1473 1313  
καὶ τα ἐπίλοιπα τοῖς ποσίν αὐτοῦ συνεπάται καὶ αὐτὸ διάφορον  
e os restos com os pés seus pisoteava. E ela era diferente  
4057 3844 3956 3588 2342 3588 1715 1473 2532 2768  
περισσῶς παρά πάντα τα θηρία τα ἔμπροσθεν αὐτοῦ καὶ κέρατα  
em extremo de todas as bestas, as anteriores a ela. E [<sup>2</sup>chifres  
1176 1473 4357.2 3588 2768-1473 2532 2400  
δέκα αὐτῷ **7:8** προσενόουν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ  
[<sup>1</sup>dez] tinha ela. Atentei para os chifres dela, e eis,  
2768 2087 3397 305 1722 3319 1473 2532 5140 2768  
κέρας ἑτάρον μικρὸν ἀνέβη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ τρία κέρατα  
[<sup>2</sup>chifre <sup>1</sup>outro] pequeno aflorou em meio a eles, e três chifres  
3588 1715 1473 1610 575 4383 1473 2532  
των ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐξερριζώθη ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ καὶ  
dos anteriores a ele foram desarraigados de diante dele. E  
2400 3788 5616 3788 444 1722-3588 2768-3778 2532  
ἰδοὺ ὀφθαλμοὶ ὡσεὶ ὀφθαλμοὶ ἀνθρώπου ἐν τῷ κέρατι τούτῳ καὶ  
eis, olhos como olhos de homem no chifre este, e  
4750 2980 3173  
στόμα λαλοῦν μεγάλα  
uma boca falando coisas grandiosas.

O Assento de Juízo

**7:9** ἐθεώρων ἕως ὅπου θρόνοι ἐτέθησαν καὶ παλαιός  
Eu observava até quando tronos foram postos, e O Antigo  
2250 2521 2532 3588 1742-1473 5616 5510 3022  
ἡμερῶν ἐκάθητο καὶ τὸ ἐνδύμα αὐτοῦ ὡσεὶ χιτῶν λευκῶν  
de Dias assentou-Se. E a veste Sua como neve -- branca.  
2532 3588 2359 3588 2776-1473 5616 2053 2513 3588  
καὶ ἡ θριξ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον καθαρὸν ο  
E o cabelo, o da cabeça Dele como lã pura. O  
2362-1473 5395 4442 3588 5164-1473 4442 5392.2  
θρόνος αὐτοῦ φλοξ πυρός οἱ τροχοὶ αὐτοῦ πυρ φλογον  
trono Dele labareada de fogo, as rodas dele qual fogo flamejante.  
4215 4442 1670 1607 1715 1473  
**7:10** ποταμὸς πυρός εἵλεκεν ἐκπορευόμενος ἔμπροσθεν αὐτοῦ  
Um rio de fogo irrompia saindo diante Dele;  
5507 5505 3008 1473 2532 3463 3461  
χιλιαὶ χιλιάδες ἐλειτούργουν αὐτῷ καὶ μυρίαὶ μυριάδες  
milhares de milhares servindo a Ele; e miríades de miríades  
3936 1715 1473 2922 2523 2532  
παραιστήκεισαν ἔμπροσθεν αὐτοῦ κριτήριον ἐκάθισε καὶ  
postavam-se diante Dele. Um tribunal foi estabelecido, e  
976 455 2334 5119 575 5456 1473  
βιβλιοὶ πρῶχθησαν **7:11** ἐθεώρων ὅτε ἀπὸ φωνῆς των  
livros foram abertos. Eu acompanhava então desde a voz das  
3056 1473 3173 3739 3588 2768-1565 2980 2193 337  
λόγων των μεγάλων ον τὸ κέρασ ἐκεῖνο ἐλάλει ἕως ἀνηρέθη  
palavras, as grandiosas que o chifre aquele falava, até que se deu fim  
3588 2342 2532 622 2532 3588 4983-1473 1325 1519 2740  
τῷ θηρίῳ καὶ ἀπόλετο καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐδόθη εἰς καύσιν  
à besta, e destruído, então, o corpo seu foi dado ao [<sup>2</sup>ardente  
4442 2532 3588 3062 2342 3179 3588 746  
πυρός **7:12** καὶ των λοιπῶν θηρίων μετεστάθη ἡ ἀρχῇ  
[<sup>1</sup>fogo]. E quanto ao resto das bestas, foi mudado o governo,  
2532 3117.1 2222 1325 1473 2193 5550 2532 2540  
καὶ μακρότης ζωῆς ἐδόθη αὐτοῖς ἕως χρόνον καὶ καιροῦ  
e uma duração de vida foi dada a elas até um tempo e uma estação.  
2334 1722 3705 3588 3571 2532 2400 3326 3588 3507  
**7:13** ἐθεώρων ἐν ὁράματι τῆς νυκτός καὶ ἰδοὺ μετὰ των νεφελῶν  
Eu observava em visão à noite, e eis, com as nuvens  
3588 3772 2532 5613 5207 444 2064-1510.7.3 2532  
των οὐρανοῦ καὶ ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἐρχόμενος ἦν καὶ  
do céu, e alguém como um filho de homem vinha. E  
2193-3588 3820 3588 2250 5348 2532 1799 1473 4374  
ἕως του παλαιοῦ των ημερῶν ἐφθάσε καὶ ἐνώπιον αὐτοῦ προσνήχθη  
ao Antigo de Dias veio, e perante Ele foi trazido.  
2532 1473 1325 3588 746 2532 3588 5092 2532 3588 932  
**7:14** καὶ αὐτὸ ἐδόθη ἡ ἀρχῇ καὶ ἡ τιμῇ καὶ ἡ βασιλείᾳ  
E a Ele foi dado o governo, e a honra, e o reinado;  
2532 3956 3588 2992 5443 2532 1100 1473-1398 3588  
καὶ πάντες οἱ λαοὶ φυλαὶ καὶ γλώσσαι αὐτῷ δουλεύουσιν ἡ  
e todos os povos, tribos, e linguas a Ele servirão. A  
1849-1473 1849 166 3748 3756 3928  
ἐξουσία αὐτοῦ ἐξουσία αἰώνιος ἦτις οὐ παρελεύσεται  
autoridade Dele autoridade para as eras é, a qual não passará,  
2532 3588 932-1473 3756 1311 5425 3588  
καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ οὐ διαφθαρήσεται **7:15** ἐφρίξε το  
e o reinado Dele não será destruído. Perturbou-se o

4151-1473 1473 \* 1722-3588 1838-1473 2532 3588 3706 3588  
 πνεύμά μου εγώ Δανιήλ εν τη έξει μου και αι οράσεις της  
 espírito meu, eu, Daniel, no [2'estado 1'meu], e as visões da  
 2776-1473 4928.4 1473 2532 4334 1520 3588  
 κεφαλής μου συνετάρασόν με 7:16 και προσήλθον ενί των  
 cabeça minha [2'perturbaram 1'me]. E aproximei-me de um dos  
 2476 2532 3588 195 2212 3844 1473 3129  
 εστηκότων και την ακριβειαν εξήτουν παρ' αυτού μαθείν  
 que estavam em pé, e a exatidão inquiri junto a ele para saber  
 4012 3956 3778 2532 2036 1473 3588 195 2532 3588  
 περί πάντων τούτων και είπε μοι την ακριβειαν και την  
 acerca de tudo isto. E ele falou a mim a exatidão; e a  
 4793.1 3588 3056 1107 1473  
 σύγκρισιν των λόγων εγνώρισέ μοι  
 interpretação das palavras [2'deu 3'a 4'conhecer 1'me].

Quatro Bestas – Quatro Reinos

7:17 3778 3588 2342, 3588 3173 5064  
 ταύτα τα θηρία τα μεγάλα τα τέσσαρα  
 Estas, as bestas grandiosas, as quatro --  
 5064 932 450 1909 3588 1093 3588  
 τέσσαρες βασιλείαι αναστήσονται επί της γης 7:18 αι οι  
 quatro reinos erguer-se-ão sobre a terra, os quais  
 142 2532 3880 3588 932 39  
 αρθήσονται και παραλήψονται την βασιλείαν άγιοι  
 serão removidos. E [4'receberão 5'o 1'Santos  
 5310 2532 2722 1473 2193 165 2532 2193 165  
 υψίστου και καθέξουσιν αυτήν έως αιώνος και έως αιώνος  
 2'dO 3'Altissimo]; e [2'conservarão 1'o] pelo éon, e pelo éon  
 3588 165 2532 2212 199 4012 3588 2342  
 των αιώνων 7:19 και εξήτουν† ακριβώς περί του θηρίου  
 dos éons. E inquiri exatamente acerca da prodígio,  
 3588 5067 3754 1510.7.3 1313 3844 3956 2342, 5398  
 του τετάρτου ότι ην διάφορον παρά παν θηρίον φοβερόν  
 a quarta, que era diferente de cada prodígio, temível  
 4057 3588 3599-1473 4603 2532 3588 3689.1-1473  
 περισσώς οι οδόντες αυτού σιδηροί και οι όνυχες αυτού  
 em extremo, os dentes seus de ferro, e as garras dela  
 5470 2068 2532 3016.1 2532 3588 1954 3588  
 χαλκοί εσθιον και λεπύνον και τα επιλοιπα τοις  
 de bronze; devorando, e despedaçando; até os restos com  
 4228-1473 4841.1 2532 4012, 3588 2768 1473 3588 1176  
 ποσιν αυτού συνεπάται 7:20 και περί των κέρατων αυτού των δέκα  
 pés seus pisoteava. E acerca dos chifres dela, dos dez  
 3588 1722-3588 2776-1473 2532 3588 2087 3588 305 2532  
 των εν τη κεφαλή αυτού και του ετέρου του αναβάντος και  
 os da cabeça sua, e do outro, o subindo também  
 1621 3588 4387 5140 2768-1565 3739 3588  
 εκινάξαντος των προτέρων τρία κέρας εκείνο ω οι  
 chacoalhando fora, dos primeiros, três, chifre aquele no qual havia os  
 3788 2532 4750 2980 3173 2532 3588 3706 1473  
 οφθαλμοί και στόμα λαλούν μεγάλα και η οράσις αυτού  
 olhos e uma boca falando grandiosidades, e a visão dele  
 3173 3588 3062 2334 2532 3588 2768-1473  
 μείζων των λοιπών 7:21 εδωרון και το κέρας εκείνο  
 era maior do que do resto, eu vi, e o chifre aquele  
 4160 4171 3326-3588 39 2532 2480 4314 1473 2193  
 εποίησεν πόλεμον μετά των αγίων και ίσχυσε† προς αυτούς 7:22 έως  
 fazia guerra aos Santos, e prevalecia contra eles, até  
 3739 2064 3588 3820 3588 2250 2532 3588 2917 1325 39  
 ου ηλθεν ο Παλαιός των ημερών και το κρίμα έδωκεν αγίους  
 quando veio O Ancião de Dias, e o juízo passou aos Santos  
 5310 2532 3588 2540 5348 2532 3588 932  
 υψίστου και ο καιρός έφθασε και την βασιλείαν  
 d'O Altissimo. E a oportunidade veio, e o reino  
 2722 3588 39 2532 2036 3588 2342 3588 5067  
 κατέσχον οι άγιοι 7:23 και είπε το θηρίον το τέταρτον  
 [3'assumiram 1'os 2'Santos]. E disse: "O prodígio, o quarto,  
 932 5067 1510.8.3 1722 3588 1093 3748 5242 3956 3588  
 βασιλεία τετάρτη έσται εν τη γη ήτις υπερέξει πάσας τας  
 [3'reino 1'o 2'quarto] será, sobre a terra, o qual excederá todos os  
 932 2532 2719 3956 3588 1093 2532 4841.1 1473  
 βασιλείας και καταφάγεται πάσαν την γην και συμπατήσει αυτήν  
 reinos, e devorará toda a terra, e [2'pisará 1'a]  
 2532 2629 2532 3588 1176 2768 1473 1176 935  
 και κατακόψει 7:24 και τα δέκα κέρατα αυτού δέκα βασιλείς†  
 e despedaçará. E os dez chifres dele, dez reis;  
 450 2532 3694 1473 450 2087 3739 5251.2  
 αναστήσονται και οπισω αυτών αναστήσεται έτερος ος υπεριοίσει  
 levantar-se-ão, e depois deles erguer-se-á um outro que superará  
 3956 3588 1715 2532 5140 935 5013 2532  
 πάσας τους έμπροσθεν και τρεις βασιλείς ταπεινώσει 7:25 και  
 todos os anteriores, e três reis humilhará, E

7:19 †CP *acrescenta* μαθειν – aprender.  
 7:21 †CP *ισχυε* – impf. atv. ind. 3sg.  
 7:24 †CP *βασιλείαι* – realezas.

3056 4314 3588 5310 2980 2532 3588 39 5310  
 λόγους προς τον υψίστον λαλήσει και τους αγίους υψίστου  
 palavras contra O Altissimo falará, e os santos d'O Altissimo  
 4105 2532 5282 3588 241.3 2540 2532 3551  
 πληρήσει και υποσώσει του αλλοιώσει καιρούς και νόμον  
 desencaminhará, e conjeturará de mudar tempos e lei.  
 2532 1325 1722 5495 2193 2540 2532 2540 2532  
 και δοθήσεται εν χειρί αυτού έως καιρού και καιρών και  
 E se lhe dará em [2'mão 1'sua] até um tempo e tempos e  
 2255 2540 2532 3588 2922 2523 2532 3588 746  
 ήμισον καιρού 7:26 και το κριτήριο καθίσει και την αρχήν  
 meio tempo. E o tribunal estabelecerá, e o governo  
 3179 3588 853 2532 3588 622 2193-5056  
 μεταστήσουςι του αφανίσει και του απολέσει έως τέλους  
 mudará para removê-lo, e para destruir completamente.  
 2532 3588 932 2532 3588 1849 2532 3588 3172  
 7:27 και η βασιλεία και η εξουσία και η μεγαλωσύνη  
 E o reinado, e a autoridade, e a grandeza  
 3588 935 3588 5270 3956 3588 3772 1325 39  
 των βασιλέων των υποκάτω παντός του ουρανού εδοθή αγίους  
 dos reis, os debaixo de todo o céu, foi dado aos santos  
 5310 2532 3588 932-1473 932 166 2532 3956  
 υψίστου και η βασιλεία αυτού βασιλεία αιώνιος και πάσαι  
 d'O Altissimo. E [2'reinado 1'Seu] reino, eônico, e todas  
 3588 746 1473 1398 2532 5219 2193 5602  
 αρχαι αυτό δουλεύσουσι και υπακούσονται 7:28 έως όδε  
 as soberanias a Ele servirão e obedecerão." Até aqui,  
 3588 4099 3588 3056 1473 \* 1909-4183, 3588 1261 1473  
 το πέρας του λόγου εγώ Δανιήλ επί πολύ οι διαλογισμοί μου  
 o fim da palavra. Eu, Daniel, muitíssimo os pensamentos meus  
 4928.4-1473 2532 3588 3444-1473 241.2 1909 1473 2532  
 συνετάρασόν με και η μορφή μου ηλωιώθη επ' εμοί και  
 [perturbaram 1'me], e a aparência minha mudou sobre mim, e  
 3588 4487 1722-3588 2588-1473 4933  
 το ρήμα εν τη καρδιά μου συνετήρησα  
 a palavra, no coração meu guardei.

CAPÍTULO 8

A Visão do Carneiro por Daniel

8:1 1722 2094 5154 3588 932 3588 935  
 εν έτει τρίτω της βασιλείας Βαλτάσαρ του βασιλέως  
 No ano terceiro do reinado de Belsazar o rei,  
 3706 3708 4314 1473 1473 \* 3326, 3588 3708  
 οράσις ώφθη προς με εγώ Δανιήλ μετά την οφθειράν  
 uma visão foi vista diante de mim, eu, Daniel, depois da que foi vista  
 1473 3588 746 2532 1510.7.1 1722 \* 3588 919.1 3588  
 μοι την αρχήν 8:2 και ήμην εν Σούσοις τη βάρει η  
 por mim no começo. E estava em Susã no palácio, o qual  
 1510.2.3 1722 5561 2532 1492 1722 3705 2532 1510.7.1  
 εστιν εν χώρα Αιλάμ και ειδον εν οράματι και ήμην  
 fica em território de Elão; e vi em uma visão, e eu estava  
 1909 3588 \* 2532 142 3588 3788-1473 2532 1492 2532  
 επί †του Ουλαι 8:3 και ήρα τους οφθαλμούς μου και ειδον και  
 sobre o Ulai. E ergui os olhos meus e vi. E  
 2400, 2919.1 1520 2476 4253 3588 \* 2532 1473, 2768  
 ιδού κριός εις εσθηκώς προ του Ούβαλ και αυτό κέρατα και  
 eis, [2'carneiro 1'um] postado diante de Ubal; e nele chifres, e  
 3588 2768 5308 2532 3588 1520 5308 3588 2087 2532 3588  
 τα κέρατα υψηλά και το εν υψηλότερον του ετέρου και το  
 os chifres, altos; e o um mais alto do que o outro, e o  
 5308 305 1909-2078 2532 1492 3588 2919.1 2768.3  
 υψηλόν ανέβαιγεν επίσχάτων 8:4 και ειδον τον κριόν καρατίζοντα  
 alto crescerá por último. E eu vi o carneiro arremetendo  
 2596, 2281 2532 1005 2532 3558 2532 3956 3588 2342  
 κατά θάλασσαν και βορράν και νότον και πάντα τα θηρία  
 sobre o oeste, e o norte, e o sul; e todos os prodígios  
 3756-2476 1799 1473 2532 3756-1510.7.3 3588 1807  
 ου στήσονται ενώπιον αυτού και ουκ ην ο εξαίρουμένος  
 não ficavam de pé diante dele, e não havia o que salvasse  
 1537 5495-1473 2532 4160, 2596, 3588 2307-1473 2532  
 εκ χειρός αυτού και επόησε κατά το θέλημα αυτού και  
 de mão sua; e fez conforme a [2'vontade 1'sua], e  
 3170  
 εμεγαλύνθη  
 foi engrandecido.

O Bode

8:5 2532 1473 1510.7.1 4920 2532 2400, 5131 137.1  
 και εγώ ήμην συνιών και ιδού τράγος αιώνων  
 E eu estava estudando. E eis, um bode dentre as cabras  
 2064 575 3047 1909 4383 3956 3588 1093 2532 3756-1510.7.3  
 ήρχετο από λιβός επί πρόσωπον πάσης της γης και ουκ ην  
 veio de sudeste sobre a face de toda a terra, e, não

8:2 †CP της πυλης – o portão.

680 3588 1093 2532 3588 5131 2768 2335.1 303.1  
 απτόμενος της γης και τω πράγω κέρας θεωρητόν† αναμέσων  
 tocava a terra. E no boque, um chifre visível entre  
 3588 3788-1473 2532 2064 2193 3588 2919.1 3588 3588  
 των οφθαλμών αυτού 8:6 και ήλθεν έως του κριού του τα  
 os olhos dele. E veio para o carneiro, o [2<sup>o</sup>s  
 2768 2192 3739 1492 2476 1799 3588 \* 2532 5143  
 κέρατα έχοντος ου είδον εστώς ενώπιον του Ούβαλ και έδραμε  
 3<sup>o</sup>chifres [tendo], que eu vira em pé diante de Ubal, e correu  
 4314 1473 1722 3730 3588 2479-1473 2532 1492 1473  
 προς αυτόν εν ορμή της ισχύος αυτού 8:7 και είδον αυτόν  
 contra ele com a impulsão da [2<sup>a</sup>força 1<sup>a</sup>sua]. E [2<sup>o</sup>vi 1<sup>o</sup>]o  
 5348 2193 3588 2919.1 2532 1805.2 4314  
 φθάνοντα 1<sup>o</sup>ως του κριού και εξηγγιώθη  
 antecipando-se até o carneiro, e estava muito enfurecido contra  
 1473 2532 3817 3588 2919.1 2532 4937 297 3588  
 αυτόν και έπαισε τον κριόν και συνέτριψεν αμφοτέρα τα  
 ele, e atingiu o carneiro, e quebrou [2<sup>o</sup>ambos 3<sup>o</sup>s  
 2768-1473 2532 3756-1510.7.3 2479 3588 2919.1 3588-2476  
 κέρατα αυτού και ουκ ην ισχύς τω κριού του στήνα  
 4<sup>o</sup>chifres 1<sup>o</sup>-lhe]; e não havia força no carneiro para manter-se em pé  
 1799 1473 2532 4495 1473 1909 3588 1093 2532 4841.1  
 ενώπιον αυτού και έρριψεν αυτόν επί την γην και συνεπάτησεν  
 diante dele; e [2<sup>a</sup>lançou 1<sup>o</sup>]o sobre o chão, e [2<sup>a</sup>pisoteou  
 1473 2532 3756-1510.7.3 3588 1807 3588 2919.1 1537 5495-1473  
 αυτόν και ουκ ην ο εξαϊρούμενος τον κριόν εκ χειρός αυτού  
 1<sup>o</sup>], e não havia aquele que salvasse o carneiro da mão dele.  
 8:8 και ο πράγος των αιγών εμεγαλύνθη έως σφόδρα  
 E o boque dentre as cabras foi engrandecido até o extremo.  
 2532 1722-3588 2480-1473 4937 3588 2768 1473 3588 3173  
 και εν τω ισχύα αυτών συνετριβη το κέρας αυτού το μέγα  
 E na força sua foi quebrado o chifre seu, o grande,  
 2532 305 2087 2768 5064 5270 1473 1519 1473  
 και ανέβη έτερα κέρατα τέσσαρα υποκάτω αυτού εις τους  
 e subiram outros [2<sup>a</sup>chifres 1<sup>a</sup>quatro] por baixo dele em direção aos  
 5064 417 3588 3772 2532 1537 3588 1520 1473 1831  
 τέσσαρας ανέμους του ουρανού 8:9 και εκ του ενός αυτών εξήλθε  
 quatro ventos do céu. E de um deles veio  
 2768 1520 2478 2532 3170 4057 4314 3588  
 κέρας εν ισχυρόν και εμεγαλύνθη περισσώς προς ττον  
 [3<sup>a</sup>chifre 1<sup>o</sup>um 2<sup>o</sup>forte], e foi engrandecido extremamente para o  
 3558 2532 4314 3588 395 2532 4314 3588 1421.1 2532  
 νότον και προς την ανατολήν και προς την δύσιν 8:10 και  
 sul, e para o leste, e para o pôr do sol. E  
 3170 2193 3588 1411 3588 3772 2532 4098 1909  
 εμεγαλύνθη έως της δυνάμεως του ουρανού και έπεσεν επί  
 foi engrandecido até a potência do céu; e caiu sobre  
 3588 1093 575 3588 1411 3588 3772 2532 575-3588 798  
 την γην από της δυνάμεως του ουρανού και από των άστρων†  
 a terra com a potência do céu e das estrelas,  
 2532 4841.1 1473 2532 2193 3588 751.2  
 και συνεπάτησεν αυτά 8:11 και έως του αρχιστρατηγού  
 e [2<sup>a</sup>pisoteou 1<sup>o</sup>as]. E até o comandante-em-chefe  
 3170 2532 1223 1473 2378 5015 2532  
 εμεγαλύνθη και δι αυτόν θυσία εταράχθη και  
 foi engrandecido, e através dele o sacrifício foi perturbado, e  
 3588 39 2049 2532 1325 1909 3588  
 το άγιον ερημωθήσεται 8:12 και εδόθη επί την  
 o Santo lugar será desertificado. E foi dado, por sobre o  
 2378 266 2532 4495 5476 3588 1343 2532 4160  
 θυσίαν αμαρτία και ερριφή χαμαί η δικαιοσύνη και εποιήσεν  
 sacrificio, pecado, e foi lançada ao chão a justiça; e executou  
 2532 2137 2532 191 1520 39 2980  
 και ευωδότη 8:13 και ήκουσα ενός αγίου λαλούντος  
 e deu-se-lhe prosperar. E ouvi um santo falar.  
 2532 2036 1520 39 3588 \* 3588 2980 2193-4219 3588  
 και ειπεν εις αγιος τω φελμουνί τω λαλούντι έως ποτε η  
 E disse um santo ao Felmouni, ao que falava: "Até quando a  
 3706 2476 3588 2378 3588 142 2532 3588  
 όρασις στησεται η θυσία η αρθείσα και η  
 visão permanecerá, a [3<sup>a</sup>do 4<sup>a</sup>sacrificio 2<sup>a</sup>a 1<sup>a</sup>remoção,] e [3<sup>a</sup>ao  
 266 2050 3588 1325 2532 3588 39 2532  
 αμαρτία ερημώσεως η δοθείσα και το άγιον και  
 4<sup>a</sup>pecado 5<sup>a</sup>da 6<sup>a</sup>desertificação 1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>concessão], e o Santo lugar e  
 3588 1411 4841.1 2532 2036 1473 2193 2073  
 η δύναμις συμπατηθήσεται 8:14 και ειπεν αυτός έως εσπέρας  
 a poder ser pisoteado?" E disse a ele: "Até, anoiteceres  
 2532 4404 2250 1367 5145 2532 2511  
 και πρωί ημέραι δισχίλια τριακόσια και καθαρισθήσεται  
 e amanheceres, [3<sup>a</sup>dias 1<sup>o</sup>dois mil 2<sup>o</sup>e trezentos], e será purificado  
 3588 39 2532 1096 1722-3588 1492-1473 1473 \*  
 το άγιον 8:15 και εγένετο εν τω είδεν με εγώ Δαυιήλ  
 o Santo lugar." E ocorreu na visão minha; eu Daniel,

8:5 †CP επισημον – notável.

8:9 †Ver Bos para variantes.

8:10 †CP αστερων – estrelas.

3588 3706 2532 2212 4907 2532 2400 2476 1799  
 την όρασιν και εξήουν σύνεσιν και ιδού έστη ενώπιον  
 da visão então buscava entendimento. E eis, postou-se diante  
 1473 5613 3706 435  
 μου ως όρασις† ανδρός  
 de mim como uma visão de um homem.

Gabriel Traz Entendimento a Daniel

8:16 και ήκουσα φωνήν ανδρός αναμέσων του Ουλαί και  
 E ouvi uma voz de homem no meio do Ulai. E  
 2564 2532 2036 4907.3 1565 3588 3706  
 εκάλεσε και ειπε Γαβριήλ συνέτισον εκεινον την όρασιν  
 a voz chamou, e disse: "Gabriel, dá a entender aquele a visão!"  
 2532 2064 2532 2476 2192 3588 4714-1473 2532  
 8:17 και ήλθε και έστη εχομενος της ποσίσεώς μου και  
 E ele veio e postou-se vindo à posição minha. E  
 1722-3588 2064-1473 2284 2532 4098 1909 4383-1473  
 εν τω ελθειν αυτόν εθαμβήθη και πίτω επί πρόσωπόν μου  
 no vir ele, desfaleci, e cai sobre [2<sup>a</sup>face 1<sup>a</sup>minha].  
 2532 2036 4314 1473 4920 5207 44 2089 1063  
 και ειπε προς με σνες υιέ ανθρόπου έτι γαρ  
 E disse a mim: "Entende, ó filho de homem! Demora ainda, pois,  
 1519 2540 4009 3588 3706 2532 1722-3588  
 εις καιρού πέρας η όρασις 8:18 και εν τω  
 para [8<sup>o</sup>do 7<sup>o</sup>lapso 4<sup>o</sup> 5<sup>o</sup>fim 1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>visão 3<sup>a</sup>alcançar]." E no  
 2980-1473 3326-1473 4098 1909 4383-1473 1909-3588 1093  
 λαλειν αυτόν μετ εμού πίτω επί πρόσωπόν μου επί την γην  
 falar ele comigo, cai sobre [2<sup>a</sup>rosto 1<sup>a</sup>meu] na terra.  
 2532 680-1473 2532 2476-1473 1909 4228 2532 2036  
 και ήθατό μου και έστησέ με επί πόδας 8:19 και ειπεν  
 e tocou-me, e [2<sup>a</sup>pôs 1<sup>a</sup>me] sobre [2<sup>a</sup>pés 1<sup>a</sup>meus]. E disse:  
 2400 1473 1107-1473 3588 1510.10 1909 2078 3588 3709  
 ιδού εγώ γνωρίζω σοι τα εσόμενα επ εσχάτων της οργής  
 "Vê, eu dou-te a conhecer o que vai ser no final da ira,  
 2089-1063 1519 2540 4009 3588 2919.1 3739  
 έτι γαρ εις καιρού πέρας 8:20 ο κρύος ον  
 [2<sup>a</sup>custa 3<sup>a</sup>ainda, 1<sup>o</sup>pois] para [3<sup>o</sup>do 4<sup>o</sup>lapso 0 2<sup>o</sup>fim]. O carneiro que  
 1492 3588 2192 3588 2768 935 2532 \*  
 είδες ο έχων τα κέρατα βασιλεύς Μήδων και Περσών  
 viste, o que tem os chifres, é o rei dos medos e persas.  
 2532 3588 5131 3588 137.1 935 2532 3588 2768  
 8:21 και ο πράγος των αιγών βασιλεύς Ελλήνων και το κέρας  
 E o boque das cabras, o rei dos gregos, e o chifre,  
 3588 3173 3588 1510.7.3 303.1 3588 3788-1473 1473  
 το μέγα ο ην αναμέσων των οφθαλμών αυτού αυτός  
 o grande, o que estava entre os olhos dele, este  
 1510.2.3 3588 935 3588 4413 2532 3588 4937  
 εστιν ο βασιλεύς ο πρώτος 8:22 και του συντριβετός  
 é o rei, o proeminente. E do ser quebrado,  
 3739 2476 5064 2768 5270 5064 935  
 ον έστησαν τέσσαρα κέρατα υποκάτω† τέσσαρες βασιλείς  
 do que ergueram-se quatro chifres por baixo -- quatro reis  
 1537-3588 1484-1473 450 2532 3756 1722 3588 2479  
 εκ του ένους αυτού αναστήσονται και ουκ εν τη ισχύι αυτού  
 da nação dele erguer-se-ão, e não com a força dele.  
 8:23 και επ εσχάτων της βασιλείας αυτών πληρουμένων των  
 E por último no reinado deles, em plenitude dos  
 266-1473 450 935 335.1 4383 2532 4920  
 αμαρτίων αναστήσεται βασιλεύς αναιδής προσώπω και συνιών  
 pecados, erguer-se-á um rei de insolente face, e astucioso  
 4265.1 2532 2900 3588 2479-1473 2532 3756 1722-3588  
 προβλήματα 8:24 και κραταιά η ισχύς αυτού και ουκ εν τη  
 em intrigas. E poderosa a força sua, e não pela  
 2479-1473 2532 2298 1311 2532 2720  
 ισχύι αυτού και θαυμαστά διαφθερεί και κατευθυνεί  
 força própria; e impressionantemente corromperá, e prosperará,  
 2532 4160, 2532 1311 2478 2532 2992 39 2532  
 και ποιήσει και διαφθερεί ισχυρούς και λαόν αγιον 8:25 και  
 e fará muito, e corromperá a fortes, e o povo Santo. E  
 3588 2218 3588 2827.2 2720 1388 1722 5495-1473 2532 1722  
 ο ζυγός του κλοιού κατευθυνεί δόλος εν χειρί αυτού και εν  
 o jugo do domínio prosperará; malícia na mão dele, e em  
 2588-1473 3170 2532 1388 1311 4183  
 καρδιά αυτού μεγαλυνθήσεται και δόλω διαφθερεί πολλούς  
 [2<sup>a</sup>coração 1<sup>a</sup>seu] engrandecer-se-á, e com malícia corromperá a muitos,  
 2532 1909 684 4183 2476 2532 5613 5609 5495  
 και επί αρωλεία πολλών στησεται και ως ωά χειρί  
 e para destruição de muitos se estabelecerá; e como a ovos na mão  
 4937 2532 3588 3706 3588 2073 2532 3588 4405  
 συντριφέ 8:26 και η όρασις της εσπέρας και της πρώιας  
 quebrará. E a visão do anoitecer e da manhã  
 3588 2046 227-1510.2.3 2532 1473 4972 3588 3706 3754  
 της ρηθείσας αληθής εστι και συ σφράγισον την όρασιν ότι  
 do falado -- realidade é. E tu sela a visão, porque é

8:15 †or visão.

8:22 †CP υποκατωθεν – from beneath.

1519 2250-1473 8:27 και εγώ Δαυήλ εκοιμήθη  
 εις ημέρας πολλές para daqui a [2dias 'muitos]!"  
 2532 3119.1 2250 2532 450 2532 4160 3588 2041 3588  
 και εμαλακίσθη ημεράς και ανέστην και εποίουν τα έργα του  
 e estive doente por dias. Então ergui-me e fazia as tarefas do  
 935 2532 2296 3588 3706 2532 3756-1510.7.3 3588  
 βασιλέως και εθαύμαζον την όρασιν και ουκ ην ο  
 rei, mas estava impressionado com a visão, e não havia quem  
 4920  
 συνιών  
 se apercebesse.

CAPÍTULO 9

A Oração de Daniel

9:1 εν τω πρώτω έτει Δαρείου του υιού Ασσουήρου  
 No primeiro ano de Dario, o filho de Assuero,  
 575-3588 4690 3588 \* 3739 936 1909 3588 932  
 από του σπέρματος των Μήδων ος εβασίλευσεν επί την βασιλείαν  
 da semente dos medos, que reinou sobre o reino  
 \* Χαλδαίων 9:2 εν έτει ενί της βασιλείας αυτού εγώ Δαυήλ  
 dos caldeus, no ano um do reinado dele, eu, Daniel,  
 4920 1722-3588 976 3588 706 3588 2094 3739  
 συνήκα εν ταις βίβλοις των αριθμών των ετών ος  
 interpretei nos livros o numero dos anos sobre os quais  
 1096 3056 2962 4314 \* 3588 4396 1519  
 εγενήθη λόγος κυρίου προς Ιερεμίαν τον προφήτην εις  
 veio palavra do SENHOR a Jeremias o profeta para  
 4845.1 3588 2050 \* 1440 2094  
 συμπλήρωσιν της ερημώσεως Ιερουσαλήμ εβδομήκοντα έτη  
 a cumprimento da desertificação de Jerusalém -- setenta anos.  
 2532 1325 3588 4383-1473 4314 2992 3588  
 9:3 και έδωκα το πρόσωπόν μου προς κύριον τον  
 E dei o rosto meu em direção ao SENHOR, O que é  
 2316 3588-1567 4335 2532 1162 1722 3521 2532  
 θεόν του εκζητήσαι προσευχήν και δέησιν εν ιηστείαις και  
 Deus, para buscar por oração e súplica, em jejum e  
 4526 2532 4700 2532 4336 4314 2992 3588  
 σάκκω και σπώδω 9:4 και προσευξάμην προς κύριον τον  
 pano de saco e cinzas. E orei ao SENHOR, O  
 2316-1473 2532 1843 2532 2036 2962 3588 2316  
 θεόν μου και εξομολογησάμην και είπα κύριε ο θεός  
 Deus meu, e confessei, e disse: "O SENHOR, O Deus,  
 3588 3173 2532 2298 3588 5442 3588 1242-1473 2532  
 ο μέγας και θαυμαστός ο φυλάσσων την διαθήκην σου και  
 O grande e maravilhoso, o que guarda a aliança Tua, e  
 3588 1656 3588 25 1473 2532 3588 5442 3588  
 το έλεος των αγαπώσί σε και τους φυλάσσωσι τα  
 a misericórdia aos que amam a Ti, e aos que guardam os  
 1785-1473 264 91 764  
 εντολάς σου 9:5 ημάρομεν ηδικήσαμεν ησεβήσαμεν  
 mandamentos Teus; pecamos, fomos injustos, fomos ímpios,  
 2532 868 2532 1578 575-3588 1785-1473  
 και απέστημεν και εξεκλίνομεν από των εντολών σου  
 e nos afastamos e nos desviamos dos mandamentos Teus,  
 2532 575-1473 2917 2532 3756 1522 3588  
 και από των κριμάτων του 9:6 και ουκ εισηκούσαμεν τον  
 e dos juízos Teus. E não demos ouvidos aos  
 1401-1473 3588 4396 3588 2980 1722 3588 3686-1473  
 δούλων σου των προφητών οι ελάλου εν τω ονόματί σου  
 servos Teus, os profetas, os que falavam em O Nome Teu  
 4314-3588 935-1473 2532 758-1473 2532 3962-1473  
 προς τους βασιλείς ημών και άρχοντας ημών και πατέρας ημών  
 aos reis nossos, e governantes nossos, e [2'pais 'nossos],  
 2532 4314 3956 3588 2992 3588 1093 1473 2962 3588  
 και προς πάντα τον λαόν της γης 9:7 σοι κύριε εν  
 e a todo o povo da terra. A Ti, O SENHOR, a  
 1343 2532 1473 3588 152 3588 4383 5613 3588  
 δικαιοσύνη και ημίν η αισχύνη του προσώπου ως η  
 justiça, e a nós a vergonha do rosto, como em o  
 2250-3778 435 \* 2532 3588 1774  
 ημέρα αυτή ανδρί Ιούδα και τους ενοικούσιν Ιερουσαλήμ  
 dia este; ao homem de Judá, e aos habitando Jerusalém,  
 2532 3956 \* 3588 1451 2532 3588 3112 1722 3956 3588  
 και παντί Ισραήλ τους εγγύς και τους μακράν εν πάση τη  
 e a todo Israel, aos próximos, e aos distantes em toda a  
 1093 3739 1289 1473 1563 302 112.1-1473 3739  
 γη ου διεσπείρας αυτούς εκεί αν αθεσία αυτών η  
 terra, de onde [2'dispersaste 'os] de lá, por rebelião deles na qual  
 114 1722-1473 2962 1473 3588 152 3588  
 ηθέτησαν εν σοι κύριε 9:8 ημίν η αισχύνη του  
 invalidaram a aliança conTigo, O SENHOR. A nós a vergonha na  
 4383 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532  
 προσώπου και τους βασιλέυσιν ημών και τους άρχουσιν ημών και  
 face, e aos reis nossos, e aos governantes nossos, e

3588 3962-1473 3748 264 1473 2962  
 τους πατράτων ημών ούτινες ημάρομεν σοι 9:9 κυρίω  
 aos pais nossos, os quais pecaram contra Ti. Ao SENHOR  
 2316-1473 3588 3628 2532 3588 2434 3754 868  
 θεό ημών οι οικτιρμοί και οι λαασμοί ότι απέστημεν  
 Deus nosso a misericórdia, e as expiações, pois nos separamos  
 575 2962 9:10 και ουκ εισηκούσαμεν της φωνής κυρίου  
 de O SENHOR. E não demos ouvidos à voz do SENHOR,  
 3588 2316-1473 4198 1722-3588 3551-1473 3739 1325  
 τον θεόν ημών πορεύεσθαι εν τοις νόμοις αυτού οίς έδωκε  
 O Deus nosso, para andar nas leis Dele, as quais deu  
 2596 4383-1473 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396  
 κατά πρόσωπον ημών εν χερσί των δούλων αυτού των προφητών  
 diante de [2'face 'nossa] por mãos dos servos Dele os profetas.  
 2532 3956 \* 3845 3588 3551-1473 2532 1578  
 9:11 και πας Ισραήλ παρέβησαν τον νόμον σου και εξεκλίναν  
 E todo Israel violou a lei Tua, e desviou-se  
 3588-3361-191 \* 3588 5456-1473 2532 1904 1909 1473 3588 2671  
 του μη ακούσαι της φωνής σου και επήλθεν εφ ημάς η κατάρα  
 para não ouvir a voz Tua; e veio sobre nós a maldição,  
 2532 3588 3727 3739 1125 1722 3551 \* 1401  
 και ο όρκος ο γεγραμμένος εν νόμω Μωυσέως δούλου  
 e o juramento, o escrito na lei de Moisés servo  
 3588 2316 3754 264 1473 2532 2476 3588  
 του θεού ότι ημάρομεν αυτό 9:12 και έστησε τους  
 de Deus, pois pecamos contra Ele. E Ele estabeleceu as  
 3056-1473 3739 2980 1909 1473 2532 1909 3588 2923-1473  
 λόγους αυτού ος ελάλησεν εφ ημάς και επί τους κριτάς ημών  
 palavras Dele que falou contra nós, e contra os juizes nossos,  
 3588 2919-1473 1863 1909 1473 2556 3173  
 οι εκρίναν ημάς επάγαγεν εφ ημάς κακά μεγάλα  
 os que [2'julgavam 'nos], para trazer sobre nós [2'males 'grandes];  
 3634 3756 1096 5270 3956 3588 3772 2596 3588  
 οια ου γέγονεν υποκάτω παντός του ουρανού κατά τα  
 tais como não ocorreram debaixo de todo o céu, conforme o  
 1096 1722 \* 2531 1125 1722-3588 3551  
 γεγόμενα εν Ιερουσαλήμ 9:13 καθώς γέγραπται εν τω νόμω  
 ocorrendo em Jerusalém. Como está escrito na lei  
 \* 3956 3588 2556-3778 2064 1909 1473 2532 3756 1189  
 Μωσή πάντα τα κακά ταύτα ήλθεν εφ ημάς και ουκ εδεήθημεν  
 de Moisés, todos os males estes vieram sobre nós. E não rogamos  
 3588 4383 2962 3588 2316-1473 654 575  
 τον προσώπου κυρίου του θεού ημών αποστρέψαι από  
 pela face do SENHOR, o Deus nosso, para nos voltarmos desde  
 3588 93-1473 2532 1473-4920 1722 3956 225 2532  
 των αδικιών ημών και του συνιέναι εν πάση αληθεία 9:14 και  
 as injustiças nossas, e para perceber em toda realidade. E  
 1127 2962 3588 2316-1473 1909 3588 2549 2532  
 εργηγήρησε κύριος ο θεός ημών επί την κακίαν και  
 foi vigilante o SENHOR, o Deus nosso contra a maldade, e  
 1863-1473 1909 1473 3754 1342 2962 3588 2316-1473  
 επιπάγειν αυτά εφ ημάς ότι δικαίος κύριος ο θεός ημών  
 as fez sobrevir contra nós. Pois justo é o SENHOR, o Deus nosso  
 1909 3956 3588 4162-1473 3739 4160 2532 3756-1522  
 επί πάσαν την ποιήσιν αυτού ην εποίησε και ουκ εισηκούσαμεν  
 em tudo o operar Seu que operou. E Não ouvimos  
 3588 5456-1473 2532 3568 2962 3588 2316-1473  
 της φωνής αυτού 9:15 και νυν κύριε ο θεός ημών  
 a voz Dele. E agora, O SENHOR, o Deus nosso,  
 3739 1806 3588 2992-1473 1537 1093 \* 1722 5495  
 ος εξήγαγες τον λαόν σου εκ γης Αιγύπτου εν χερσί  
 que guiaste o povo Teu para fora da terra do Egito por mão  
 2900 2532 4160 4572 3686 5613 3588 2250-3778  
 κραταιά και εποίησας σεαυτώ όνομα ος η ημέρα αυτή  
 poderosa, e fizeste para Ti um Nome como é [2'dia 'neste] --  
 264 457.1 91 2962 1722  
 ημάρομεν ηρομήσαμεν ηδικήσαμεν 9:16 κύριε εν  
 pecamos, agimos iniquamente, transgredimos. O SENHOR, em  
 3956 1654-1473 654 1211 3588 2372-1473 2532 3588  
 πάση ελεημοσύνη σου αποστραφήτω δη ο θυμός σου και η  
 toda misericórdia Tua faz voltar atrás, pois, o furor Teu, e a  
 3709-1473 575 3588 4172-1473 \* 3735 39-1473  
 οργη σου από της πόλεως σου Ιερουσαλήμ όρουσ αγίων σου  
 ira Tua de sobre a cidade Tua Jerusalém, a montanha santa Tua!  
 3754 264 1722-3588 93-1473 2532 3588 3962-1473  
 ότι ημάρομεν εν ταις αδικίαις ημών και των πατέρων ημών  
 Pois pecamos nas iniquidades nossas, e nas dos pais nossos.  
 \* 2532 3588 2992-1473 1519 3680 1096 1722 3956  
 Ιερουσαλήμ και ο λαός σου εις ονειδισμόν εγένετο εν πάσι  
 Jerusalém e o povo Teu para escárnio se tornaram entre todos  
 3588 4033.1 1473  
 τοις περικύκλω ημών  
 os em volta de nós.

9:13 †CP αποστνηται – para nos separamos.

Daniel Roga pela Misericórdia de Deus

**9:17** 2532 3568 1522 2962 3588 2316-1473 3588  
 και νυν εισάκουσον κύριε ο θεός ημών της  
 E agora, ouve O SENHOR, o Deus nosso, a

4335 3588 1401-1473 2532 3588 1162-1473 2532 2014  
 προσευχής του δούλου σου και των δεήσεων αυτού και επιφανον  
 oração, a do servo Teu, e as súplicas dele! E manifesta

3588 4383-1473 1909 3588 37.1-1473 3588 2048  
 το πρόσωπόν σου επί το αγίασμά σου το έρημον  
 a face Tua sobre o santo lugar Teu, que está deserto,

1752 1473 2962 2827 3588 2316-1473 3588  
 ενεκεν σου κύριε **9:18** κλίνων ο θεός μου το  
 por causa de Ti O SENHOR! Inclina-Te, O Deus meu, o

3775-1473 2532 191 455 3588 3788-1473 2532 1492 3588  
 ους σου και ακουσον ανοιξον τους οφθαλμούς σου και ιδε τον  
 ouvido Teu, e ouve! Abre os olhos Teu, e vê a

854-1473 2532 3588 4172-1473 1909 3739 1941 3588  
 αφανισμών ημών και της πόλεώς σου εφ' ης επικέκληται το  
 aniquilação nossa e da cidade Tua sobre a qual é chamado O

3686-1473 1909 1473 3754 3756 1909 3588 1343-1473 1473  
 όνομά σου επ' αυτής ότι ουκ επί ταις δικαιοσύναις ημών ημείς  
 Nome Teu sobre ela. Pois não sobre as justíças nossas nós

4495 3588 3628-1473 1799 1473 235 1909  
 ριπούμεν τον οικτιρμών ημών ενώπιόν σου αλλ' επί  
 nos debatemos pela compaixão para conosco diante de Ti, mas sobre

3588 3628 1473 3588 4183 2962 1522  
 τους οικτιρμούς σου τους πολλούς κύριε **9:19** εισάκουσον  
 a misericórdia Tua, a grandiosa, O SENHOR. Ouve,

2962 2433 2962 4337 2962 4160 2532  
 κύριε ιλασθητι κύριε πρόσχες κύριε ποιήσον και  
 O SENHOR! Propicia, O SENHOR! Atenta, O SENHOR! Age, e

3361 5549 1752-1473 2962 3588 2316-1473 3754 3588  
 μη χρονίσης ενεκεν σου κύριος ο θεός μου ότι το  
 não retardar por Ti mesmo, O SENHOR, o Deus meu! Pois O

3686-1473 1941 1909 3588 4172-1473 2532 1909 3588  
 όνομά σου επικέκληται επί την πόλιν σου και επί τον  
 Nome Teu é chamado sobre a cidade Tua, e sobre o

2992-1473 2532 2089 1473 2980 2532 4336  
 λαόν σου **9:20** και έτι μου λαλούντος και προσευχομένου  
 povo Teu." E ainda eu falando, e orando,

2532 1805.1 3588 266-1473 2532 3588 266  
 και εξαγροφούντος τας αμαρτίας μου και τας αμαρτίας  
 e declarando abertamente os pecados meus, e os pecados

3588 2992-1473 2532 4495 3588 1656-1473  
 του λαού μου Ισραήλ και ριπούντος τον έλεόν μου  
 do povo meu Israel, e debatendo-me pela misericórdia para mim

1726 2962 3588 2316-1473 4012 3588 3735 3588 39  
 εναντίον κυρίου του θεού μου περί του όρους του αγίου  
 diante do SENHOR, o Deus meu acerca da montanha do Santo lugar

3588 2316-1473 2532 2089 1473 2980 1722-3588 4335  
 του θεού μου **9:21** και έτι μου λαλούντος εν τη προσευχή  
 do de Deus meu, e ainda eu falando na oração,

2532 2400 435 3739 1492 1722-3588 3706 1722-3588 746  
 και ιδού ανήρ Γαβριήλ εν είδον εν τη οράσει εν τη αρχή  
 e eis, o homem Gabriel, que eu vira na visão no começo

4072 2532 680 1473 5616 5610 2378 2073.1  
 πτόμενος και ήψατό μου ωσει ώραν θυσίας εσπερινής  
 voando, e [2tocou 1me] em torno da hora do sacrificio da noitinha.

2532 4907.3 1473 2532 2980 3326-1473 2532 2036  
**9:22** και συντίσέ με και ελάλησε μετ' έμου και ειπε  
 E trouxe entendimento a mim, e falou comigo, e disse:

3568 1831 4822-1473 4907  
 Δανιήλ νυν εξήλαθον συμβιβάσαι σε σύνεσιν  
 "O Daniel, agora vim confirmar-te entendimento.

**Os Sete Períodos de Sete**

**9:23** 1722 746 3588 1162-1473 1831 3588 3056 2532  
 εν αρχή της δεήσεώς σου εξήλθεν ο λόγος και  
 No começo da súplica tua foi emitida a ordem, e

1473 2064 3588-312 1473 3754 435 1939 1510.2.2-1473  
 εγώ ήλθον του αναγγειλαι σοι ότι ανήρ επιθυμιών ει συ  
 eu vim anunciar a ti; pois homem estimado és tu.

2532 1770.1 1722 3588 4487 2532 4920 1722  
 και εννοήθητι εν τω ρήματι και σύνερες εν  
 E agora reflete sobre a palavra, e ganha entendimento acerca

3588 3701 1440 1439.1 4932  
 τη οπτασία **9:24** εβδομήκοντα εβδομάδες συνετηθήσαν  
 da aparição! Setenta periodos de sete foram aporcionados

1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588 4172 3588 39 3588-4931  
 επί τον λαόν σου και επί την πόλιν την αγίαν του συντελεσθήναι  
 sobre o povo Teu, e sobre a cidade, a santa, para culminar

266 2532 3588-4972 266 2532 524.1 3588  
 αμαρτιάν και του σφραγίσαι αμαρτίας και απαλειψαι τας  
 o pecado, e para eliminar pecados, e para descartar as

458 2532 3588-1837.2 93 2532 3588-71  
 ανομιαις και του εξιλάσασθαι αδικίας και του αγαγε  
 iniquidades, e para fazer propiciação pelas injustiças, e trazer

1343 166 2532 3588-4972 3706 2532 4394  
 δικαιοσύνην αιώνιον και του σφραγίσαι όρασιν και προφητείαν  
 justiça perduradora, e para selar a visão e a profecia,

2532 3588-5548 39 39 2532 1097 2532 4920  
 και του χριστού αγίου αγίων **9:25** και γνώση και συνήσεις  
 e para ungir o Santo dos santos. E constatarás e entenderás,

575 1841 3056 3588-611 2532 3588-3618  
 από εξέδου λόγου του αποκριθήναι και του οικοδομήσαι  
 desde a saida da palavra para responder e edificar

\* 2193 5547 2233 1439.1 2033  
 Ιερουσαλήμ έως χριστού ηγουμένου εβδομάδες επτά  
 Jerusalém até O Ungido governante -- [2periodos 3de 4sete 1sete],

2532 1439.1 1835.1 3825 3618  
 και εβδομάδες εξηκονταδύο πάλιν οικοδομηθήσεται  
 e [2periodos 3de 4sete 1sessenta e dois]. Outra vez será edificado

4113 2532 5038 1722 4730 3588-5550 2532  
 πλατεια και τείχος εν στενοχωρία των χρόνων **9:26** και  
 o átrio e o muro em [4dificuldades 1nos 2tempos 3de]. E

3326 3588 1439.1 3588 1835.1 1842  
 μετά τας εβδομάδας τας εξηκονταδύο εξολοθρευθήσεται  
 depois dos [2periodos de sete 1sessenta e dois], será eliminada

5545 2532 2917 3756-1510.2.3 1722-1473 3588-1161 4172 2532 3588  
 χρισμα και κρίμα ουκ έστιν εν αντώ την δε πόλιν και το  
 a unção, e juízo não existe nele. A [então, 1cidade], e o

39 1311 4862 3588 2233 3588 2064 2532  
 αγιον διαφθερεί συν τω ηγουμένω τω ερχομένω και  
 santo lugar corromper-se-ão com o que assume, o vindouro, e

1581 5613 1722 2627 2532 2193 5056 4171  
 εκκοπήσονται ως εν κατακλυσμό και έως τέλους πολέμου  
 serão cortados como em inundação, e até o fim, [3pe 4guerra

4932 5010 854 2532 1412  
 συντετημένον τάξει αφανισμοίς **9:27** και δυναμώσει  
 [sendo 2terminado] estão ordenadas desolações. E firmará

1242 4183 1439.1 1520 2532 1722-3588 2255  
 διαθήκην πολλούς εβδομάς μία και εν τω ημισει  
 alianca com muitos por [2periodo de sete 1um]; e no meio

3588 1439.1 142 2378 2532 4700.2 2532 1909 3588  
 της εβδομάδος ιαρθήσεται θυσία και σπονδή και επί το  
 do periodo de sete será retirado o sacrificio e a libação, e sobre o

2413 946 3588 2050 1510.8.3 2532 2193 3588 4930  
 ιερών βδέλυγμα των ερημώσεων εσται και έως της συντελείας  
 templo abominação das desolações estará; e até a completação

2540 4930 1325 1909 3588 2050  
 καιρού συντέλεια δοθήσεται επί την ερημωσιν  
 do periodo fixado, completação dar-se-á sobre a desolação."

CAPÍTULO 10

Visão dos Últimos Dias por Daniel

**10:1** 1722 2094 5154 935 3056  
 εν έτει τρίτω Κύρον βασιλέως Περσών λόγος  
 No ano terceiro de Ciro, rei dos persas, palavra

601 3588 3739 3588 3686 1941  
 απεκαλύφθη τω Δανιήλ ου το όνομα επεκήθη Βαλτάσαρ  
 foi revelada a Daniel (de quem o nome era chamado Beltessazar),

2532 228 3588 3056 2532 1411 3173 2532 4907  
 και αληθινός ο λόγος και δύναμις μεγάλη και σύνεσις  
 e verdadeira a palavra. E poder grande e entendimento

1325 1473 1722-3588 3701 1722-1473 2250-1565  
 εδόθη αυτώ εν τη οπτασία **10:2** εν ταις ημέραις εκείναις  
 foi dado a ele acerca da visão. Nos dias aqueles,

1473 1510.7.1 3996 5140 1439.1 2250  
 εγώ Δανιήλ ήμην πενθών τρεις εβδομάδες ημερών  
 eu Daniel estava lamentando por três periodos de sete dias.

740 1939 3756-2068 2532 2907 2532 3631 3756 1525-1519  
**10:3** άρτον επιθυμιών ουκ έφαγον και κρέας και οίνος ουκ εισήλαθον  
 Pão desejável não comi, e carne e vinho não entram

1519-3588 4750-1473 2532 217.6 3756 218 2193 4138.1  
 εις το στόμα μου και αλειμμα ουκ ηλεψάμην έως πληρώσεως  
 na boca minha, e com unguento não me ungi até o completar

5140 1439.1 2250 1722 2250 1501.10 5067  
 τριών εβδομάδων ημερών **10:4** εν ημέρα εκκοστή τετάρτη  
 dos três periodo de sete dias. No dia vigésimo quarto

3588 3376 3588 4413 2532 1473 1510.7.1 2192 3588 4215 3588  
 του μηνός του πρώτου και εγώ ήμην εχόμενος του ποταμού του  
 do mês primeiro, e eu estava junto ao rio, o

3173 1473 1510.2.3 \* 2532 142 3588 3788-1473  
 μεγάλου αυτός εστι Ιγγύρις **10:5** και ήρα τους οφθαλμούς μου  
 grande -- ele, que é o Tigre. E ergui os olhos meus

2532 1492 2532 2400 435 1520 1746 897.1 2532 3588  
 και ιδού και ιδού ανήρ εις ενδέδυμένος βαδδών και η  
 e vi, e eis, homem, em, vestido de linho, e a

3751-1473 4024 1722 5553 \* 2532 3588  
 σφός αυτού περιεζωσμένη εν χρυσώ Οφάζ **10:6** και το  
 cintura dele cingida em ouro de Ufaz. E o

9:27 †Ver Bos para variantes.

10:4 †Ver Bos para variantes.



4983-1473 5613 2292.1 2532 3588 4383-1473 5616  
 σώμα αυτού ως θαρσείς και το πρόσωπον αυτού ωσει  
 corpo dele, qual pedra de Tarsis, e a face dele qual  
 3706 796 2532 3588 3788-1473 5616 2985  
 όρασις αστραπής και οι οφθαλμοί αυτού ωσει λαμπάδες  
 aparência de relâmpago, e os olhos dele como lâmpadas  
 4442 2532 3588 1023-1473 2532 3588 4628-1473 5616 3706  
 πυρός και οι βραχίονες αυτού και τα σκέλη αυτού ωσει όρασις  
 de fogo, e os braços dele e as pernas dele como aparência  
 5475 4744 2532 3588 5456 3588 3056-1473 5613 5456  
 χαλκού στίλβοντος και η φωνή των λόγων αυτού ως φωνή  
 de bronze brilhante, e a voz das palavras dele como voz  
 3793 2532 1492 1473 3441 3588 3701  
 όχλου 10:7 και είδον εγώ Δανιήλ μόνος την οπτασίαν  
 de uma multidão. E vi eu, Daniel, somente, a visão.  
 2532 3588 435 3588 3326-1473 3756-1492 3588 3701 237.1 1611  
 και οι άνδρες οι μετ'εμού ουκ είδον την οπτασίαν αλλ' η έκστασις  
 E os homens, os comigo, não viram a visão, mas alteração  
 3173 1968 1909 1473 2532 5343 1722 5401 2532 1473  
 μεγάλη επέπεσεν επ αυτούς και έφυγον εν φόβω 10:8 και εγώ  
 grande caui sobre eles, e fugiram com medo. E eu  
 5275 3441 2532 1492 3588 3701 3588 3173-3778 2532  
 υπελείφθη μόνος και είδον την οπτασίαν την μεγάλην ταύτην και  
 fui deixado sozinho. E vi a visão, a grandiosa esta, e  
 3756 5275 1722 1473 2479 2532 3588 1391-1473 3344  
 ουχ υπελείφθη εν εμοί ισχύς και η δόξα μου μετεστράφη†  
 não foi deixada em mim força, e a expressão minha converteu-se  
 1519 1312 2532 3756-2902 2479 2532 191 3588 5456  
 εις διαφθοράν και ουκ εκράτησα ισχύς 10:9 και ήκουσα την φωνήν  
 em corrupção, e não conservei força. E ouvi a voz  
 3588 3056-1473 2532 1722-3588 191-1473 3588 5456 4487-1473  
 των λόγων αυτού και εν τω ακούσσει με την φωνήν ρημάτων αυτού  
 das palavras dele. E ao ouvir eu o som do falar dele,  
 1510.7.1 2660 2532 3588 4383-1473 1909 3588 1093  
 ήμην κατανευγμένος και το πρόσωπόν μου επί την γην  
 fiquei como que arpunhalado, e o rosto meu sobre o chão.  
 2532 2400 5495 680 1473 2532 1453 1473 1909  
 10:10 και ιδού χειρ απομένη μου και ήγειρέ με επί  
 E eis, uma mão [2tocando 1me], e [2erguia 1me] sobre  
 3588 1119-1473 2532 5019 5495-1473 2532 2036  
 τα γόνατά μου και ταρσούς χειρών μου 10:11 και είπε  
 os joelhos meus e palmas das mãos minhas. E disse  
 4314 1473 435 1939 4920 1722-3588 3056 3739  
 προς με Δανιήλ ανηρ επιθυμιών σύνες εν τοις λόγοις οίς  
 a mim: "Daniel, homem apreciado; entende pelas palavras que  
 1473 2980 4314 1473 2532 2476 1909-3588 4714-1473 3754  
 εγώ λαλώ προς σε και στήθι επί τη στάσει σου ότι  
 Eu estou falando a ti, e firma-te na postura tua! Pois  
 3588 649 4314 1473 2532 1722-3588 2980-1473 4314 1473  
 νυν απεστάλην προς σε και εν τω λαλήσαι αυτόν προς με  
 agora sou enviado a ti." E no falar seu a mim  
 3588 3056-3778 450 1790 2532 2036 4314 1473  
 τον λόγον τούτον ανέστη έντρομος 10:12 και είπε προς με  
 a palavra esta, levantei tremendo. E disse a mim:  
 3361-5399 3754 575 3588 2250 3588 4413 3739  
 μη φόβου Δανιήλ ότι από της ημέρας της πρώτης ης  
 "Não temas Daniel! Pois desde o dia o primeiro em que  
 1325 3588 2588-1473 3588-4920 2532 2559 1726  
 έδωκας την καρδιαν σου του συνιέναι και κακωθήναι εναντίον  
 dispuseste o coração teu para entender, e afligir-te diante  
 2962 3588 2316 191 3588 3056-1473 2532 1473  
 κυρίου του θεού σου ηκούσθησαν οι λόγοι σου και εγώ  
 do SENHOR, o Deus teu, foram ouvidas as palavras tuas, e eu  
 2064 1722 3588 3056-1473  
 ήλθον εν τοις λόγοις σου  
 vim por causa das palavras tuas.

Miguel

10:13 και ο άρχων βασιλείας Περσών ειστήκει εξεστρατίας  
 E o lider do reino dos persas postou-se contra  
 1473 1501 2532 1520 2250 2532 2400 1520 3588 758  
 μου είκοσι και μίαν ημέραν και ιδού Μιχαήλ εις τον αρχόντων  
 mim vinte e um dias. E eis, Miguel, um dos governadores  
 3588 4413 2064 997 1473 2532 1473-2641 1563 3326 3588  
 των πρώτων ήλθε βοηθήσαι μοι και αυτόν κατέλιπον εκεί μετά του  
 dos primazes, veio [2ajudar 1me]; e o deixei lá com o  
 758 932 2532 2064 4907.3  
 άρχοντος βασιλείας† Περσών 10:14 και ήλθον συνετίσαι  
 lider do reino dos persas. E vim trazer entendimento  
 1473 3745 528 3588 2992-1473 1909 2078 3588  
 σε όσα απαντήσαι τω λαώ σου επ' εσχάτων των  
 a ti quanto ao que acontecerá ao povo teu nos últimos dos

10:6 †Ver Bos para variantes.

10:8 †CP εστραφη – foi tornada.

10:13 †CP βασιλεως – rei.

2250 3754 2089 3588 3706 1519 2250 2532  
 ημερών ότι έτι η όρασις εις ημέρας 10:15 και  
 dias. Pois ainda é a visão para daqui a dias. E  
 1722-3588 2980-1473 3326-1473 2596 3588 3056-3778  
 εν τω λαλήσαι αυτόν μετ'εμού κατά τους λόγους τούτους  
 no falar ele comigo conforme as palavras essas,  
 1325 3588 4383-1473 1909-3588 1093 2532 2660 2532  
 έδωκα το πρόσωπόν μου επί την γην και κατενύγην 10:16 και  
 pus a face minha sobre o chão, e me abati. E  
 2400 5613 3669 5207 444 680 3588  
 ιδού ως ομοίωσις υιού ανθρώπου ήνωτο των  
 eis, como que uma semelhança de um filho de homem tocou os  
 5491-1473 2532 455 3588 4750-1473 2532 2980 2532 2036  
 χειλέων μου και ήνοιξα το στόμα μου και ελάλησα και είπα  
 lábios meus, e abri a boca minha, e falei, e eu disse  
 4314-3588 2476 1726 1473 2962 1722 3588  
 προς τον εστώτα εναντίον εμού κύριε εν τη  
 ao estando postado diante de mim: "O Senhor, com a  
 3701 1473 4762 3588 1787-1473 1722 1473 2532 3756-2192  
 οπτασία σου εστράφη τα έντός μου εν εμοί και ουκ εσχον  
 visão de Ti alterou-se o interior meu em mim, e não tive  
 2479 2532 4459 1410 3588 3816-1473 2962  
 ισχύν 10:17 και πως δυνήσεται† ο παίς σου κύριε  
 força. E como será capaz o servo teu, O Senhor,  
 2980 3326 3588 2962-1473 3778 2532 1473 575 3588 3588  
 λαλήσαι μετά του κυρίου μου τούτου και εγώ από του νυν  
 de falar com o meu Senhor Este? E eu, desde o presente  
 3756 2476 1722 1473-2479 2532 4157-3756 5275 1722  
 εν στήσεται εν εμοί ισχύς και προή ουχ υπελείφθη εν  
 não restará, em mim, força e fôlego nenhum foi deixado em  
 1473 2532 4369 2532 680 1473 5613 3706  
 εμοί 10:18 και προσέθετο και ήνωτό μου ως όρασις  
 mim." E adiantou-se e [2tocou 1me] como que uma visão  
 444 2532 1765 1473 2532 2036 1473 3361-5399  
 ανθρώπου και ενίσχυσε με 10:19 και είπε μοι μη φοβού  
 de homem. E [2fortaleceu 1me]. E disse a mim: "Não temas,  
 435 1939 1515 1473 407 2532 2480 2532  
 ανηρ επιθυμιών ειρήνη σοι ανδρίζου και ισχυε και  
 homem apreciado! Paz a ti, sê viril e te fortalece!" E  
 1722-3588 2980-1473 3326-1473 2480 2532 2036 2980 3588  
 εν τω λαλήσαι αυτόν μετ'εμού ισχυσα και είπα λαλείτω ο  
 ao falar Ele comigo, me fortaleci, e disse: "Fala, O  
 2962-1473 3754 1765 1473 2532 2036 1487 1492  
 κύριός μου ότι ενίσχυσάς με 10:20 και είπεν εις οίδης  
 Senhor meu! Pois [2fortaleceste 1me]." E disse: "Já que sabes  
 2444 2064 4314 1473 2532 3588 1994 3588-4170 3326  
 ινατί ήλθον προς σε και νυν επιστρέψω του πολεμήσαι μετά  
 porque vim a ti, então, agora, voltarei para guerrear contra  
 3588 758 2532 1473 1607 2532 3588 758  
 του άρχοντος Περσών και εγώ εξεπορευόμην και ο αρχων  
 o governador dos persas. E Eu saindo, então o governador  
 3588 2064 237.1 312 1473 3588 1778.1  
 των Ελλήνων ήρθετο 10:21 αλλ' η αναγγελώ σοι το ερπεταγμένον  
 dos gregos vem. Mas anunciarei a ti o disposto  
 1722 1124 225 2532 3756-1510.2.3 1520 472 33261473  
 εν γραφή αληθείας και ουκ έστιν εις απτεχόμενος εν μου  
 na escrita da realidade. E não há senão um sustentando coMigo  
 4012 3778 237.1 3588 758-1473  
 περί τούτων αλλ' η Μιχαήλ ο άρχων υμών  
 acerca disto, além de Miguel, o governador vosso.

CAPÍTULO 11

Pérsia e Grécia

11:1 και εγώ εν έτει πρώτω κύρου έστην εις κράτος  
 E Eu no ano primeiro de Ciro ergui-me para poder  
 2532 2479 2532 3588 225 312 1473 2400 2089  
 και ισχύν 11:2 και νυν αλήθειαν αναγγελώ σοι ιδού έτι  
 e força. E agora, realidade anunciarei a ti, eis, ainda  
 5140 935 450 1722-3588 2532 3588 5067  
 τρεις βασιλείς αναστήσονται εν τη Περσίδι και ο τέταρτος  
 três reis serão erguidos na τη Pérsia; e o quarto  
 4147 4149 3173 3844 3956 2532 3326  
 πλουτήσει πλούτων μέγα παρά πάντας και μετά  
 será rico com riqueza grandiosa, além de todos. E depois  
 3588 2902-1473 3588 4149-1473 1881  
 το κρατήσαι αυτόν του πλούτου αυτού επαναστήσεται  
 no apoderar-se ele das das riquezas suas, erguer-se-a acima de  
 3956 932 2532 450 935  
 πάσις βασιλείας Ελλήνων 11:3 και αναστήσεται βασιλεύς  
 todos os reinos dos gregos. E subirá, rei  
 1415 2532 2961 2955.1 4183 2532 4160  
 δυνατός και κυριέψει κυρίας πολλής και ποιήσει  
 poderoso, e será senhor de um domínio grandioso, e agirá

10:17 †CP δυνησομαι – fut. méd. ind. 1sg.

10:19 †ου Senhor.

2596 3588 2307-1473 2532 5613 302-2476 3588  
 κατά το θέλημα αυτού 11:4 και ως αν στη 3588  
 conforme a vontade sua. E quando estiver estabelecido o  
 932-1473 4937 2532 1244 1519 3588 5064  
 βασιλεία αυτού συντριβήσεται και διαμεθήσεται εις τους τέσσαρας  
 reino dele, será quebrado, e será dividido para os quatro  
 417 3588 3772 2532 3756 1519 3588-2078-1473 3761 2596  
 ανέμους του ουρανού και ουκ εις τα έσχατα αυτού ουδέ κατά  
 την κρείραν αυτού ην εκυρίευσεν ότι εκτιλήσεται η βασιλεία  
 o domínio seu que dominava. Pois será arrancado o reino  
 3588 2955.1-1473 3739 2961 3754 1620.2 3588 932  
 ο dominio seu que dominava. Pois será arrancado o reino  
 1473 2532 2087 1623 3778 1325  
 αυτού και ετέροις εκτός τούτων δοθήσεται  
 dele, e a outros de fora, a estes, será dado.

Os Reis do Norte e do Sul

11:5 2532 1765 3588 935 3588 3558 2532 1520 3588  
 E fortalecer-se-á o rei do sul; e um dos  
 758-1473 1765 1909 1473 2532 2961  
 αρχόντων αυτού ενισχύσει επ' αυτόν και κυριεύσει  
 governadores dele fortalecer-se-á sobre ele, e assenhorear-se-á  
 2955.1 4183 1909 1849-1473 2532 3326  
 κυρείαν πολλήν επ' εξουσίας αυτού 11:6 και μετά  
 de um senhoria grandioso sobre a autoridade dele. E depois  
 3588 2094-1473 4830.3 2532 2364 935 3588 3558  
 τα έτη αυτού συμμιγήσονται και θυγάτηρ βασιλέως του νότου  
 dos anos dele unir-se-ão; e a filha do rei do sul  
 1525 4314 935 3588 1005 3588-4160 4916.5 3326  
 εισελεύσεται προς βασιλέα του βορρά του ποιήσαι συνθήκας μετ'  
 virá ao rei do norte para fazer tratados com  
 3588 2532 3756 2902 2479 1023 2532 3756 2476 3588  
 αυτού και ου κρατήσει ισχύος βραχιόνος και ου στήσεται το  
 ele. E não terá força de braço; e não se sustera a  
 4690-1473 2532 3860-1473 2532 3588 5342-1473  
 σπέρμα αυτού και παραδοθήσεται αυτή και οι φέροντες αυτήν  
 semente dele, e será descartada a mulher, e os [2]apoiando 1a],  
 2532 3588 3494.1 2532 3588 2729 1473 1722-3588 2540  
 και η νεάνις και ο κατασχών αυτήν εν τους καιρούς  
 tanto a jovem, quanto o que fortalece a ela naqueles azos.  
 11:7 2532 450 1537-3588 438 3588 4491-1473 1909 3588  
 E um se erguerá do rebento da raiz dela sobre a  
 2091-1473 2532 2240 4314 3588 1411 2532 1525  
 ετοιμασίας αυτού και ήξει προς την δύναμιν και εισελεύσεται  
 sua preparação; e virá contra a força, e entrará  
 1519-3588 5288.2 3588 935 3588 1005 2532 4160  
 εις τα υποστηρίγματα του βασιλέως του βορρά και ποιήσει  
 aos suportadores do rei do norte, e agirá  
 1722 1473 2532 2729 2532 1065 3588 2316-1473  
 εν αυτοίς και κατασχύσει 11:8 και γε τους θεούς αυτών  
 em meio a eles, e prevalecerá. E de fato, aos deuses deles  
 3326 3588 5560.8-1473 3956 4632 1938.1 1473  
 μετά των χονευτών αυτών παν σκεύος επιθυμητόν αυτών  
 com as imagens fundidas deles, e todo objeto desejável deles,  
 694 2532 5553 3326 161 5342 1519 2532  
 αργυρίου και χρυσίου μετά αιχμαλωσίας οίσει εις Αίγυπτον και  
 de prata e de ouro, com os cativos, trará para Egito. E  
 1473 2476 5228 935 1473 1005 2532 1525  
 αυτός στήσεται υπέρ βασιλέα του βορρά 11:9 και εισελεύσεται  
 ele postar-se-á acima do rei do norte. E entrará  
 1519-3588 932 3588 935 3588 3558 2532 390 1519 3588  
 εις την βασιλείαν του βασιλέως του νότου και αναστρέψει εις την  
 ao reino do rei do sul, e retornará para a  
 1093-1473 2532 3588 5207 4863 3793 1411  
 γην αυτού 11:10 και οι υιοί αυτού συνάξουσιν όλλον δυνάμεων  
 terra dele. E os filhos dele juntarão multidão [3]forças  
 4183 2532 2064-2064 2532 2626 2532  
 πολλών και ελευσεται† ερχόμενος και κατακλύζων και  
 [1]de 2[muitas], que virá avançando, mesmo inundando, e  
 3928 2532 2523 2532 4850.3-2193 3793 1411  
 παρελεύσεται και καθέται και συμπροσπλακίησεται έως  
 passará. E estabelecer-se-á, e concentrar-se-á até o limite  
 3588 2479-1473 2532 64.1 3588 935 3588  
 της ισχύος αυτού 11:11 και αγριανθήσεται ο βασιλέως του  
 a força dele. E enfurecer-se-á o rei do  
 3558 2532 1831 2532 4170 3326 3588 935 3588  
 νότου και εξελεύσεται και πολεμήσει μετά του βασιλέως του  
 sul, e sairá e guerreará com o rei do  
 1005 2532 2476 3793 4183 2532 3860  
 βορρά και στήσει όλλον και παραδοθήσεται  
 norte. E estabelecerá [2]multidão [1]numerosa]; e será entregue  
 3793 1722 5495-1473 2532 2983 3588 3793  
 όλλος εν χειρί αυτού 11:12 και λήψεται τον όλλον  
 uma multidão em [2]mão [1]sua]. E tomará a multidão,

11:4 †talvez: a sua posteridade, cf. Rahlfs. N. do T. Bras.

11:10 †CP εισελεύσονται - entrará.

2532 5312 3588 2588-1473 2532 2598 3461 2532  
 και υψωθήσεται η καρδιά αυτού και καταβαλεί μυριάδας και  
 e exaltar-se-á o coração seu; e lançará abaixo miríadas, mas  
 3756-2729 2532 1994 3588 935 3588 1005  
 ου κατασχύσει 11:13 και επιστρέψει ο βασιλεύς του βορρά  
 não prevalecerá. E voltará o rei do norte,  
 2532 71 3793 4183 5228 3588 4387 2532 1519-3588  
 και αξεί όλλον πολύν υπέρ τον πρότερον και εις το  
 e guiará multidão grande maior do que a primeira. E no  
 5056 3588 2540 1904 1528.2 1722 1411 3173 2532  
 τέλος των καιρών επελεύσεται εισοδιά εν δυνάμει μεγάλη και  
 fim dos tempos sobrevirá efluência em poder grandioso, e  
 1722 5223 4183 2532 1722-3588 2540-1565 4183  
 εν υπάρξει πολλή 11:14 και εν τοις καιροίς εκείνους πολλοί  
 com meios fartos. E nos azos aqueles muitos  
 1881 1909 935 3588 3558 2532 3588 5207 3588  
 επαναστήσονται επί βασιλέα του νότου και οι υιοί των  
 se erguerão contra o rei do sul. E os filhos dos  
 3061 3588 2992-1473 1869 3588-2476 3706 2532  
 λοιμών του λαού σου επαρθήσονται του στήσαι όρασιν και  
 pestilentos do povo teu levantar-se-ão para estabelecer a visão; e  
 770 2532 1525 935 3588 1005 2532  
 ασθενήσουσι 11:15 και εισελεύσεται βασιλεύς του βορρά και  
 serão fracos. E entrará o rei do norte, e  
 1632 4378.1 2532 4815 4172 3793.1 2532 3588  
 εκχειρί πρόσωμα και συλληψεται πόλεις οχυράς και οι  
 descarregará entulho, e capturará cidades fortificadas. E os  
 1023 3588 935 3588 3558 3756 2476 2532 450  
 βραχιόνες του βασιλέως του νότου ου στήσονται και αναστήσονται  
 braços do rei do sul não se sustera, e erguer-se-ão  
 3588 1588-1473 2532 3756 1510.8.3 2479 3588-2476 2532  
 ου εκλεκτοί αυτού και ουκ έσται ισχύς του στήναι 11:16 και  
 os eleitos seus, e não haverá força para se manter. E  
 4160 3588 1531 4314 1473 2596 3588 2307-1473 2532  
 ποιήσει ο εισπορευόμενος προς αυτόν κατά το θέλημα αυτού και  
 agirá o que vem a ele segundo a vontade sua, e  
 3756-1510.2.3 2476 2596 4383-1473 2532 2476  
 ουκ έστιν εστώς κατά πρόσωπον αυτού και στήσεται  
 não há quem se sustenha contra a presença dele. E postar-se-á  
 1722-3588 1093 3588 4521.1 2532 4931 1722-3588 5495-1473  
 εν τη γη του σαβεί† και συντελεστήσεται εν τη χειρί αυτού  
 na terra, a da glória, e será terminado pela mão dele.  
 11:17 2532 5021 3588 4383-1473 1525 1722 2479  
 E ordenará a [2]face [1]sua para entrar com a força  
 3956 3588 932-1473 2532 2117 3956 3326 1473  
 πάσης της βασιλείας αυτού και ευθεία πάντα μετ' αυτού  
 de todo o [2]reino [1]seu], e retamente todos com ele;  
 4160 2532 2364 3588 1135 1325 1473 3588-1311  
 ποιήσει και θυγατέρα των γυναικών δώσει αυτό το διαφθείραι  
 agirá e a filha das mulheres dará a ele para corromper  
 1473 2532 3766.2 3887 2532 3756 1473  
 αυτήν και ου μη παχαρνευοίη και ουκ αυτό  
 a ela. Mas de modo nenhum permanecera, e não [2]para 3]ele  
 1510.8.3 2532 1994 3588 4383-1473 1519 3588  
 έσται 11:18 και επιστρέψει το πρόσωπον αυτού εις τας  
 [1]será]. E tornará a face dele para as  
 3520 2532 4815 4183 2532 2664 758  
 νησους και συλληψεται πολλές και καταπάσει αρχοντας  
 ilhas, e capturará muitas. E fará cessar, dos governadores,  
 3680-1473 4133 3588 3680-1473 1994 1473  
 ορειδιμού αυτών† πλην ο ορειδιμός αυτού επιστρέψει αυτό  
 o escármio deles. Entretanto o [2]escármio [1]seu] retornará a ele.  
 11:19 2532 1994 3588 4383-1473 1519 3588 2479 3588  
 και επιστρέψει το πρόσωπον αυτού εις την ισχύν της  
 E ele tornará a face dele para a força da  
 1093-1473 2532 770 2532 4098 2532 3756 2147  
 γης αυτού και ασθενήσει και πεσειται και ουκ ευρεθήσεται  
 [2]terra [1]sua]. E enfraquecerá, e cairá, e não será achado.  
 11:20 2532 450 1537-3588 4491-1473 5452.1 932  
 και αναστήσεται εκ της ριζης αυτού φυτόν βασιλείας  
 E ergur-se-á da raiz dele um renovo de um reino,  
 1909 3588 2091-1473 3849.1 4238 1391  
 επί την ετοιμασίαν αυτού παραβιβάζων πράσσω δόξαν  
 sobre a preparação dele, lançando de lado, questionando glória  
 932 2532 1722-3588 2250-1565 4937 2532 3756  
 βασιλείας και εν ταις ημέραις εκείναις συντριβήσεται και ουκ  
 do reinado. E nos dias aqueles será quebrado, e não  
 1722 4383 3761 1722 4171 2476 1909 3588  
 εν προσώπω ουδέ εν πολέμω 11:21 στήσεται επί την  
 por presença†, nem por guerra. Outro se postará sobre a  
 2091-1473 1847 2532 3756 1325 1909 1473  
 ετοιμασίαν αυτού εξουδενωθή και ουκ έδοικαν επ' αυτόν  
 preparação dele, que fora desprezado, e não deram a ele

11:16 †Ver Bos para variantes.

11:18 †Ver Bos para variantes.

11:20 †i.e. resto.

1391 932 2532 2240 1722 2112.2 2532 2729  
 δόξαν βασιλείας και ήξει εν ευθηνία και καταχύσει  
 glória de reinado. E virá com prosperidade, e prevalecerá sobre  
 932 1722 3643.2 2532 1023 3588 2626  
 βασιλείας εν ολισθήμασι 11:22 και βραχίονες του κατακλύζοντος  
 um reino com engano. E os braços do que inunda  
 2626 575 4383-1473 2532 4937 2532  
 κατακλυσθήσονται από προσώπου αυτού και συντριβήσονται και  
 serão inundados desde a face dele, e serão quebrados, até  
 2233 1242 2532 575 3588 4874.1  
 ηγοήμερος διαθήκης 11:23 και από των συναμιζέω  
 os do liderando a aliança. E por causa dos relacionamentos  
 4314 1473 4160 1388 2532 305 2532 5244.2  
 προς αυτόν ποιήσει δόλον και αναβήσεται και υπερικήσει  
 com ele agirá com dolo. E subirá, e fortalecer-se-á sobre  
 1473 1722 3641 1484 2532 1722 2112.2 2532  
 αυτού εν ολίγω έθνει 11:24 και εν ευθηνία και  
 ele por uma pequena nação. E com prosperidade e  
 1722 4104.2 5561 2240 2532 4160 3739 3756-4160 3588  
 εν πίσσι χωραις ήξει και ποιήσει α οικ εποίησαν οι  
 a rujanτες lugares virá; e fará o que não fizeram os  
 3962-1473 2532 3588 3962 3588 3962-1473 4307.2 2532  
 πατέρες αυτού και οι πατέρες των πατέρων αυτού προνομήν και  
 pais dele, nem os pais dos pais dele. Pihagem, e  
 4661 2532 5223 1473 1287 2532 1909  
 σκύλα και υπαρέν αυτοίς διασκορπεί και επ Αίγυπτον  
 espólio, e riquezas, a eles distribuirá. E contra Egipto  
 3049 3053-1473 2193 2540 2532  
 λογιείται λογισμούς αυτού έως καιρού 11:25 και  
 elocubrará [2]elocubrações [suas] por algum tempo. E  
 1825 3588 2479-1473 2532 3588 2588-1473 1909 935  
 εξεγερθήσεται η ισχύς αυτού και η καρδιά αυτού επί βασιλέα  
 será excitada a força dele, e o coração dele contra o rei  
 3588 3588 1722 1411 3173 2532 3588 935 3588 3588  
 του νότου εν δυνάμει μεγάλη και ο βασιλεύς του νότου  
 do sul com força grandiosa; e o rei do sul  
 4882.1 4171 2532 1722 1411 3173 2532 2478  
 συναίει πόλεμον και εν δυνάμει μεγάλη και ισχυρά  
 engajar-se-á em guerra, e com poder grandioso, mesmo com força  
 4970 2532 3756 2476 3754 3049 1909 1473 3053  
 σφόδρα και ου στήσονται ότι λογιούνται επ αυτόν λογισμούς  
 abundante. E não se susterá, pois elocubrarão contra ele astúcias.  
 11:26 2532 2068 3588 1163 1473 2532 4937  
 και φάγονται τα δέοντα αυτού και συντρίψουσιν  
 E comerão o que era necessário a ele, e [2]despedaçarão  
 1473 2532 1411 2647 2532 4098 5134.1 4183  
 αυτόν και δυνάμεις καταλύσει και πεσούντι τραυματία πολλοί  
 [o], e forças irromperão, e cairão abatidos muitos.  
 2532 297 3588 935 3588 2588-1473 1519  
 11:27 και αμφότεροί οι βασιλείς αι καρδιαι αυτών εις  
 E ambos os reis -- os corações deles serão para  
 4189 2532 1909 5132 1520 5571 2980 2532  
 πονηρίαν και επί τραπέζη μία ψευδή λαλήσουσι και  
 fornicação, e sobre [3]mesa [uma 2mesma] mentiras falarão, e  
 3756 2720 3754 4009 1519 2540 2532  
 ου κατευθυνεί ότι πέρας εις καιρόν 11:28 και  
 não prosperará, pois o fim é para tempo determinado. E  
 1994 1519 3588 1093-1473 1722 5223 4183 2532 3588  
 επιστρέψει εις την γην αυτού εν υπάρξει πολλή και η  
 voltará para a terra dele com rujança grandiosa, e o  
 2588-1473 1909 1242 39 2532 4160 2532 1994  
 καρδιά αυτού επί διαθήκην αγίαν και ποιήσει και επιστρέψει  
 coração dele contra a aliança Santa. E agirá, e voltará  
 1519 3588 1093-1473 1519-3588 2540 1994 2532  
 εις την γην αυτού 11:29 εις τον καιρόν επιστρέψει και  
 para a [2]terra [suas]. No momento azado voltará, e  
 2240 1722 3588 3588 2532 3756-1510.8.3 5613 3588 4413 2532 3588 2078  
 ήξει εν τω νότω και ουκ έσται ως η πρώτη και η εσχάτη  
 virá para o sul, e não será como o primeiro e o último.  
 11:30 2532 1525 1722 1473 2532 3588 1607  
 και εισελεύσονται εν αυτό και οι εκπορευόμενοι  
 E entrarão a ele, também os vindos de,  
 2532 5013 2532 1994 2532 2373 1909  
 Κίτιοι και ταπεινώθησεται και επιστρέψει και θυμώθησεται επί  
 Sitim. E será humilhado, e voltará, e enfurecer-se-á contra  
 1242 39 2532 4160 2532 1994 2532 4920 1909  
 διαθήκην αγίαν και ποιήσει και επιστρέψει και συνήσει επί  
 a aliança Santa; e agirá, e voltará, e entender-se-á com  
 3588 2641 1242 39  
 τους καταλιπόντας διαθήκην αγίαν  
 os que abandonam a aliança Santa.

11:24 †CP πλειοσι – numerosos.  
 11:26 †Six. κατακλυσει – inundarão.  
 11:30 †CP συννησεται επι – será apercebido por.

**O Santuário do Poder Profanado**  
 11:31 2532 1023 1537 1473 450 2532  
 και βραχίονες εξ αυτού αναστήσονται και  
 E braços desde ele erguer-se-ão, e  
 953 3588 37.1 3588 1412.1 2532 3179  
 βεβηλώσουσι το αγίασμα της δυναστείας και μεταστήσουσι  
 profanarão o santuário do poder. E alterarão  
 3588 1734.1 2532 1325 946 853  
 τον ενδελεχισμόν και δώσουσι βδέλυγμα φηανσόμενον  
 o perpétuo sacrificio, e oferecerão abominação arrasadora.  
 2532 3588 457.1 1242 1863 1722 3643.2  
 11:32 και οι ανομούντες διαθήκην επαξουσιν εν ολισθήμασι  
 E os agindo sem lei, uma aliança farão com engano.  
 2532 2992 1097 2316-1473 2729 2532 4160  
 και λαός γινώσκοντες θεόν αυτού καταχύσουσι και ποιήσουσι  
 E um povo que conhece ao Deus seu fortalecer-se-á, e agirá.  
 2532 3588 4908 3588 2992 4920 1519  
 11:33 και οι συνετοί του λαού συνήσουσι εις  
 E os que discernem dentre o povo entender-se-ão para  
 4183 2532 770 1722 4501 2532 1722 5395 2532  
 πολλά και ασθενήσουσι εν ρομφαία και εν φλογί και  
 muitas coisas, e serão enfraquecidos com espada, e com fogo, e  
 1722 161 2532 1722 1282.2 2250 2532 1722-3588  
 εν αιχμαλωσία και εν διαρπαγή ημερών 11:34 και εν τω  
 com cativo, e com perda de dias. E no  
 770 1473 997 996 3397 2532  
 ασθενήσαι αυτούς βοηθήσονται βοήθειαν μικράν και  
 enfraquecer deles serão ajudados [3]ajuda [com 2]pouca], e  
 4369 1909 1473 4183 1722 3643.2 2532  
 προστεθήσονται επ αυτούς πολλοί εν ολισθήμασι 11:35 και  
 somar-se-ão a eles muitos com engano. E  
 575 3588 4920 770 3588-4448-1473 2532  
 από των απρεβιτων ασθενήσουσι του πυρώσαι αυτούς και  
 dentre os apercebidos enfraquecer-se-ão, para refina-los por fogo, e  
 3588-1586 2532 3588-601 2193 2540 4009  
 του εκλέξασθαι και του αποκαλυφθηναι έως καιρού πέρας  
 para escolhê-los, e para revelá-los até o tempo azado do fim.  
 3754 2089 1519 2540  
 ότι έτι εις καιρόν  
 pois é ainda para tempo azado.

**O Rei Perverso**

11:36 2532 4160 2596 3588 2307-1473 2532 3588 935  
 και ποιήσει κατά το θέλημα αυτού και ο βασιλεύς  
 E fará conforme a vontade sua; e o rei  
 5312 2532 3170 1909 3956 2316 2532 1909 3588  
 υψωθήσεται και μεγαλυθήσεται επί πάντα θεόν και επί τον  
 será exaltado, e magnificar-se-á sobre todo deus, e sobre o  
 2316 3588 2316 2532 2980 5246 2532 2720  
 θεόν τον θεόν και λαλήσει υπερογκα και κατευθυνεί  
 Deus dos deuses. E falará coisas pomposas, e prosperará  
 3360 3739 4931 3588 3709 1519-1063 4930  
 μέχρις ου συντελεσθή η οργή εις γαρ συντέλειαν  
 que se complete a ira. Para, pois, que o completar  
 1096 2532 1909 3956 2316 3588 3962-1473  
 γίνεται 11:37 και επί πάντας θεούς των πατέρων αυτού  
 ocorrerá. E quanto a todos os deuses dos pais dele  
 3756-4920 2532 1939 1135 2532 1909 3956 2316  
 ου συνήσει και επιθυμία γυναικών και επί πάντα θεόν  
 não compreenderá, e o desejo de mulheres; e acerca de todo deus  
 3756 4920 3754 1909 3956 3170 2532  
 ου συνήσει ότι επί πάντας μεγαλυθήσεται 11:38 και  
 não compreenderá que sobre todos os deuses dos pais dele  
 2316 3164.1 1909 3588 5117-1473 1392 2532 2316 3739  
 θεόν μαωξείν επί του τόπου αυτού δοξάσει και θεόν ον  
 o deus das fortalezas sobre o lugar dele glorificará. E a deus que  
 3756-1097 3588 3962-1473 1392 1722 5553 2532  
 ουκ έγνωσαν οι πατέρες αυτού δοξάσει εν χρυσίω και  
 não conheceram os pais dele ele glorificará com ouro, e  
 694 2532 3037 5093 2532 1722 1937.1 2532  
 αργυρίω και λιθω τιμίο και εν επιθυμήμασι 11:39 και  
 prata, e pedras preciosas, e com coisas de valor. E  
 4160 3588 3794 3588 2707.1 3326 2316-245 3739  
 ποιήσει τοις οχυρώμασι των καταφυγών μετά θεού αλλοτρίου ου  
 agirá nas fortalezas de refugio com um deus estranho, que  
 1437-1921 2532 4129 1391 2532 5293 1473 4183  
 εαν επιγνώ και πληθυνεί δόξαν και υποτάξει αυτοίς πολλούς  
 reconheça. E multiplicará glória, e submeterá a elas muitos;  
 2532 1093 1244 1722 1435 2532 1722 2540 4009  
 και γην διελεί εν δώροις 11:40 και εν καιρού πέρατι  
 E a terra dividirá em dons. E em época azada final  
 4786.1 3326 3588 935 3588 3588 2532 4863  
 συγκερατισθήσεται μετά του βασιλέως του νότου και συναχθήσεται  
 cruzará chifres com o rei do sul; e ajuntar-se-á

11:32 †ου deus.

1909 1473 935 3588 1005 1722 716 2532 1722 2460  
 επ' αυτόν βασιλεύς του βορρά εν άρμασι και εν ιππέυσι  
 a ele o rei do norte com carros, e com cavaleiros,  
 2532 1722 3491 4183 2532 1525 1519-3588-1093 2532  
 και εν ναυί πολλαίς και εισελεύσεται εις την γην και  
 e com navios muitos. E entrará pela terra adentro, e  
 4937 2532 3928 2532 1525-1519 3588 1093  
 συντρίβει και παρελεύσεται 11:41 και εισελεύσεται εις την γην  
 romperá e continuará. E invadirá a terra  
 3588 4521.1 2532 4183 770 2532 3778 1295  
 του σαβεί και πολλοί ασθενήσουσι και ούτοι διασωθήσονται  
 da glória, e muitos serão enfraquecidos. E esses serão libertados  
 1537 5495-1473 2532 \* 2532 746 5207 \*  
 εκ χειρός αυτού Εδών και Μωάβ και αρχή υιών Αμμών  
 de [2]mão [1]sua] — Edom e Moabe, e a elite dos filhos de Amon.  
 2532 1614 3588 5495-1473 1909 3588 1093 2532 1093  
 11:42 και εκτενεί την χείρα αυτού επί την γην και γη  
 E estenderá a mão dele sobre a terra; e a terra  
 \* 3756-1510.8.3 1519 4991 2532 2961 1722-3588  
 Αιγύπτου ουκ έσται εις σωτηρίαν 11:43 και κυριεύσει εν τοις  
 do Egito não será para livramento. E dominará pelos  
 614 3588 5553 2532 3588 694 2532 1722 3956  
 αποκρύφους του χρυσίου και του αργυρίου και εν πάσιν  
 recônditos do ouro e da prata, e por todo tipo  
 1938.1 \* 2532 \* 2532 \* 1722-3588  
 επιθυμητοίς Αιγύπτου και Λιβύων και Αιθίοπων εν τοις  
 de bens valiosos de Egito, e dos líbios, e etíopes, nas  
 3794-1473 2532 189 5015 1473 1537  
 οχυρώμασιν αυτών 11:44 και ακοαί ταραξουσιν αυτών εξ  
 fortalezas deles. E boatos [2]perturbarão [1]o] desde  
 395 2532 1005 2532 2240 1722 2372 4183 3588-853 2532  
 ανατολν και βορρά και ήξει εν θυμώ πολλώ του αφανίσαι και  
 o oriente, e norte. E virá com furor muito para arrasar, e  
 3588-332 4183 2532 4078 3588 4633-1473  
 του αναθεματίσαι πολλούς 11:45 και πήξει την σκηνήν αυτου  
 para amaldiçoar a muitos. E armará a [2]tenda [1]sua]  
 2176.1 303.1 3588 2281 1519 3735 4521.1  
 εφάδανώ αναμέσον των θαλασσών εις όρος σαβεί  
 com o pavilhão real entre os mares, na montanha da glória  
 39 2532 2240 2193 3313-1473 2532 3756-1510.8.3 3588  
 άγιον και ήξει έως μέρουσζ αυτου και ουκ έσται ο  
 santa. E virá para a porção que the toca, e não houve que  
 4506-1473  
 ρουμένους αυτών  
 [2]salve [1]o].

## CAPÍTULO 12

## O Tempo do Fim

12:1 και εν τω καιρώ εκείνω 450 450  
 E no tempo azado aquele erguer-se-á Miguel  
 3588 758 3588 3173 3588 2476 1909-3588 3588 5207  
 ο άρχων ο μέγας ο εσθικός επί τους υιούς  
 o governador, grande, o que está posto sobre os filhos  
 3588 2992-1473 2532 1510.8.3 2540 2347 3634 3756 1096 575 \*  
 του λαού σου και έσται καιρός θλίψεως οία ου γέγονεν αφ'  
 do povo teu. E será época de aflicção como não houve desde  
 3739 1096 1484 1909 3588 1093 2193 3588 2540-1565  
 ου γεγένηται έθνος επί της γης έως του καιρού εκείνου  
 quando tem existido nação sobre a terra, até o tempo aquele.  
 2532 1722-3588 2540-1565 4982 3588 2992-1473 3956 3588  
 και εν τω καιρώ εκείνω σωθήσεται ο λαός σου πας ο  
 E no tempo aquele será libertado o povo teu, todo aquele  
 2147 1125 1722-3588 976 2532 4183 3588  
 ευρεθείς γεγαρνηρομένος εν τη βίβλω 12:2 και πολλοί των  
 achado tendo sido escrito no livro. E muitos dos  
 2518 1722 1093 5560.1 1825 3778 1519  
 καθυδόντων εν γης χώματι εξεγερθήσονται ούτοι εις  
 que dormem em [2]de [3]terra [1]entulho] despertarão, estes para  
 2222 166 2532 3778 1519 3680 2532 1519 152  
 ζωήν αιώνιον και ούτοι εις ονειδισμόν και εις αισχύνην  
 vida eônica], E estes outros para escárnio, e para vergonha  
 166 2532 3588 4920 1584 5613 3588 2987  
 αιώνιον 12:3 και οι συνιέντες εκλάμψουσιν ως η λαμπρότης  
 eônica. E os apercebidos brilharão como os esplendores  
 3588 4733 2532 575 3588 1342 3588 4183 5613 3588  
 του στερέωματος και από των δικαίων των πολλών ως οι  
 do firmamento; e desde os justos muitos como as  
 792 1519-3588 165 2532 2089 2532 1473 \* 1719.2  
 αστέρες εις τους αιώνας και έτι 12:4 και σν Δανιήλ έμφραξον  
 estrelas pelos éons e além. E tu, Daniel, obstruí  
 3588 3056 2532 4972 3588 975 2193 2540  
 τους λόγους και σφράγισον το βιβλίον έως καιρού  
 as palavras, e sela o livro até o momento azado

11:45 †CP ακρας – Akra ou cume.

12:2 †του vida da era.

4930 2193 1321 4183 2532 4129  
 συντελείας έως διδαχθώσι πολλοί και πληθυνθή  
 do completar! Até que sejam ensinados muitos, e seja multiplicado  
 3588 1108 2532 1492 1473 \* 2532 2400 1417 2087  
 η γνώσις 12:5 και ειδον εγώ Δανιήλ και ιδού δύο έτεροι  
 o conhecimento." E vi, eu Daniel, e eis, dois outros  
 2476 1520 1782 3588 5491 3588 4215 2532 1520 1782  
 ειστήκεισαν εις εντέθειν του χείλους του ποταμού και εις εντέθειν  
 postados, um aqui nesta margem do rio, e um ali  
 3588 5491 3588 4215 2532 2036 3588 435 3588  
 του χείλους του ποταμού 12:6 και είπον τω ανδρί τω  
 na outra margem do rio. E disseram ao homem, o  
 1746 3588 897.1 3739 1510.7.3 1883 3588 5204 3588  
 ενδεδυμένο τα βαδδίν ος ην επάνω του υδατος του  
 vestido com as vestes de linho, que estava sobre a água do  
 4215 2193 4219 3588 4009 3739 2046 3588 2297  
 ποταμού έως πότε το πέρας ων ειρηκας των θαυμασιών  
 rio: "Até quando para o fim do qual falaste dos prodigios?"  
 2532 191 3588 435 3588 1746 3588 897.1  
 12:7 και ήκουσα του ανδρός του ενδεδυμένου τα βαδδίν  
 E ouvi o homem, o vestido com as vestes de linho,  
 3739 1510.7.3 1883 3588 5204 3588 4215 2532 5312 3588  
 ος ην επάνω του υδατος του ποταμού και ύψωσε την  
 que estava sobre a água do rio. E ele ergueu a  
 1188-1473 2532 3588 710-1473 1519 3588 3772 2532 3660  
 δεξιάν αυτου και την αριστεράν αυτου εις τον ουρανόν και ώμοσεν  
 mão direita Sua, e a esquerda Sua para o céu. e jurou  
 1722-3588 2198 1519-3588 165 3754 1519 2540 2532 2540  
 εν τω ζώπτι εις τον αιώνα ότι εις καιρόν και καιρούς  
 pelo Vivente através do éon, que para um tempo e tempos  
 2532 2255 2540 1722-3588 4931 1287.1  
 και ήμισυ καιρού εν τω συντελεσθήναι διασκορπισμόν  
 e metade de um tempo, no ser completada a dispersão  
 5495 2992 37 1097 3956 3778 2532  
 χερός λαού ηγιασμένου γνώσσονται πάντα ταύτα 12:8 και  
 da mão do povo sendo santificado, saberão tudo isto. E  
 1473 191 2532 3756-4920 2532 2036 2962 5100  
 εγώ ήκουσα και ου συνήκα και είπα κήριε τι  
 eu mesmo ouvi, e não compreendi. E eu disse: "O senhor, o que  
 3588 2078-3778 2532 2036 1204 \* 3754  
 τα έσχατα τούτων 12:9 και είπεν δεύρο Δανιήλ ότι  
 são as últimas coisas estas?" E disse: "Vai, Daniel! Pois  
 1719.2 2532 4972 3588 3056 2193 2540 4009  
 εμπεφραγμένοι και εσφραγισμένοι οι λόγοι έως καιρού πέρας  
 estão obstruidas e seladas as palavras até o tempo do fim.  
 1586 2532 1588.1 2532 4448 2532  
 12:10 εκλεγόσι και εκλευκανθώσι και πυρωθώσι και  
 Serão escolhidos e branqueados e refinados no fogo e  
 37 4183 2532 457.1 459 2532 3756 4920  
 αγιασθωσι πολλοί και ανομήσωσιν ανομοι και ου συνήσουσι  
 santificados muitos. E agirão sem lei os sem lei, e não entenderão  
 3956 459 2532 3588 3540.1 4920 2532 575  
 πάντες ανομοι και οι νοήμονες συνήσουσι 12:11 και από  
 os sem lei, mas os inteligentes perceberão. E desde  
 2540 3883.1 3588 1734.1 2532 3588 1325 3588  
 καιρού παραλλάξεως του ενδελεισμού και του δοθήναι το  
 o tempo da alteração do perpétuo sacrificio, e da colocação da  
 946 2050 2250 5507 1250 1767.3  
 βδέλυγμα ερημώσεως ημέραι χιλιαι διακόσια εννεήκοντα  
 abominação de desolação -- [4]dias [1]mil [2]duzentos [3]e noventa].  
 3107 3588 5278 2532 5348 1519 2250 5507  
 12:12 μακάριος ο υπομένων και φθάσας εις ημέρας χιλιας  
 Bem-aventurado o persistente e atingindo até [4]dias [1]mil  
 5145 5144.7 2532 1473 1204 1519 378.1  
 τριακοσίας τριακονταπέντε 12:13 και σν δεύρο εις αναπήρωσιν  
 [2]trezentos [3]e trinta e cinco]. E tu, vai, para precher  
 4930 2532 373 2532 450 1519 3588 2819-1473  
 συντελείας και αναπαύση και αναστήση εις τον κληρόν σου  
 o completamento. E descansarás, e erguer-te-ás para a herança tua  
 1519 4930 2250  
 εις συντέλειαν ημερών  
 ao completar de dias.

12:11 †του mudança.